

JOSEF KOLMAŠ

**Tibetan Manuscripts
and Blockprints**

ACADEMIA, PRAGUE

DISSERTATIONES ORIENTALES

vol. 16

edendas curant

I. HRBEK, A. PALÁT, D. ZBAVITEL

moderante

L. ZGUSTA

© Josef Kolmaš, 1969

**Tibetan Manuscripts
and Blockprints
in the Library of the Oriental
Institute Prague**

JOSEF KOLMAŠ

ACKNOWLEDGEMENTS

Amongst those who helped me to compile this Catalogue of Tibetan Manuscripts and Blockprints in the Library of the Oriental Institute, Prague, I should like particularly to pay tribute to Professor Friedrich Weller and Dr. Manfred Taube, both of the University of Leipzig, without whose assistance and advice I could never have completed the work in its present form. Both of these scholars read the typescript and made a number of invaluable suggestions which I have adopted.

Likewise I acknowledge with very special thanks the sympathetic help of Mr. Samten G. Karmay, of the School of Oriental and African Studies in the University of London, in checking the Tibetan text and solving a number of textual problems for me. My thanks are due also to Professor Johannes Schubert, of Leipzig, and to Dr. Vilém Gampert, of Prague, both of whom afforded me numerous insights into aspects of this work which would otherwise have remained obscure. To Dr. Kenneth H. J. Gardiner, of the Australian National University, Canberra, I owe special thanks for looking over the English text.

I must also thank Miss Marie Šonšková for willingly undertaking the laborious work of typing the final draft. Finally, I should like to express my gratitude to the Oriental Institute of the Czechoslovak Academy of Sciences, Prague, for meeting the cost of publication of this work.

Dr. Josef Kolmaš

Prague, May 1968.

TABLE OF CONTENTS

Acknowledgements	5
Introductory Note	9
List of Reference-works	15
Catalogue of Tibetan Manuscripts and Blockprints in the Library of the Oriental Institute, Prague	
i. Canonical Texts and Commentaries (Nos. 1-7)	23
ii. Later Tantrik and Ritual Texts (Nos. 8-33)	31
iii. Philosophical/Theological Texts (Nos. 34-42)	49
iv. Mystery Plays and Fairy Tales (Nos. 43-47)	55
v. Biographies (Nos. 48-59)	59
vi. Specialised Subjects (Nos. 60-65)	71
Notes	81
Appendices	
Index of Titles	91
Index of Authors and Other Persons Mentioned in the Text	100
List of Editions of Blockprints	107
Table of Provenance	108
Concordance of the Oriental Institute Library	
Accession Numbers and Catalogue Numbers	109
Concordance of the Oriental Institute Library	
Signatures and Catalogue Numbers	110

INTRODUCTORY NOTE

The work of describing and cataloguing Tibetan manuscripts and blockprints existing in different European collections has already been going on for more than a century. The first bibliographical mention in Europe of Tibetan manuscripts and blockprints seems to have been in O. M. Kovalevskij's "Katalog sanskritskim, mongol'skim, tibetskim, man'čžurskim i kitajskim knigam i rukopisjam, v biblioteke Imperatorskago Kazanskago Universiteta chranjaščimsja", which appeared in the *Učenyja Zapiski, izdavaemyja Imperatorskim Kazanskim Universitetom* for 1834, no. 11, pp. 263-292 (published also separately, Kazan 1834); the Tibetan material, however, is only touched upon here (and so it is in the *Katalog knigam, rukopisjam i kartam, na kitajskom, man'čžurskom, mongol'skom, tibetskom i sanskritskom jazykach, nachodjaščimsja v biblioteke Azijatskago departamenta*, published in St. Petersburg in 1843). If we exclude two of Kōrōsi Csoma's pioneer works, viz. "Analysis of Kanjur and Tanjur", published in the twentieth volume of the *Asiatic Researches* (1836-39), and "Enumeration of Historical and Grammatical Works to be met with in Tibet", published in the seventh volume of the *Journal of the Asiatic Society of Bengal* (1838), and I. J. Schmidt's *Bkaḥ-ḥgyur-gyi dkar-chag, oder der Index des Kandjur* (St. Petersburg 1845), the first independent list of Tibetan manuscripts and blockprints is I. J. Schmidt and O. Boetlingk's "Verzeichnis der Tibetischen Handschriften und Holzdrucke im Asiatischen Museum der Kaiserlichen Akademie der Wissenschaften", published in the *Bulletin* of the St. Petersburg Academy of Sciences for 1847 (see List of Reference-works).

Thanks to the cataloguing activities of several generations of European tibetologists, we are at present in possession of a number of lists of Tibetica, however incomplete and unsystematic some of them may now appear, which give a reasonably good picture of Tibetan holdings disseminated in various places in Europe (e. g. in Berlin, Bern, Budapest, Dresden, Leipzig, Leningrad/St. Petersburg, London, Mannheim, München, Paris, Stuttgart, Vienna).

The importance of detailed catalogues of Tibetan funds as the main source of bibliography of Tibetan literature being generally recognised, I shall attempt to follow in the august footsteps of my predecessors and

contemporaries in this field, and with this in mind offer the following descriptive catalogue of Tibetan holdings - blockprinted and manuscript - in the Library of the Oriental Institute, Prague.

The collection of Tibetan texts - printed books, xylographs, and manuscripts - as kept in the Tibetan Section of the Library of the Oriental Institute of the Czechoslovak Academy of Sciences, is relatively small, both with regard to the vast extent of Tibetan literary production itself (canonical and non-canonical) and in comparison with much richer and more representative collectanea of Tibetan texts in other centres of Tibetan studies in the world.

Apart from Tibetan books printed and bound in the European way, such as new Tibetan publications and/or reprints of older indigenous works edited in recent years in China or in India¹, our biggest and most invaluable collection of Tibetan texts is represented by the complete set of the Holy Kanjur and Tanjur of the Derge (sDe-dge) edition, consisting of 316 volumes (including two index-volumes). This collection was acquired by the present writer in 1958 in the East Tibetan town of Derge with the Peking National Library acting as intermediary, and was subsequently sent to Prague for further treatment. It has now been provided with two card catalogues: one basic, filed as subject catalogue within sections traditionally observed in the canon (analogous with the *Complete Catalogue of the Tibetan Buddhist Canons*, published by the Tōhoku Imperial University, Sendai 1934), the other auxiliary, giving Tibetan and Sanskrit titles in alphabetical order.²

Another collection of our Tibetica, perhaps unique in Europe, is represented by the title-leaves of numerous xylographed texts turned out by the two monastic printing-houses in Derge, viz. the dGon-chen monastery and the dPal-spungs monastery.

The dGon-chen Collection consisting approximately of 2,300 titles is divided into the following twenty groups (in parentheses follows the total number of works belonging to each category):³

1. Źu chen tshul khriṃs rin chen gyi gsung 'bum (174)
2. rGyud sde kun btus (242)
3. sGrub thabs kun btus (353)
4. rJe rin po che'i bka' 'bum (180)
5. sŃing thig (68)
6. Thogs med bka' 'bum sogs (51)
7. Dwags po'i gsung 'bum (36)
8. lDeb thung yongs rdsogs (71)

9. IDeb 'bring gras (62)
10. dPal ldan chos skyong rtogs brjod sogs (4)
11. dPe tshan sna tshogs (135)
12. Mi pham gyi gsung 'bum (166)
13. sMan skor (55)
14. mDsod bdun gsung thor bu (35)
15. gYang tik (? tīkā) (14)
16. Lam 'bras slob bśad (106)
17. Śing rta (295)
18. Sa skya'i gsung 'bum (136)
19. A mes bka' 'bum sogs (23)
20. E wam bka' 'bum sogs (93)

The dPal-spungs Collection, larger in extent, but less carefully arranged, consists of some 3,300 titles divided into the following fifteen groups:⁴

1. gTer mdsod I (991)
2. gTer mdsod II (309)
3. gTer mdsod III (564)
4. gDams mdsod I (318)
5. gDams mdsod II (28)
6. sNgags mdsod (79)
7. dGongs 'dus (26)
8. mKha' khyab I (115)
9. mKha' khyab II (20)
10. dPe tshan sna tshogs (460)
11. bKa' 'bum sogs (42)
12. bsDeb chung (208)
13. brKang sprul bka' 'bum I (28)
14. brKang sprul bka' 'bum II (52)
15. brKang sprul bka' 'bum III (76)

As indicated, our library unfortunately possesses only the title-leaves of the above-mentioned collections, the cost of acquiring the complete texts of the works themselves being too considerable to be undertaken at the time of purchase. However, both collections are kept complete in the Peking National Library (or at least were kept when the author worked there in 1959). To facilitate the borrowing of a pertinent work in the Peking National Library, our title-leaves have been provided with the same consecutive numbers as the copies there.⁵

The Tibetan manuscripts and xylographs in the Oriental Institute Library of which I propose to give a catalogue in the present volume number sixty-five items altogether, of which 41 are manuscripts and 24 are xylographs (as of 31st December, 1967). Although the task of arranging them scientifically was - due to my own narrow limitations - a difficult one, I tried to put all the material in as a reasonable and practical order as possible. From many points of view this catalogue is a tentative work, needed in further corrections and emendations. The following classification according to the matter has been adopted (numbers in parentheses refer to the respective numbers in the present catalogue):

I. Canonical Texts and Commentaries (1-7)

II. Later Tantrik and Ritual Texts (further subdivided into three groups, 8-33)

III. Philosophical/Theological Texts (34-42)

IV. Mystery Plays and Fairy Tales (43-47)

V. Biographies (48-59)

VI. Specialised Subjects (further subdivided into three groups, 60-65)

(Among the Biographies special attention may be claimed for the *nam-thars* of Tilopa, Nāropā, Mar-pa, Mi-la-ras-pa, sGam-po-pa, Phag-mo-grub-pa, Gling-ras-pa, and gTsang-pa rGya-ras-pa. Among the texts of some literary value and/or ethnological interest may be mentioned: Dri-med-kun-ldan, Nor-bu-bzang-po, 'Gro-ba-bzang-mo, sNang-sa-'od-'bum, and the amatory poetry of the sixth Dalai Lama.)

Physical description. The manuscripts and xylographs are written/printed on paper of a varying quality (thin or thick, of two or more sheets stuck together, with or without embossed stamp) and differing degree of preservation. The folios are of widely varying sizes. Pages as a rule are numbered recto on the left margin; sometimes double pagination, i. e. Tibetan and Chinese, is used. The writing/printing produced without exception in an elegant *dbu-can* is mostly black - seldom red⁶ - and differs greatly in the degree of legibility. The text in some cases has in addition been variously coloured. I gave up all attempts to examine the nature or date of the paper used, however, there are good reasons not to overestimate the antiquity of our collection (cf. the presence in the collection of sheets of modern Russian paper).

There is not much to say by way of explanation of the origin of most of the texts described below. The majority of the Tibetan manuscripts and blockprints now in possession of the Oriental Institute Library were

donated to the latter by the Náprstek Museum of Ethnography, Prague, in 1960-61. The Museum in its turn got most of its Tibetica from a gift presented by Professor B. Rinchen, of Ulan Bator, in 1958 (see *Appendix 4*). Only few items - Nos. 1, 2, 34, 35, 36, and 43 - are the original property of the Oriental Institute; in these cases however, no information about the provenance of the texts is available. In the present list some Tibetan texts from the private collection of the author, acquired during his stay in China in the years 1957-59 and 1960-61 are also included. These texts have been deposited in the library of the Oriental Institute so that they may more readily serve the needs of interested scholars. These works are marked with an asterisk*.

In describing individual items of our collection, the following system has been adopted (cf. analogous system used by M. Taube in his *Tibetische Handschriften und Blockdrucke*, 4 vols., Wiesbaden 1966):

- i. The basic technical data concerning the manuscript or xylograph [edition, if known; size; number of folios and lines; sign and/or title(s) in the margin; illustrations; signature and accession number].
- ii. Full title(s) of the work, the name of the author (translator, editor, etc.) and the pertinent chronological data, if known.
- iii. The commencement and ending of the text (as much as reasonable), or the text *in extenso* of the colophon, if available.
- iv. Bibliographical references.

Note on transliteration. The transliteration of Tibetan is as follows, in the order of the Tibetan alphabet: ka, kha, ga, nga; ca, cha, ja, ŋa; ta, tha, da, na; pa, pha, ba, ma; tsa, tsha, dsa, wa; źa, za, 'a, ya; ra, la, śa, sa; ha, a.

Abbreviations.

Acc. no.	Accession number
B	Begins, Beginning
C	Colophon
E	Ends, End
fol. (foll.)	folio(s)
J.K.C.	Josef Kolmaš Collection
ll.	lines
MS	manuscript
N. M.	Náprstek Museum (Prague)

O.I.C.

r

v

X

Oriental Institute Collection

recto

verso

xylograph or blockprint

see J.K.C.

LIST OF REFERENCE-WORKS

Abbreviations

- BEFEO** Bulletin de l'École Française d'Extrême Orient
- BHP** Bulletin de la Classe historico-philologique (or, des Sciences historiques, philologiques et politiques) de l'Académie Impériale des Sciences de St.-Petersbourg
- JA** Journal asiatique
- JASB** Journal (and Proceedings) of the Asiatic Society of Bengal
- JRAS** Journal of the Royal Asiatic Society
- SBAW** Sitzungsberichte der philosophisch-philologischen und historischen Klasse der Königlich Bayerischen Akademie der Wissenschaften
- ZDMG** Zeitschrift der Deutschen Morgenländischen Gesellschaft
- BACOT Collection** J. Bacot, "La collection tibétaine Schilling von Canstadt à la Bibliothèque de l'Institut". *JA* 205 (1924), pp. 321-348.
- BACOT Mystères** *Trois mystères tibétains (Tchimekundan, Djoazanmo, Nansal)*, traduit avec introduction, notes et index par J. Bacot. Paris 1921.
- BACOT Titres** J. Bacot, "Titres et colophons d'ouvrages non canoniques tibétains (textes et traduction)". *BEFEO* 44 (1947-50), pp. 275-337.
- BECKH** H. Beckh, *Verzeichnis der tibetischen Handschriften der königlichen Bibliothek zu Berlin*. Erste Abteilung: Kanjur (Bkah.hgyur) (= Die Handschriften-Verzeichnisse der königlichen Bibliothek zu Berlin XXIV). Berlin 1914.

- CHANDRA Authors Lokesh Chandra, "The Authors of Sumbums". *Indo-Iranian Journal* 2 (1958), pp. 110-127.
- CHANDRA Imprimeries Lokesh Chandra, "Les imprimeries tibétaines de Drepung, Derge et Pepung". *JA* 249 (1961), pp. 503-517.
- CHANDRA Materials Lokesh Chandra, *Materials for a History of Tibetan Literature*, I-III (= Śāta-Pitāka Series, vols. 28-30). New Delhi 1963.
- CONZE E. Conze, *The Prajñāpāramitā Literature* (=Indo-Iranian Monographs VI). 's-Gravenhage 1960.
- CSOMA/FEER "Analyse du Kandjour, Recueil des livres sacrés du Tibet, par Alexandre Csoma de Körös". Traduite de l'anglais et augmentée de diverses additions et remarques par Léon Feer. *Annales du Musée Guimet* 2 (1881), pp. 131-349.
- CYBIKOV "Spisok tibetskimi izdanijam, privezennym Gonbožapom Cybikovym v 1902 g. i požertvovannym Muzeju I. P. Geografičeskim Obsčestvom" [=Musei Asiatici Petropolitani Notitiae (curante C. Saleman): IV]. *Bulletin de l'Académie Impériale des Sciences de Saint-Pétersbourg*, 5th series, vol. 21, no. 1 (June 1904), pp. 01-07 (19-25).
- DANDARON B. D. Dandaron, *Opisanie tibetskich rukopisej i ksilografov Burjatskogo Kompleksnogo Naučno-Issledovatel'skogo Instituta*. Vypusk 1. Moskva 1960.
- DAVID-NEEL A. David-Neel, *Textes tibétains inédits*. Paris 1952.
- DUNCAN M. H. Duncan, *Harvest Festival Dramas of Tibet*. Hong Kong 1955.
- FILLIOZAT J. Filliozat, "Catalogue des manuscrits sanskrits et tibétains de la Société asiatique". *JA* 233 (1941-42), pp. 1-81.
- GRÜNWEDEL A. Grünwedel, "Die Geschichten der vierund-

- achtzig Zauberer (Mahāsiddhas)". *Baessler-Archiv* 5 (1916), pp. 137-228.
- HOFFMANN** H. Hoffmann, *The Religions of Tibet*. London 1961.
- HTWH** Anonymous, *Hsi-tsang wen-hsüeh* (Tibetan Literature). Peking 1958, mimeographed.
- KANJUR** Prague collection of the Tibetan Tripiṭaka (Derge edition). Cf. J. Kolmaš, "Notes on the Kanjur and Tanjur in Prague", in *Archiv orientální* 30 (1962), pp. 314-317.
- KATALOG** *Katalog knigam, rukopisjam i kartam, na kitajskom, man'čžurskom, mongol'skom, tibetskom i sanskritskom jazykach, nachodjaščimsja v biblioteke Azijatskago departamenta*. Sanktpeterburg 1843.
- LALOU Catalogue** M. Lalou, *Catalogue du Fonds tibétain de la Bibliothèque Nationale*. Quatrième Partie. I. Les Mdo-man (= Buddhica, 2nd series: Documents, vol. 4). Paris 1931.
- LALOU Version** M. Lalou, "La version tibétaine des Prajñāparmitā". *JA* 215 (1929), pp. 87-102.
- LAUFER** B. Laufer, "Verzeichnis der tibetischen Handschriften der Königlichen Bibliothek zu Dresden". *ZDMG* 55 (1901), pp. 99-128.
- LIGETI** L. Ligeti, *Catalogue du Kanjur mongol imprimé* (= Bibliotheca Orientalis Hungarica III). Budapest 1942.
- MANEN** J. van Manen, "A Contribution to the Bibliography of Tibet". *JASB*, New Series, vol. 18 (1922), no. 8, pp. 445-525.
- MEISEZAHN Bern** R. O. Meisezahl, "Tibetische Prajñāpāramitā-Texte im Bernischen Historischen Museum". *Libri* 13 (1964), pp. 215-252.
- MEISEZAHN Stuttgart** R. O. Meisezahl, "Die tibetischen Handschrif-

ten und Drucke des Linden-Museums in Stuttgart". *Tribus* (Veröffentlichungen des Linden-Museums) 7 (1957), pp. 1-166.

NAGY

L. J. Nagy, *Tibetan Books and Manuscripts of Alexander Csoma de Körös in the Library of the Hungarian Academy of Sciences* (= *Dissertationes Sodalium Instituti Asiae Interioris* 1.). Budapest 1942.

NEBESKY-WOJKOWITZ
Oracles

R. de Nebesky-Wojkowitz, *Oracles and Demons of Tibet*. 's-Gravenhage 1956.

NEBESKY-WOJKOWITZ
Vienna

R. M. von Nebesky-Wojkowitz, "Tibetan Block-prints and Manuscripts in possession of the Museum of Ethnology in Vienna". *Archiv für Völkerkunde* 13 (1958), pp. 174-209.

ŌTANI

A Comparative Analytical Catalogue of the Kanjur Division of the Tibetan Tripitaka. Kyōto: Ōtani University Library, 1930-1932.

PATNA

The Catalogue of the Tibetan Texts in The Bihar Research Society, Patna. Vol. I (Miscellaneous Series). Edited by Aniruddha Jha. Compiled by Shri Gopi Raman Choudhary. Published by The Bihar Research Society, Patna (1965?).

RINCHEN

B. Rinchen, *Catalogue of Printing Blocks of Buddhist Monasteries in Transbaikalia*. In: *Four Mongolian Historical Records* (= *Śata-Pitaka Series*, vol. 11). New Delhi 1959, pp. 71-121.

SCHIEFNER Bericht

A. Schiefner, "Bericht über die neueste Büchersendung aus Peking". *BHP* 9 (1852), no. 1, pp. 10-14, and no. 2, pp. 17-32.

SCHIEFNER Nachträge

A. Schiefner, "Nachträge zu den von O. Böhtlingk und I. J. Schmidt verfassten Verzeichnissen der auf Indien und Tibet bezüglichen Handschriften und Holzdrucke im Asiatischen Museum der Kais. Akademie der Wissenschaften". *BHP* 5 (1848), no. 10, pp. 145-151.

- SCHIEFNER/RALSTON** *Tibetan Tales derived from Indian Sources.* Translated from Tibetan of the Kah-Gyur, by F. A. Schiefner. Done into English from the German with an introduction by W. R. S. Ralston. London 1906.
- SCHLAGINTWEIT München** E. Schlagintweit, "Die tibetischen Handschriften der königl. Hof- und Staatsbibliothek zu München". *SBAW* 2 (1875), Heft I., pp. 67-88.
- SCHLAGINTWEIT Stuttgart** E. Schlagintweit, "Verzeichnis der tibetischen Handschriften der Königlich Württembergischen Landesbibliothek zu Stuttgart". *SBAW* 1904, pp. 245-270.
- SCHMIDT/BOEHTLINGK** I. J. Schmidt und O. Boehtlingk, "Verzeichniss der Tibetischen Handschriften und Holzdrucke im Asiatischen Museum der Kaiserlichen Akademie der Wissenschaften". *BHP* 4 (1847), nos. 6-8, pp. 81-125.
- SENDAI** *A Catalogue of the Tohoku University Collection of Tibetan Works on Buddhism*, edited by Yensho Kanakura, Ryujo Yamada, Tokan Tada, and Hakuyu Hadano. Sendai 1953.
- STEIN** R.-A. Stein, *Recherches sur l'épopée et le barde au Tibet* (= Bibliothèque de l'Institut des Hautes Études Chinoises, vol. XIII). Paris 1959.
- TANJUR** see KANJUR.
- TAUBE Handschriften** M. Taube, *Tibetische Handschriften und Blockdrucke*. 4 vols. (=Verzeichnis der orientalischen Handschriften in Deutschland XI/1-4). Wiesbaden 1966.
- TAUBE Verzeichnis** M. Taube, "Verzeichnis der Tibetica des Leipziger Völkerkundemuseums". *Jahrbuch des Museums für Völkerkunde zu Leipzig* 17 (1958), pp. 94-139.
- TŌHOKU** *A Complete Catalogue of the Tibetan Buddhist Canons (Bkaḥ-hgyur and Bstan-hgyur)*.

A Catalogue-Index of the Tibetan Buddhist Canons. Edited by Hakuju Ui, Munetada Suzuki, Yenshō Kanakura, and Tōkan Tada. Sendai: The Tōhoku Imperial University, 1934.

TUCCI

G. Tucci, *Tibetan Painted Scrolls*. Vols. 1 and 2. Roma 1949.

TUN-HUANG

Catalogue of the Tibetan Manuscripts from Tunhuang in the India Office Library, by the late Louis de la Vallée Poussin. London 1962.

WADDELL

L. A. Waddell, *The Buddhism of Tibet or Lamaism*. 2nd edition, Cambridge 1959 (reprinted).

WALSH

E. H. C. Walsh, "A List of Tibetan books brought from Lhasa by the Japanese Monk, Mr. Ekai Kawa Gochi". *JASB* 73 (1904), Part I, no. 2, pp. 118-177.

WANG

Wang Yao, "Tsang-tsu min-chien hsi-chü ku-shih" (Folk stage-plays of Tibet), *Ch'ing-hai hu*, Hsining 1958, nos. 1-6.

WENZEL

H. Wenzel, "List of the Tibetan MSS. and Printed Books in the Library of the Royal Asiatic Society". *JRAS* 1892, pp. 570-579.

WOOLF

Three Tibetan Mysteries (Tchimekundan, Nansal, Djroazanmo) As performed in the Tibetan Monasteries. Translated from the French version of Jacques Bacot by H. I. Woolf. London (1924).

YUYAMA

Akira Yuyama, *Indic Manuscripts and Chinese Blockprints (non-Chinese texts) of the Oriental Collection of the Australian National University Library, Canberra (= Occasional Paper No. 6)*. The Australian National University - Centre of Oriental Studies, Canberra 1967.

**CATALOGUE OF TIBETAN MANUSCRIPTS
AND BLOCKPRINTS IN THE LIBRARY OF THE
ORIENTAL INSTITUTE, PRAGUE**

I. CANONICAL TEXTS AND COMMENTARIES

Nó. 1

X (Chinese edition), 62 × 14 cm. Foll. 297 (incomplete, foll. 124 and 133-136 incl. are wanting). Lines 6 (1v, 2r) and 8. Fol. 296 recto 6 ll., verso blank. End-leaf (unnumbered): recto illustrated with paintings of five deities, verso blank. Numbering in the left side both in Tibetan (recto) and Chinese numerals [both recto (*shang*) and verso (*hsia*)]. Printed on stout paper, black and red. Sign in the left margin (starting from 3r): *chia* (in Chinese) and KA. Title in the left margin (in Chinese): *San p'an jo* (only 1v and 2r). Illustrations: 1v-Śa sa ja ba shad pa (*sic*, left), Kā kya mu ne (*sic*, centre), Ngū bnun dam pa (*sic*, right); 2r - Dab 'phyod lan mo (*sic*, left), Śē ra'i 'ul na ma (*sic*, right). - O.I.C. XyT 3, Acc. no. 2535/67.

'phags ba (read: pa) Śes rab kyi pha rol tu phyin pa brgyad stong pa źes
bya ba bźug(s) sho

Aṣṭasāhasrikā-prajñāpāramitā. Translated and revised by Śākyasena et al.

B (1v1-2) //rgya gar skad du/ ārya aṣṭa sā ha sri kā bradsñā bā ra mi
tā/ bod sgad (read: skad) du/ 'phags pa śes rab kyi pha rol tu phyin pa
brgyad stong pa/ bam po dang po/ /sangs rgyas dang byang chub sems
dpa' dang/

C (294v1 - 295r2) //bcom ldan 'das ma 'phags pa śes rab kyi pha rol tu
phyin pa brgyad stong pa rdsogs so// // /rgya gar gyi mkhan po śākya
sa (read: se) na dang dsñā na siddhi dang źu chen gyi lo tstsha ba 'ban
de dharma tā śī la la sogs pas bskyar (read: bsgyur) cing źus te gtan la
phab/ slad kyis dbang phyug dam pa'i mnga' bdag bod kyi dbal (read:
dpa) lha btsan po bkra śis lha ste btsan gyi bkas/ rgya gar gyi mkhan
po su bhā śi ta dang/ sgra bsgyur gyi lotstsha ba dge slong rin chen
bzang pos 'grel pa dang mthun par bsgyur/ slad kyis rgya gar gyi mkhan
po paṇḍita chen po dī paṃ ka ra śrī dsñā na dang/ źu chen gyi lo tstsha
ba dge slong rin chen bzang pos yul dbus kyi 'grel pa dang gtugs nas
bcos śing źus te gtan la phab/ yang slad kyis kyi smad gñetha da (read:
gñe thang) na mo cher/ paṇḍi ta chen po dī paṃ ka ra śrī dsñā na dang/

lo tstsha ba 'brom rgyal ba'i 'byung gnas gñis kyis brgyad stong pa bśad ba'i (read: pa'i) dus su che long žig gtan la phab/ phyi sar (read: phyis ra) sgrenḡ gtsug lag khang du lo tstsha ba 'brom rgyal ba'i 'byung gnas kyis rgya gar gyi mdo gsum dang gdugs (read: gtugs) nas lan gñis gtan la phab/ slad kyis yang lo tstsha ba de űid kyis bśad pa mdsad cing phran tshegs kyang gtan la phab/ dus phyis lo tstsha ba chen po śākyā'i dge slong *blo ldan śes rab* kyis kha che'i dpe dang yul dbus kyī dpe du ma bsags nas gtan la phab/ slar yang sñigs dus kyī thams cad mkhyen pa chen po/ ža lu lo tstsha ba dpal *rin chen chos skyong bzang po'i* žal snga nas kyis/ rgya bod kyī dbe (read: dpe) du mas bstun nas śin turnam par dag par mdsad pa'i ma phyi dang/ rgya dpe gñis dang/ bod dpe par ma rnam (295r) //la gdugs (read: gtugs) te/ śākyā'i dge slong mnga' ris rab 'byams pa *dpal 'byor rgyal mtshan* dang/ skad gñis smra ba'i btsun pa *kun dga' chos bzang* gñis kyis/ žus dag bgyis pa'i dpe par ma la gtugs te rñam (read: rnam?) dbyod (read: dpyod) dang ldan pa du mas lan mang du žus śing dag par byas pa'o/ // (The following, 295r3 - 296r6, is a concluding stanzaic prārthanā.)

Cf. KANJUR, Śes-phyin, brGyad-stong, KA (vol. 33, no. 12). CSOMA/FEER II 5 (p. 200). BECKH II 19 (pp. 8-9). ŐTANI 734. TŐHOKU 12. LIGETI 766. - BACOT Collection 3517-3519. DANDARON 29. KATALOG 525. LALOU Version, pp. 92-93. MEISEZAHN Bern, pp. 237-242. MEISEZAHN Stuttgart, Preface 75219 Nr. 1 and 2 (pp. 2-3); U 72159, 72160. RINCEN 1558. SCHMIDT/BOEHTLINGK 194-202. SENDAI 6758. TAUBE Handschriften 4, 5A, 6. WALSH 64. - For further bibliographical references, see CONZE pp. 51-57.

No. 2

MS, 19.3 × 7.3 cm. Foll. 24 (beginning and end incomplete). Folios numbered: 12, 21, 25-27, 29, 32 and 33 (a single folio), 34, 37-39, 41 (two folios), 42, 43, 49, 69, 76, 90, 93, 95, 97-99. Four lines a page. Very finely written in golden *dbu-can* on black lacquered paper. Sign in the left margin (recto; on foll. 90 and 99 missing): KA. - O.I.C. RT 1, Acc. no. 2536/67.

No title

Vajracchedikā-prajñāpāramitā.

B (12r1-2) ... // 'jug gam/ gang zag tu 'du śes 'jug na/

E (99v3-4) // 'phags pa śes rab kyi pha rol du (read: tu) phyin pa rdo rje
gcod pa źes bya ba theg pa chen po'i mdo ...

Cf. KANJUR, Śes-phyin, Śes-rab sna-tshogs, KA, ff. 121r - 132v (vol. 34, no. 16). CSOMA/FEER II 6/V (p. 201). BECKH II 24/5 (p. 10). ŌTANI 739. TŌHOKU 16. LIGETI 771. - BACOT Collection 3532-3535 and 3579 II. (see also p. 348). DAN-DARON 65. FILLIOZAT 42A-D. LALOU Catalogue 109. LALOU Version p. 95. LAUFER 11-27. MEISEZAHL Stuttgart T 72433 Nr. 1; U 71356-8, 71359 Nr. 1, 72189; W 110414 Nr. 1. PATNA 1252(?). SCHIEFNER Bericht 119 (p. 11). SCHLAGINTWEIT Handschriften IV 1 (pp. 86-87). SCHLAGINTWEIT Verzeichnis 9. SCHMIDT/BOEHTLINGK 203-213 and 497. SENDAI 6762-3, 6773. TAUBE Handschriften 17-44 and 2968. TAUBE Verzeichnis F III 22, F III 38. TUN-HUANG 100/2, 170-176, 617/1. WALSH 61. WENZEL pp. 571 and 575. YUYAMA no. II.

Tibetan text of the V. with German translation, "Über das Mahājāna und Pradschnā-Pāramitā der Bauddhen", edited by I. J. Schmidt in the *Mémoires de l'Académie Impériale des Sciences de Saint Pétersbourg*, VIme série, tome 4 (1837), pp. 123-229 (not seen). - For further bibliographical references on the Tibetan version of the V., see CONZE pp. 64-70, and by the same author, *Vajracchedikā Prajñāpāramitā* (= Serie Orientale Roma XIII, 1957), especially pp. 16-21. See also YUYAMA, especially pp. 70-73 and 122-124.

No. 3

X (Buryat edition - Cugolsk Monastery)⁷, 44 × 9 cm. Foll. 16 (complete), ll. 5. Very finely printed on stout Russian paper, black and red. Abbreviated title in the left margin (recto): *Yum gyi sa bcad*. - O.I.C. XyT 4, Acc. no. 5442/61; presented by N.M. (6847b).

Śer phyin yum stong phrag brgya pa dngos po brgyad du bsgrigs pa'i sa bcad bźugs so

Śatasāhasrikā-prajñāpāramitā: a synoptic table of eight subjects, by Blo-bzang-tshul-khrims (1740-1810).⁸ Edited by Ngag-dbang-blo-bzang-skalsbyin in the *lcags-rta* year (1810/70).

B (1v1) // blo mchog rnam kyi kun dga' ra ba ste/

E (16v4-5) chos ñid mi 'gyur ba bstan pa'i le'u ste bdun cu gñis pa'o//
zes pa'i bar te rdsogs so//

C (16v5) //dge bśes *blo bzang tshul khrims* kyis/
/mdsad pa'i yum gyi sa bcad 'di/
/ngag dbang *blo bzang skal sbyin gyis*/
/lcags rta smin drug tshes bźir spel// //

Cf. CHANDRA Materials II 9343 (p. 438b). RINCHEN 375. – For a basic text of the Tibetan version of the Ś., see KANJUR, Śes-phyin, 'Bum, KA-DA, and A (vols. 14-25, no. 8 = TŌHOKU 8). Tibetan text of the Ś. partly edited by P. Ghosā, *Bibliotheca Indica* (Tibetan Series), 3 vols., Calcutta 1888-1900. For further references concerning the Ś., see CONZE pp. 37-40, and MEISEZAHN Bern pp. 219-231.

No. 4

X (Buryat edition - Cugolsk Monastery), 44 × 9 cm. Foll. 10 (complete), ll. 5. Very finely printed on stout Russian paper (embossed stamp: Kosinskoi Fabriki Rjazancevych No. 6), black and red. Title in the left margin (recto): *Ñi kbri'i sa bcad*. – O.I.C. XyT 5, Acc. no. 5442/61; presented by N.M. (6847b).

Śer phyin stong phrag ñi śu lngā pa dngos po brgyad don bdun cur phyen nas bsgrigs pa'i sa bcad bźugs so

Pañcavimśatisāhasrikā-prajñāpāramitā: a synoptic table of eight subjects and seventy topics, by Blo-bzang-tshul-khrims (1740-1810).⁹ Edited by Ngag-dbang-blo-bzang-skal-bzang-sbyin-pa in the *lcags-rta* year (1810/70).

B (1v1) //kun 'byung mun pa'i sa bon mthar mdsad cing/

E (10v4) yongs su gtad pa'i le'u ste bdun cu drug pa'o// //

C (10v5) dge ba'i bśes gñen *blo bzang tshul khrims* kyis/
/bsgrigs pa'i śer phyin ñi khri'i sa bcad 'di/
/ngag dbang *blo bzang skal bzang sbyin pa zer*/
lcags rta smin drug bzang po gñis par spel// //

Cf. CHANDRA Materials II 9344 (p. 438b). RINCHEN 376. – For a basic text of the Tibetan version of the *P.*, see KANJUR, Śes-phyin, Ņi-khri, KA, KHA, and A (vols. 26-28, no. 9 = TŌHOKU 9). For further references concerning the *P.*, see CONZE pp. 40-45, and MEISEZAHN Bern pp. 232-237.

No. 5

X (Buryat edition - Cugolsk Monastery), 44 × 9 cm. Foll. 11 (complete), ll. 5. Very finely printed on stout Russian paper (embossed stamp: Kosinskoi Fabriki Rjazancevych No. 6), black and red. Title in the left margin (recto): *brGyad stong sa bcad*. – O.I.C. XyT 6, Acc. no. 5442/61; presented by N.M. (6847b).

Śer phyin brgyad stong pa dngos po brgyad don bdun cur bsgrigs pa'i sa bcad bžugs so

Aṣṭasāhasrikā-prajñāpāramitā: a synoptic table of eight subjects and seventy topics, by Blo-bzang-tshul-khrims (1740-1810).¹⁰ Edited by Ngag-dbang-blo-bzang-sbyin-pa in the *lcags-rta* year (1810/70).

B (1v1) //na mo gu ru/ smra bsam brjod med śes rab pha rol phyin/

C (11v3-5) //rgya gar gyi mkhan po śākya se na sogs kyis lan dgu'i bar du žus dag mdsad pa'i bsgyur byang dang/ tā bla ma śes rab rgya mtshos par du bžengs pa'i par byang lcang skya rol ba'i (read: pa'i) rdo rjes mdsad pa dang bcas pa rdsogs so//

//dge ba'i bśes gñen blo bzang tshul khrims pas/

/bsgrigs pa'i śer phyin brgyad stong sa bcad 'di/

/ngag dbang blo bzang skal bzang sbyin pa rang/

/lcags rta dbyug pa zla ba'i űer bdun spel// //

Cf. CHANDRA Materials II 9345 (p. 438b). RINCHEN 377. – For a basic text of the Tibetan version of the *A.*, see KANJUR, Śes-phyin, brGyad-stong, KA (vol. 33, no. 12 = TŌHOKU 12). For further references see No. 1 in this Catalogue.

No. 6

X (Buryat edition - Cugolsk Monastery), 44 × 9 cm. Foll. 41 (complete), ll. 5 (end-leaf, verso blank). Very finely printed on stout Russian paper, black and red. Title in the left margin (recto): *Śer sñing rnam bśad*. – O.I.C. XyT 7, Acc. no. 5442/61; presented by N.M. (6847b).

Śes rab sñing po'i rnam bśad zab mo'i de kho na ñid gsal bar byed pa'i ñi ma źes bya ba bźugs so

Elucidation of the essentials of the Prajñāhṛdaya, by Grags-pa-bśad-sgrub (1675-1748) of Co-ne in the *lcags-phag* year (1731). Edited by Dā-na'i ming-can in the *lcags-rta* year (1810/70).¹¹ Scribe Kun-dga'-rin-chen.

B (1v1) //na mo gu ru mañdsu gho śā ya/ rten 'brel zab mo ji bźin gzigs nas ni/

**C (41r2-5) //ces pa 'di ni dad ldan rnam dpyod ldan pa'i gnas brtan grags pa dpal 'byor gyis nan cher bskul ba la brten nas/ co ne'i mdo sngags zung 'brel gyi bla ma'i go sar gnas pa'i śākya'i dge slong rigs pa smra ba don gyi dbu ma par rlom pa grags pa bśad sgrub kyis bskul ba po'i ngo dang/ phan yon la bsams te lcags phag gi lor gzims khang ñid nas sbyar ba'o/ /yi ge pa ni dad stobs ldan pa'i gnas brtan kun dga' rin chen no//
//śes rab sñing po'i rnam bśad 'di/
/btsun chung dā na'i ming can gyis/
/lcags rta gro źun (read: bźin) tshes brgyad la/
/chos sbyin spel phyir par du bkod// //**

Cf. RINCHEN 378.

No. 7

X (Buryat edition - Gusinoe ozero Monastery)¹², 45 × 9 cm. Foll. 61 (complete), ll. 6 (1v - 58v) and 5 (59r - 61r); end-leaf, verso 2 ll. Printed on good Russian paper. Title in the left margin (recto): *sMan bla*. Two portraits on fol. 1v: Śākya thub pa la na mo (left), and sMan bla la na mo (right). – O.I.C. XyT 8, Acc. no. 5442/61; presented by N.M. (6847b).

**sMan bla'i mdo chog 'don bzur (read: zur) du bkol ba yid bzin dbang rgyal
zes bya ba**

An explanation of various vidhis, etc., of sMan-bla (Bhaiṣajyaguru),
based on Ngag-dbang-blo-bzang-rgya-mtsho's (1617-1682) work, *bDe gśegs
bdun gyi mchod pa'i chog sgrigs yid bzin dbang rgyal* (? Cf. SENDAI 5644).
Edited by lCang-skya Rol- pa'i-rdo-rje (1717-1786).

B (1v1) //gang gi khyad par smon lam tshangs pa'i dbyangs/

E (60r2 - 61v2)

//'jig rten kun gyi ma 'dris mdsa' bśes mchog
/ston pa mñam med thub pa'i dbang po dang/
/sñigs ma'i mgon po bder gśegs mched bdun la/
/deng nas byang chub bar du gus pas 'dud/
/gang de'i thugs rje bskul ba'i cho ga'i tshul/
/mdo don ji bzin mkhan chen *zi ba 'tshos*/
/legs par phye ba'i bka' srol dri ma med/
/mchog dman kun gyi lag tu blang bde bar/
/rgyal ba kun dngos (60v) phyag na padmo yi/
/thugs rje'i rang gzugs lnga rig thams cad mkhyen/
/rnam 'dren *ngag dbang blo bzang rgya mtsho yis*/
/mchod chog yid bzin dbang gi rgyal po spel/
/tshul ngos chos sbyin sgo 'phya 'gyed pa'i phyir/
/gso rig smra la 'gran zla ma mchis pa'i/
/dar han em chi '*jam dbyangs rgyal mtshan gyis*/
/lhag bsam dag pa'i gsung gis bskul ba bzin/
/mthen po'i rigs las son zing dang gtong sogs/
/yon tan rgyan gyis mdses pa'i sbyin bdag che/
/tā wang *bsod nams rab brtan zes bya bas*/
/rgyu rkyen sbyar te bkod legs spar du sgrub/
/'dir 'bad pa las byung ba'i bsod nams tshogs/
/ston zla'i dpal la 'khu ba ci mchis pas/
(61r) //bder gśegs bdun gyi sngon gyi smon lam rnam/
/bdag cag rnam la mngon du 'gyur bar śog
/byed po rnam kyang tshe rabs thams cad du/
/dal 'byor rten thob dam pa'i bśes kyis zin/
/theg mchog lam la thos bsam sgom pa yis/
/myur bar byang chub mchog la reg gyur cig

/'jig rten khams su mi mthun rgud pa'i tshogs/
 /kun du źi źing thub pa'i bstan pa dar/
 /phun tshogs 'byor pa dbyar gyi mtsho ltar 'phel//
 //bkra śis dge mtshan chen pos khyab gyur cig/
 //ces sman bla'i mdo chog yid bźin dbang rgyal gyi 'don cha zur du bkol
 nas (61v) sngar du grub pa'i kha byang lta bu źig dgos źes tā bla ma dar
 ha na em mchi 'jam dbyangs rgyal mtshan gyis bskul ba bźin/ lchang skya
 rol pa'i rdo rjes sbyar ba dge legs su gyur cig/ //

Cf. BACOT Collection 3560. RINCHEN 41. SCHMIDT/BOEHTLINGK 483 and
 496. Cf. also TAUBE Handschriften 1254.

II. LATER TANTRIK AND RITUAL TEXTS

1. *Rab-gnas and sGrub-thabs (mNgon-rtogs)*

No. 8

MS, 33 × 9.3 cm. Foll. 28 (complete), ll. 3 (1v, 2r), 5 (2v, 27v, and each recto side starting from fol. 3r), and 6 (each verso side starting from fol. 3v, except fol. 27v). End-leaf: recto 4 ll., verso blank. Written in large and small *dbu-can*, variously coloured. – O.I.C. RT 2, Acc. no. 4520/60; presented by N.M. (9/59).

rTa mgrin gsang sgrub kyi sgo nas rab gnas byed tshul byin rlabs rol mtsho źes bya ba bźugs so (sign OM superscribed)

Hayagrīva-pratiṣṭhā-vidhi, by Dharmavajra (1737-1802) in sKyed-mos-tshal hermitage, in the '*phar-ba/lcags-glang* year (1781).¹³ Scribe Blo-bzang-kun-dga'.

B (1v1) //'khor lo'i mgon po rol pa'i rdo rje dang/

C (27v4 - 28r4) //ces rta mgrin gsang sgrub kyi sgo nas rab gnas byed tshul byin rlabs rol mtsho źes bya ba 'di ni rab gnas kyi cho ga du ma dang/ dam pa'i phyag bźes mthong brgyud bźin/ /rang gźan la phan 'dod kyi bsam pas btsun gzugs *dharma badsra* gyis/ (28r) //'phar ba źes pa lcags mo glang gi lo dbyar dus kyi dga' lang tsho dar la babś pa na/ bskyed (read: skyed) mos tshal gyi bsti gnas yid dga' chos 'phel du sbyar ba'i yi ge pa ni or du su dge slong *blo bzang kun dga'* bgyis pa sarba dsa yantu// mangga lam// bkra śis par 'gyur cig//

Cf. CHANDRA Materials I 4585 (p. 222b). RINCHEN 490(?)

MS, 34.5 × 11 cm. Foll. 9 (complete), ll. 7 (end-leaf, verso 4 ll.). Written in large and small *dbu-can* on stout Russian paper (embossed stamp: Kossinskoj Fabriki Rjazancevych No. 3); variously coloured. – O.I.C. RT 3, Acc. no. 4520/60; presented by N.M. (9/59).

mKhan chen chos kyi rgyal po'i gsung 'bum las lo ma gyon ma'i sgrub thabs ñer 'cho (read: 'tshe) kun sel bi har mi ta

Pamaśabari-sādhana, by mKhan-chen Chos-kyi-rgyal-po Blo-bzang-bstan-'dsin-rgyal-mtshan (1639-1704),¹⁴ in the *śing-byi* year (1684).

B (1v1-2) //na mo gu ru su ma ti dharmma dhwa tstsha śrī bha dra ya/
rab 'byams rgyal ba'i mkhyen brtse 'phrin las rnams/

C (8v6 - 9v1) ces lha mo'i ri khrod ma lo mo (read: ma) gyon ma'i sgrubs thabs ñer 'tshe kun sel źes bya ba 'di ni dad ldan gyi slob ma dge slong ngag dbang rgya mtshos 'di lta bu dgos źes bskul pa la brten nas brgya rtsa sogs rgya gźung dang/ khyad par rje de ñid kyis mdsad pa'i sgrub thams yid bźin du bdag 'dra ba'i sgrub thabs (9r) //rtsom pa ni/ sa skya pañ chen gyis/

'gro mgon sangs rgyas bźugs bźin du/
ston pa gźan la gźan la gug byed dang/¹⁵
yan lag brgyad ldan chu 'gram du/
bo tshwa'i khron pa brko ba bźin/

źes gsungs pas dper song na'ang/ bskul ba po'i 'dod pas sgrub thabs mang bas phyogs dang mi 'gal par (read: bar) byas śing/ khyad par rje de ñid kyis mdsad pa'i sgrub thabs gźir bźag nas/ bum chog sogs bla ma dam pa'i gsungs rgyun ltar 'grigs nas/ nams bskos dsing gir rgyal po'i rigs las son cing/ pañ chen phyogs thams cad las rnam par rgyal ba khams gsum chos kyi rgyal po don gyi slad du mtshan nas smos te/ rje btsun blo bzang chos kyi rgyal mtshan dpal bzang po'i źal snga nas dang/ rgigs(?) dkyil 'khor kun gyi bdag po rdo rje 'chang chen po'i dkon mchog rgyal mtshan gñis kyis (read: kyi) źabs du spyi bor len cing/ gsung gis bdud rtsi'i myong pa'i (read: ba'i) lha'i btsun pa/ blo bzang bstan 'dsin gyi rgyal mtshan gyis śing pho byi ba'i hor zla bcu gñis pa'i tshes la spyar pa'i dge ba'i ma gyur sems can thams cad phyi nang gi ñer cho'i (read: 'tshe'i)

thams cad las rgyal nas bde ba can du thogs pa med par (9v) 'gro bar gyur cig/ (The following, 9v1-4, is a dhāraṇī called 'phags ma Ri khrod ma lo ma gyon ma'i gzungs.¹⁶)

Cf. CHANDRA Materials II 6921 (p. 338b) and 8585 (p. 411a).

No. 10

MS, 30.5 × 9 cm. Foll. 4 (complete), ll. 6 (end-leaf: recto 4 ll., verso blank). Written in *dbu-can*. – O.I.C. RT 4, Acc. no. 4520/60; presented by N.M. (9/59).

Phyag rdor gos sngon can gyi bsgrub (read: sgrub) thabs b'zugs so
Vajrapāṇi-nīlāmbaṛadhara-sādhana.

B (1v1) //phyag na rdo rje grub par 'dod pas/ skyabs 'gro sems bskyed sngon du 'gro bas/

E (4r4) dam tshig pa rnam rang ñid la thim par gyur/ dge'o/ bkra śis dpal 'bar 'dsam gling brgyan du byon//

Cf. TAUBE Handschriften 889(?). TAUBE Verzeichnis F III 13. - A variant text of this sādhana partly edited, translated and provided with a commentary by S. Hummel, *Elemente der tibetischen Kunst* (= Forschungen zur Völkerdynamik Zentral- und Ostasiens, Heft 3), Leipzig 1949, pp. 61-73 and 83 (text).

No. 11

MS, 28.5 × 8.2 cm. Foll. 3 (complete), ll. 7 (end-leaf: recto 2 ll., verso blank). Written in *dbu-can* on a paper made of two sheets stuck together. – O.I.C. RT 5, Acc. no. 4520/60; presented by N.M. (9/59).

Phyag rdor gyi mngon rtogs b'zugs so (sign KA superscribed)

Vajrapāṇi-sādhana, by Ngag-dbang-blo-bzang-chos-ldan (1642-1714).¹⁷

B (1v1-2) //bla ma dang dpal phyag na rdo rje'i lha tshogs la phyag 'tshal lo/ /'dir phyag na rdo rje'i sgrub thabs bsgom par 'dod pas/

C (3r1-2) /ces pa 'di ni don gñer can 'ga' žig gi bskul ba'i ngor/ sñoms las pa ngag dbang blo bzang chos ldan gyis pa'o/ dge'o/ mangga lam/ legs sho// bkra śis/

Cf. CHANDRA Materials I 3731 (p. 189a) and III 14558 (p. 635b).

2. Tshogs-mchod, sByin-sreg, and gSol-'debs

No. 12

MS, 19.7 × 7.5 cm. Foll. 9 (complete), ll. 5 (end-leaf: recto 2 ll., verso blank). Very finely written in large and small *dbu-can* on stout Russian paper (embossed stamp: Fabriki Naslednikov Sumkina No. 7). – O.I.C. RT 6, Acc. no. 4520/60; presented by N.M. (9/59).

mGon po yid bžin nor bu'i tshogs chod (read: mchod) bya ba'i tshul ni

A ceremony in honour¹⁸ of the mgon-po Yid-bžin-nor-bu (Cintāmaṇi-nātha).

B (1v1-2) //om swa stwi/ bla ma mgon po dbyer med la/ /gus pas chen pos rab btud nas/

E (8v5 - 9r2) /rgyun du mchod cing gsol ba 'debs legs na// (9r) //skad cig tsam yang ma yel grogs mdsad cig/ //

No. 13

MS, 22.3 × 8 cm. Foll. 4 (complete), ll. 5 (title-leaf, verso 6 ll.; end-leaf: recto 4 ll., verso blank). Written in large and small *dbu-can*; variously coloured. – O.I.C. RT 7, Acc. no. 4520/60; presented by N.M. (9/59).

Myur mdsad mgon po'i tshogs mchod b'zugs so

A ceremony in honour of Myur-mdsad-mgon-po (Kurukulle-nātha).

B (1v1) //mgon po phyag drug gi tshogs mchod 'bul tshul/ /tshogs gtor
ma rdsas dang yo byad spyan gzigs sogs/

E (4r2-4) 'zes lhag ma bsngo/ mjug tu rgyas btab te/ bsngo ba smon lam
ci rigs bya/ 'sis brjod nas me tog gi char babs par bya'o//

No. 14

MS, 21.6 × 7.7 cm. Foll. 2 (complete), numbered: fol. 1v *gñis*, fol. 2r *gsum*.
Lines 4 and 5 (end-leaf, verso 6 ll.). Written in *dbu-can*. – O.I.C. RT 8,
Acc. no. 4520/60; presented by N.M. (9/59).

sGrol ma'i tshogs mchod

A ceremony in honour of sGrol-ma (Tārā), by mKhas-grub thams-cad-
mkhyen-pa.¹⁹

B (1v1-2) //ces rje btsun sgröl ma'i tshogs 'khor 'bul bar 'dod pas/
tshogs 'khor yo byad b'sams la/ 'di skad do//

C (2v5-6) ces *mkhas grub thams 'cad mkhyin* (read: *mkhyen*) *pa'i* (read:
pas) mdsad pa'o// dga'o (read: dge'o)// mchog stsal du gsol//

No. 15

X (Buryat edition - Gegetuevsk Monastery?)²⁰, 30.8 × 9.3 cm. Foll. 6 (com-
plete), ll. 4 (1v, 2r) and 6 (end-leaf, verso blank). Printing blurred and
partly damaged, paper made of two sheets stuck together. – O.I.C. XyT 9,
Acc. no. 4520/60; presented by N.M. (9/59).

(Hardly recognisable) **Bla ma mchod pa'i tshogs mchod b'zugs so**

A ceremony in honour of the Lamas, by mKhas-grub-sangs-rgyas.²¹

B (1v1-2) //om̐ āḥ hūm̐/ lan gsum/ ngo bo ye śes la rnam pa nang mchod

C (6r6) /cas (read: ces): brjod/ mkhas grub sangs rgyas kyi (read: kyi)
mdsad pa'o// //

Cf. RINCHEN 1550 (5 foll.!). SCHMIDT/BOEHTLINGK 427/1. and 2. (?) and 428(?).

No. 16

MS, 28.8 × 8.6 cm. Foll. 7 (complete), ll. 7 (end-leaf, verso 3 ll.). Written in *dbu-can* on a paper made of three sheets stuck together. – O.I.C. RT 9, Acc. no. 4520/60; presented by N.M. (9/59).

Cha gsum gyi cho ga mchod gtor rnam bźugs sho (sign KA superscribed)

On the tripartite offering. (?)

B (1v1-2) //bla ma dang lhag pa'i phyag 'tshal lo/ 'dir cha gsum gtor
ma zur du byed par 'dod na/ skyabs 'gro sems bskyed tshad med bsgom
pa sngon du btang nas/

E (7v2-3) bdag gi bsam pa'i stobs dang ni/ źes pa nas thogs pa med par
byung gyur cig/ mangga lam//

Cf. TAUBE Handschriften 1462-1464(?) and 1466(?). TAUBE Verzeichnis F III 8e(?)

No. 17

MS, 33.7 × 8 cm. Foll. 33 (complete), ll. 6 and 7 (end-leaf, verso 4 ll.). Roughly written *dbu-can*. – O.I.C. RT 10, Acc. no. 4520/60; presented by N.M. (9/59).

rTa mgrin gsang sgrub gyi (read: kyi) źi rgyas dbang gsum gyi sbyin sreg gi cho ga ye śes me 'od źes bya ba bźug(s)so

Hayagrīva-homa-vidhi, by Dharmavajra (1737-1802) in Bla-brang bKra-śis-'od-'bar, in the 'phar-ba/lcags-glang year (1781).²² Scribe Blo-bzang-kun-dga'.

B (1v1) //bde stong gñis med ye śes me thab tu/

C (33r3 - 33v4) /ces rta mgrin gsang sgrub kyi źi rgyas dbang gsum sbyin sreg gi cho ga ye śes me 'od ces bya ba 'di ni lha 'di ñid yi dam du byed bdag gis sñen pa'i kha bskong dang/ rang gźan gyi rim 'gro sogs la sbyin sreg sgrub dgos pa'i skabs du mar/ yig cha gźan mang po la ltos mi dgos pa'i tshig chog lag len tu sgril ba źig byung legs pa 'dug bsam/ rang ñid kyis 'dri 'dun yod thogs chos sde bkra śis (33v) chos gling gi khri pa źwa dmar rab 'byams pa chos sñan grags kyis kyang bskul ba la brten nas gsang ba spyi'i cho ga 'od kyi ste (read: sñe) ma'i dgongs pa bźin khams gsum chos kyi rgyal po tsong (read: btsong) kha pa chen po'i bka' srol dang mthun par ku sã li dha rma badsra gyis 'phar bu (read: ba) źes pa lcags mo glang gi lo'i rgyal zla ba'i yar tshes la bla brang bkra śis 'od 'bar gyi gzim chung bde chen phug tu sbyar ba'i yi ge pa ni dge slong blo bzang kun dgas bgyis pa'o// bkra śis//

Cf. CHANDRA Materials I 4586 (p. 222b).

No. 18

MS, 30.6 × 8.7 cm. Foll. 18 (complete), ll. 5 (end-leaf: recto 6 ll., verso blank). Written in large and small *dbu-can* on stout paper; text on fol. 2v slightly damaged. – O.I.C. RT 11, Acc. no. 4520/60; presented by N.M. (9/59).

brGya bźi'i cho ga bklags pas don grub ces bya ba bźugs sho// dge legs 'phel// (sign BA in the right margin)

A pūjā-vidhi for the performance of the *brgya-bźi* ceremony, by bsTan-'dsin ming-can.²³

B (1v1) //mi 'jigs bži ldan sākyā'i rgyal po dang/ /sku bži'i bdag ñid
bla ma'i žabs btud nas/

C (18r6) ces brgya bži'i cho ga klags (read: bklags) pas bdön (read: don)
grub ces bya ba 'di ni/ sngags rams pa rnams kyi ngag rgyuñ phyag strol
ltar/ sākyā'i btsun pa *bstan 'dsin ming can* gyis bkod pa'o// //mang-
galañ// dge legs sho

Cf. TAUBE Verzeichnis F III 47. Listed among the Tibetan sources (no. 35) in
NEBESKY-WOJKOWITZ Oracles, p. 582.

No. 19

MS, 26.5 × 8.6 cm. Foll. 3 (complete), numbered: fol. 1v *gcig*, fol. 2r *gñis*,
and fol. 3r *gñis* (*sic*). Lines 6. Very finely written in large and small *dbu-*
can. Titles in the left margin: *Grog spyin* (1v, 3r) and *Grog spyod* (2r). -
O.I.C. RT 12, Acc. no. 4520/60; presented by N.M. (9/59).

Srog chags grog ma la spyin pa gtong tshul bžugs so

Presentation of offerings to ants (?), by Dharmavajra (1737-1802).²⁴

B (1v1-2) //na mo gu ru ratna ya/ srog chags grog ma la zas kyi spyin
pa gtong tshul ni/ dbyar dus sogs grog tshang brtol ba'i dus su/

C (3v2-6) /žes sogs smon lam dang/ 'khor gsum dmigs med kyis rgyas
btab bo/ grog spyin gtong tshul zer ba'i yi ge 'ga' žig na lo rgyus sogs
kyi gтам ñag ñog mang po žig bris 'dug pa la/ yid brtan mi snang la/
grog ma sogs zan za ba'i ña dang 'bu srin sogs de dag la mi gnod pa'i
zas ster na phan yon che ba gor ma chags pas kun slong bzang pos bsad
ma thag pa bžin sgrub na phun sum tshogs par 'gyur ro// ces pa'ang
dharmā badsra gyis rang ñid bro 'tshal nas ngan slong la spyin gtong sogs
rim gro mang tu sgrub skabs 'di lta bu yang tshogs bsog.gi yan lag tu 'gyur
bar bsam nas lag len tu hgyis pa'i tshe phral mar bris pa'o// //

Cf. CHANDRA Materials I 4495 (p. 220a).

No. 20

MS, 31.7 × 8.5 cm. Foll. 8 (complete), ll. 5 (end-leaf: recto 3 ll., verso blank). Negligently written in *dbu-can* on coarse paper made of two sheets stuck together. – O.I.C. RT 13, Acc. no. 4461/60; presented by N.M.

bTshogs bñing bñu gso (*sic*)

?

B (1v1-2) (...) /ma bcos lhun grub chos sku sprol bral/ dpal ldan
sang(s rg)yas

E (7v5 - 8r3) dge ba'i rtsa ba zag bcas dang zag med tham(s ca)d la
rjes(s)u yi rang ngo/ (8r) /smin grol gñis kyi 'khor lo bskor du gsol/
sku mya ngan las mi 'da' bar gsol ba 'debs/ dge ba'i rtsa ba bla na med
byang chub chen-por bsngo'o/ om badsra puñwe/

No. 21

MS, 44 × 10.8 cm. Foll. 20 (complete), numbered 1 to 19 (number 2 twice: fol. 2 *gñis*, fol. 3 *gñis 'og*). Lines 5 (1v), 7 (2r, 2v), and 8 (end-leaf: recto 3 ll., verso blank). Written in *dbu-can* on stout paper; black, red, and blue. Sign in the left margin (recto): KA. – O.I.C. RT 14/1-4, Acc. no. 4450/60; presented by N.M. (UH, 137/I.).

(Common title, 1r) **Grub chen brgya** (read: *brgyad*) **bcu rtsa lnga'i gsol**
'debs bñugs sho

Prayer to eighty-five Mahāsiddhas.²⁵

No. 21/1 (foll. 1v1 - 5r1)

(**Grub chen brgyad bcu rtsa bñi la phyag 'tshal pa zes bya ba**)

Salutation to eighty-four Mahāsiddhas, by rDo-rje-gdan-pa. Translated and revised by Abhyākara and Dar-ma-grags.

B (1v1-2) //rgya gar skad du/ mahā sid dhi aṣṭa śad tsa dur na mo na maḥ bod skad du/ grub chen brgya (read: brgyad) bcu rtsa bži la phyag 'tshal pa źes bya ba/ sangs rgyas thams cad 'dus pa'i sku/ /rdo rje 'dsin pa'i ngo bo űid/

C (4v8 - 5r1) /grub chen rgya (read: brgyad) bcu rtsa lnga (sic) la gsol ba 'debs pa/ bla ma rdo rje gdan pas (5r) //mdsad pa rdsogs so// / //rgya gar gyi mkhan po a bhya ka ra dang/ bod kyi lo tstsha ba gñen dar ma grags kyi (read: kyis) bsgyur cing źus te gtan la phab pa'o// //

No. 21/2 (foll. 5r2 - 6v5)

(Grub chen brgyad kyi rtogs pa brjod pa źes bya ba)

Examination of eight Mahāsiddhas.

B (5r2-3) //rgya gar skad du/ ma ha sidhi pa aṣṭa pa ri ka a si dha na ma/ bod skad du/ grub chen brgyad kyis (read: kyi) rtogs pa brjod pa źes bya ba/ /dpal mkha'(')gro sñing po sdom pa dra ba'i rgyud chen po las/

E (6v5) /ces gsungs so/ /grub chen brgyad kyi rtogs pa brjod pa/ rdsogs sho// //

No. 21/3 (foll. 6v6 - 13r4)

(Grub thob chen po brgyad bcu rtsa bži'i rtogs pa 'gur du bźengs pa źes bya ba)

Examination of eighty-four Mahāsiddhas. Translated by Abhyākara and Sangs-rgyas-grags-pa.

B (6v6-7) //rgya gar skad du/ ma hā sidhi pa aṣṭa śad tsa tur ka a sa ngha gir ta na maḥ/ bod skad du/ grub thob chen po brgya (read: brgyad) bcu rtsa bži'i rtogs pa 'gur du bźengs pa źes bya ba/ de yang dur khrod chen po bsil ba'i tshal tu grub chen brgya (read: brgyad) bcu rtsa bži la/

C (13r3-4) /grub thob brgya (read: brgyad) bcu rtsa bži'i rtogs pa 'gur du
gsungs pa rdsogs sho// //rgya gar gyi mkhan po a bhya ka ra dang/ bod
kyi lo tstsha ba tsa mi sangs rgyas grags pas bsgyur ba'o// //

No. 21/4 (foll. 13r5 - 19r3)

(Thugs kyi gsang ba'i dho ha glur blangs pa zés bya ba)

By mkha'-'gro-ma, translated by Z̄a-ma lo-tstsha-ba (11th cent.).

B (13r5-6) //rgya gar skad du/ tsi ta ghu tya dho ha gir ti na mah/ bod
skad du/ thugs kyi gsang ba'i dho ha glur blangs pa zés bya ba/ //'jam
dpal gžon nur gyur pa la phyag 'tshal lo// bram ze chen po sa ra has
thugs kyi rtogs pa 'gur du bžengs pa/

C (19r2-3) /grub thob pha mo brgya (read: brgyad) bcu'i rtogs pa brjod
pa/ /mkha'(')gro mas yi ger btab ste gsang mdsod na gnas pa las/
dbyings kyi gtso mo rnams kyis bka' sgras nas rje dam pa rgya gar la
gnang ba rdsogs sho// //z̄a ma lo tstsha bas legs par bsgyur ba'o// z̄us
dag go/ //

Cf. TANJUR, rGyud, ZI, foll. 67r-71r (TŌHOKU 2443) (?).

3. bZlog-bsgyur, gZungs (Man-ngag), etc.

No. 22

MS, 33.6 × 8.1 cm. Foll. 2 (complete), ll. 5 (end-leaf, verso 6 ll.). Written
in large and small *dbu-can*, variously coloured. – O.I.C. RT 15, Acc. no.
4520/60; presented by N.M. (9/59).

'Dir bsang (read: gsang) pa'i (read: ba'i) bdag po dpal phyag na rdo rje
bzlog sgyur (read: bsgyur) bžes (read: zés) bya ba bžugs so

Vajrapāṇi exorcism.

B (1v1-2) //na mo gu ru badsra pā ṇi ye/ 'dir gsang ba'i bdag po dpal
phyag na rdo rje la phyag 'tshal lo/ bla ma yi dam phyag na rdo rje'i
bzlog bsgyur gyi cho ga z'es bya ba/ gtor chen gcig chung ba gñis 'am
gtor ma brgyad/

E (2v6) ces pa 'di yang chos skyong phyag rdor gyi rtsa brgyud g'zungs
las 'byung len pas bris gsung ngo// mangga lam//

No. 23

MS, 26.4 × 9.1 cm. Foll. 11 (complete), ll. 6 (end-leaf, verso 4 ll.). Written
in large and small *dbu-can* on stout paper, variously coloured. – O.I.C.
RT 16, Acc. no. 4520/60; presented by N.M. (9/59).

'phags ma sGrol ma'i bzlog bsgyur b'zugs so

(Khadiravani-) Tārā exorcism, by Blo-ñi ming-can.²⁶

B (1v1-2) //na mo ārya tā re/ rje btsun 'phags ma seng lding (read:
ldeng) nags sgrol ma'i/ z'abs kyi padmor gus pas phyag byas te/ de'i
sgo nas nad rims gdon bgegs sogs/

C (11v3-4) ces bzlog bsgyur 'di ni rlung rta rgud pa nad rims 'bar ba kha
smras thug po'i gyol po 'dre langs pa chag che ba lo z'ag skeg dang/ mi
phyugs kyi god kha mams la űams su langs na phan yon śin tu che'o//
ces pa 'di ni *blo ñi ming can* gyi (read: gyis) smras pa'o// //

Cf. CHANDRA Materials II 9757 (p. 453b) (?).

No. 24

MS, 31.5 × 11 cm. Foll. 5 (complete), ll. 7 (fol. 4r, 6 ll.; end-leaf: recto
8 ll., verso blank). Written in large and small *dbu-can*, variously colour-
red. – O.I.C. RT 17, Acc. no. 4520/60; presented by N.M. (9/59).

rJe btsun sgrol ma'i bzlog bskyur (read: bsgyur) zes bya ba bzugs so
Tārā exorcism, by bSod-nams-rgya-mtsho-dpal-bzang-po (19th cent.).²⁷

**B (after a homage to ārya-Tārā, 1v1) ... //rje btsun ma 'phags ma sgrol
ma la bsten nas bzlog bskyur (read: bsgyur) gtor zor byed pa ni/**

**C (5r7-8) ces rje btsun tham(s ca)d mkhyen pa bsod nams rgya mtsho'i
dpal bzang po'i byang dus che tham(s ca)d chos smras pa chen po sbyar
pa'o// che sri chu sri dar sri pho yi sri mo yi sri nang gi sri/ /dur sri
gong sri dgra sri phung sri rgyal sri gnod sri gžon 'dibs (read: 'debs?)
kun tu 'rjoms (read: 'joms) pa'o/ //**

No. 25

MS, 28.3 × 9 cm. Foll. 3 (complete), ll. 7 (end-leaf, verso 6 ll.). Written
in large and small *dbu-can* on a coarse paper made of two sheets stuck
together, slightly damaged. – O.I.C. **RT 18**, Acc. no. 4520/60; presented
by N.M. (9/59).

**Chos skyong treg (read: dregs) pa lcam sring gi bzlog bsgyur bzug (read:
bzugs) so (sign KA superscribed)**

Dharmapāla Dregs-pa-lcam-sring exorcism.²⁸

**B (1v1) //chos skyong lcam sring gi bzlog bsgyur gyi cho ga zes bya ba/
gtor ma chen po gcig/ chung ba gñis/**

**E (3v5-6) /ces pa 'di ni chos skyong lcam sring gi rtsa brgyud gžung las
byung ba len pa bris gsungs so dge legs 'phel/ bkra bñis (read: śis)/
magalam (read: manggalam)// bzlog pa bya/ mthun pa'i dngos grub// //**

Cf. MEISEZAHN Stuttgart L 24351 Nr. 4(?).

No. 26

MS, 34.7 × 8.8 cm. Foll. 8 (complete), ll. 7 (end-leaf, verso 2 ll.). Written in large and small *dbu-can*. – O.I.C. RT 19, Acc. no. 4520/60; presented by N.M. (9/59).

Chos skyong lcam sring gi bzlog bsgyur zés bya ba bzugs so

Dharmapāla lCam-sring exorcism, by Blo-bzang-dpal-mgon ming-can.²⁹

B (1v1) //bcom ldan 'das 'jam dpal gśin rje'i gśed la phyag 'tshal lo/
chos skyong lcam sring gi sgo nas bzlog bsgyur bya ba la/

C (8r6 - 8v2) zés pa 'di ni chos skyong lcam sring gi rtsa brgyud gzung
las lin pa'i de ni śin tu bsdus pa'i phyir de las chung du rgyas nas bgyi
ba zés er de ni tsas sang nang so *bstan pa dar rgyas zés bya ba 'di ni*
lt(a b)u dgos zés nan tan gyis yang yang bskul pa'i ngo mchog par skyabs
gnas dam pa dsa ya panti (read: paṇḍi) ta *blo bzang sñan grags dge legs*
rnam rgyal dpal bzang [po (8v) blo ma mams kyis tha śal ba byung rgyas
*'do sang pa'i]*³⁰ *blo bzang dpal mgon ming can* gyis bri pa la lhag chad
logs pa'i ñes skyon thams cad bla ma lha dang chos skyong lcam sring
'khor bcas gyis thur (read: thugs) brtse'i ba bzod par mdsad du gsol/ gal
te legs cha cung zad yod na de sa sogs 'phro kun des nas sgrub ma thob kyi
bar du lam bzang gi rkyen ngan chad kun bzlog pa'i grogs par gyur cig/
magga lam/ bkr(a ś)is/

No. 27

MS, 35.2 × 10.4 cm. Foll. 9 (complete), ll. 8 (end-leaf: recto 5 ll., verso blank). Written in large and small *dbu-can* (the last two lines in *dbu-med*). – O.I.C. RT 20, Acc. no. 4520/60; presented by N.M. (9/59).

dBal (read: dPal) ldan lha mo'i sgo nas bzlog bsgyur zés bya ba bzugs so
(sign BHYOḤ superscribed)

Śrī-Devī exorcism, by Blo-bzang-dpal-mgon ming-can.³¹

B (1v1-2) //na mo gu ru ka ling de wa ye/ 'dir dpal ldan lha mo'i sgo
nas bzlog bsgyur byed pa la/ thog mar yi dam bdag bskyed dang/

C (8v8 - 9r4) *žes 'di ni che ba jang jong wang gi (9r) //dge bsgos tsas song nang so chos 'phel žes bya ba/ thams cad mkhyen pa bsod nams rgya mtsho'i mdsad pa bzlog bsgyur śin tu bsdus pa'i 'dir (read: phyr?)/ de nas rgyas pa žig bgyis žes bskul ba la ngo ma ldog par/ dsa ya pañđi ta blo bzang sñan grags dge legs rnam rgyal dpal bzang po'i slob ma'i tha śal ba byung rgyal du song ba blo bzang dpal mgon ming can gyi (read: gyis) bgyis pa'i ņes tshogs kun lha mo 'khor dang bcas pa byams śing bzod par gsol/ 'on kyang gang bgyis ba kun la phan pa dang bkra śis bar (read: par) gyur cig// ...*

No. 28

MS, 36 × 10.5 cm. Foll. 3 (complete), ll. 6 (end-leaf: recto 2 ll., verso blank). Carelessly written in large and small *dbu-can*, black and red. – O.I.C. RT 21, Acc. no. 4520/60; presented by N.M. (9/59).

Śir (read: Śer) sñing gi bzlog bsgyur žes bya pa (read: ba) bžugs so (sign KA superscribed)

Prajñāhṛdaya exorcism, by Blo-bzang-'phrin-las ming-can.³²

B (1v1) //na mo gu ru pra dsña pa ra me ta ya/ /'dir śir (read: śer) sñing gis (read: gi) bzlog bsgyur la gtor ma zur gsum khu gang gcig gži bdag gi gtor ma bśams/

C (2v6 - 3r2) 'dir śer sñing gi bzlog bsgyur sñigs lnga bdos dus rkyen ngan sdug bsngal 'bab la rang la (3r) //skal mñam phan gžan a srid sñams pas gñer byes pa'i glun bu sñing khams chos rje blo bzang 'phrin las ming can gyis bla ma gong ma rnam kyis gsung rgyun la brten pa'i sug bris pa'o// dge 'o sa rba manggalam/

No. 29

MS, 33,6 × 8 cm. Foll. 5 (complete), ll. 6 (end-leaf, verso blank). Written in large and small *dbu-can*. – O.I.C. RT 22, Acc. no. 4520/60; presented by N.M. (9/59).

bZang spyod smon lam gyi bzlog bsgyur mi mthun g.yu (read: g.yul) las
rnam rgyal bzugs so

Bhadracaripraṇidhāna exorcism, by rJe-btsun thams-cad-mkhyen-pa dPal-
bzang-po.³³

B (1v1) //na mo gu ru/ 'phags pa bzang spyod bzlog bsgyur byed ba
(read: pa) la 'dod pa'i/ sngon 'gro dngos gzi 'jug dang po ni/

C (5r4-6) ces pa 'di ni bzang spyod smon lam bzlo(g bs)gyur mi bzang sñigs
ma'i dus kyi 'gro ba'i sems can thams cad la phan ba'i (read: pa'i) phyir
dmongs p(m)an³⁴ chag 'od thad (read: thang?) gis (read: gi) rab byams pa
blo bzang ltan pa dang dge chos dar rgyas bltad (read: pa ltar?) mkhas pa
mang po yang yang bskul pa (read: ba) bltar rje btsun tham(s ca)d mkyin.
(read: mkhyen) pa dpal bzang po mdsad po' (read: pa'o)// // //

No. 30

MS, 33.8 × 9.6 cm. Foll. 4 (complete), ll. 4 (1v), and 6 (end-leaf, verso 2
ll.). Written in *dbu-can*. – O.I.C. RT 23, Acc. no. 4520/60; presented by
N.M. (9/59).

rGya nag ṣṣgag (read: skag) bzlog gi bzlog bsgyur 'bzūg(s)so (sign KA
superscribed)

Formula for averting bad luck (derived from the Chinese?).

B (1v1) //rgya nag pa'i zlog thabs skad bzlog gar byed par 'dod na

C (4v1-2) /ces pa 'di rgya nag skag bzlog gyis bsgyur ñi ma than ta re
phyogs gam dpon mo *bde mo sprul sku zu bas*// dge pa'o (read: ba'o)// //

Cf. NAGY 24(?). SCHLAGINTWEIT Handschriften III 11 and 12(?). TAUBE Hand-
schriften 2218-2222(?). WALSH 62(?). – Cf. also F. A. Bischoff, "Une incanta-
tion lamaïque anti-chinoise", *Central Asiatic Journal* 10 (1965) (pp. 128-135),
especially item 1) on p. 130.

No. 31

MS, 33.2 × 10.5 cm. Foll. 3 (complete), ll. 11 (end-leaf, verso 4 ll.). Roughly written *dbu-can*, green. – O.I.C. RT 24, Acc. no. 4520/60; presented by N.M. (9/59).

Byis ba'i (read: pa'i) **gdon chen bco lnga zi bar byed pa'i gzung** (read: **gzungs) b'zugs so**

Dhāraṇī for appeasing fifteen kinds of evil spirits attacking children.

B (1v1) //dkon mchog gsum la phyag 'tshal lo/ /stong chen mo rab tu 'joms ma la phyag 'tshal lo/ /de nas tshangs pa tshangs chen gyis/

E (3v2) **byis pa'i gdon chen bco lnga zi par** (read: bar) **byed pa'i gzungs rdsogs so//** (The following, 3v2-4, is a magical formula consisting mostly of strings of Sanskrit syllables.)

Cf. LALOU Catalogue DD 1 (p. 84).

No. 32

MS, 33.1 × 10.5 cm. Foll. 5 (complete), ll. 11 (end-leaf, verso 6 ll.). Roughly written *dbu-can*, blue and green. – O.I.C. RT 25, Acc. no. 4520/60; presented by N.M. (9/59).

Byis ba (read: pa) **bsrung pa'i** (read: ba'i) **man ngag b'zugs so**

Mantra for protecting children.

B (1v1) //na mo gu ru bhyaḥ byis pa bsrung ba'i gdams ngag ḥams sulen tshul ni/ bśos pu (read: bu) dmar po mar can bcu dang/

E (5v5-6) **ces brjod cing me tog gi char 'bebs nas/ śa za mo dang ma mo dang sring mo rnam dgyes b'zin du ḥin mtshan rtag tu bsrung ba'i lam mdsad par bsam mo// bkra śis par gyur cig// dge'o//**

No. 33

MS, 32.5 × 9.5 cm. Foll. 7 (complete), ll. 6 (end-leaf: recto 5 ll., verso blank). Written in large and small *dbu-can*. Titles in the left margin: *lHa mo'i glud* (1v), and *Glud* (2 to 7, recto). – O.I.C. RT 26, Acc. no. 4520/60; presented by N.M. (9/59).

lHa mo'i srog blud (read: **glud**) **zis** (read: **zes**) **bya ba bzugs so** (sign KA superscribed)

A "life-ransom" offering of the goddess lHa-mo (Devī).³⁵

B (1v1-2) //swabha was stong par sbyangs/ stong pa'i ngang las mdes
sing yid du 'ong ba'i ngar glud lus ngag yid gsum phung po khams skye
mched tshe srog dbugs dbang po lnga sogs tshang zing/

E (7r4-5) zes pa nas// chos dbyangs dbang phyug ma gcig bdud kyis
(read: kyi) yum// zes pa nas/ sa ma ya// de nas zlog pa bya'o//

III. PHILOSOPHICAL / THEOLOGICAL TEXTS

No. 34³⁶

MS, 45.5 × 13.5 cm. Foll. 13 (beginning and end incomplete), numbered 67 to 79. Lines 4 (fol. 70 both recto and verso 3 ll.). Very finely written in large *dbu-can* on stout paper, black and red. Sign in the left margin (recto): KA. – O.I.C. RT 27, Acc. no. 2537/67.

No title

(An eschatological text.)³⁷

B (67r1) ... //dag rdsogs pa'i sangs rgyas sa ru skyol/ de ltar mos gus drag pos gsol ba btab pas/

E (79v4) lhan skyes ye śes gsal ba'i 'od lam la/ dpa' bo rigs 'dsin mams kyis lam sna drongs/ yum mchog ...

No. 35³⁸

MS, 45.5 × 13.5 cm. Foll. 23 (complete), numbered 81 to 103. Lines 3 (81v, 82r, 103r) and 4 (end-leaf verso blank). Very finely written in large *dñu-can* on stout paper, black and red. Sign in the left margin (recto): KA. – O.I.C. RT 28, Acc. no. 2538/67.

Khro bo'i bar do bźugs so

The "intermediate state" of Khro-bo.³⁹

B (81v1) //da ni khro bo'i bar do 'char tshul bstan par bya ste/

E (103r2-3) /bar do'i gdams pa thos pa tsam gyis grol ba bstan pa tsam gyis grol ba źes byas chos ħid bar do'i ngo sprod rdsogs sho// bkra śis dge'o

No. 36⁴⁰

MS, 45.5 × 13.5 cm. Foll. 39 (incomplete at the end), numbered 104 to 142. Lines 3 (104v) and 4. Very finely written in large *dbu-can* on stout paper, black and red. Sign in the left margin (recto): KA; title-leaf, 104r, marked GA (recto) and KA (verso). – O.I.C. RT 29, Acc. no. 2539/67.

Srid pa bar do'i ngo sprod gsal 'debs bžugs so

Explanation of the "srid-pa bar-do".

B (104v1-2) /srid pa bar do'i ngo sprod gsal 'debs thos grol z'es bya ba zab pa'i ŋid (read: ŋing) khu z'es bya ba'i dbus phyogs lags/ /bla ma yi dam lha tshogs la/ /gus pa'i yid kyis phyag 'tshal lo/

E (142v4) /gžan yang ŋe du rnam kyis ngus skad dang mya ngan dang smre sngags mi 'don/ /dge ba'i las ...

Cf. RINCHEN 1414(?). – For a discussion and interpretation of these and related eschatological texts, see W. Y. Evans-Wentz (ed.), *The Tibetan Book of the Dead*, London 1927 (3rd edn., 1957), and the same in French (Paris 1933) and German translation (Zürich-Leipzig 1936; 5th edn., 1953). G. Tucci, *Il libro tibetano dei morti*, Milano 1949. DAVID-NEEL pp. 128-144. P. Poucha, "Das tibetische Totenbuch im Rahmen der eschatologischen Literatur (Ein Beitrag zu seiner Erklärung)", *Archiv orientální* 20 (1952), pp. 136-162.

No. 37

X (Buryat edition - Cugolsk Monastery), 44.3 × 9 cm. Foll. 25 (complete), ll. 5 (end-leaf: recto 4 ll., verso blank). Very finely printed on good Russian paper, black and red. Title in the left margin (recto): *Blo sbyong don bdun ma*. – O.I.C. XyT 10, Acc. no. 5442/61; presented by N.M. (6847b).

rGyal sras thogs med bzang po dpal gyis mdsad pa'i blo sbyong don bdun ma'i sñan brgyud kyī tshig rnam bkral ba bžugs so

Elucidation of (Ye-śes-rdo-rje's) *Blo sbyong don bdun ma*,⁴¹ by rGyal-sras Thogs-med-bzang-po-dpal (1295-1369) in dNgul-chu'i-chos-rdsong.⁴² Edit-

ed by bsKal-bzang-sbyin-pa in bKra-śis-chos-'phel-gling monastery, in the *lcags-rta* year (1810/70).

B (1v1) //thugs rje chen po la phyag 'tshal lo/ /bslab gsum rnam dag
byang chub thugs gñis 'byongs/

C (25r1-4) //blo sbyong don bdun ma'i sñan brgyud kyi tshig mams yi ge
ñung ngu'i sgo nas bkral ba 'di/ theg pa mchog gi rnal 'byor pa *grags pa*
rgyal mtshan gyis yang dang yang du bskul ba la brten nas btsun pa *thogs*
med kyes dben gnas dagul chu'i chos rdsong du sbyar ba'o// //

rgyal sras thogs med bzang po dpal/
/mdsad pa'i blo sbyong don bdun ma/
/kun rdsob don dam byang chub sems/
/bsgom pa'i man ngag sñan brgyud 'di/
/dge ldan bkra śis chos 'phel gling/⁴³
/dge slong bskal bzang sbyin pa⁴⁴ rang/
/dge mtshan lcags rta me khyi'i bcur/
/dge sems rgya cher spel phyir brkos// //

Cf. CHANDRA Materials III 13585 (p. 606a). RINCHEN 395. SENDAI 6965(?).

No. 38*

X (Derge edition), 54 × 10.5 cm. Foll. 94 (complete), ll. 4 (1v, 2r), and 6 (end-leaf verso blank). Well printed on good paper. Titles in the left margin: *Ngag chos gsung* (recto) and *Pod chen drug gi gtam* (verso). – J.K.C., Peking 1959.

Bod kyi mkhas pa snga phyi dag gi grub mtha'i śan 'byed mtha' dpyod dang
bcas pa'i 'bel ba'i gtam skyes dpyod ldan mkhas pa'i lus rgyan rin chen
mdses pa'i phra tshom bkod pa bzugs so

An analysis of the doctrines of earlier and recent Tibetan scholars, by Ngag-dbang-chos-grags,⁴⁵ in the *dkar-po/sa-sbrul* year (1749 etc.). Scribe Chos-grags-bzang-po.

B (1v1) //byang chub sems kyi rtsa ba rab brtan tshogs gñis bye ba'i yal gas bres/

C (94r3-6) ces pa 'di ni mkhyen rab kyi dbang phyug dpal sa skya pa 'jam dbyangs ngag dbang kun dga' bsod nams bkra śis grags pa rgyal mtshan dpal bzang po'i gsung gi rnga bo ches bskul ba las don gyi slad du mtshan nas smos te mkhan chen 'jam pa'i dbyangs dbang phyug dpal bzang sogs yongs 'dsin dam pa rnam kyi bka' drin las rgyal ba'i bka' dang dgongs 'grel gyi bstan bcos rnam la blo gros cung zad 'byongs pa'i khungs su byas śing/ bstan pa dang bstan 'dsin gyi skyes bu kun la mi phyed pa'i dad pa'i rba rlabs gting nas g.yo ba/ śākya'i dge slong sde snod 'dsin pa ngag dbang chos grags kyis dkar po źes pa sa mo sbrul gyi lo'i gro źun (read: bźin) zla ba'i yar tshes nas dbu bzung/ tha skar zla ba'i yar ngo'i tshes lnga'i řin legs par grub pa'i yi ge pa ni chos grags bzang po'o/ /'dis kyang rgyal ba'i bstan pa rin po che spyi dang/ khyad par dpal ldan sa skya pa'i bstan pa dri ma med pa yun ring du gnas par gyur cig /sarba dā ka lyā nam bha ba tu/

No. 39

MS, 44.3 × 9.8 cm. Foll. 19 (complete), ll. 3 (1v, 19r), 4 (2r), and 5 (end-leaf made of two sheets bound together, verso blank). Written in large *dbu-can* on stout paper. Sign in the left margin (recto): CHA – O.I.C.
RT 30, Acc. no. 4493/60; presented by N.M. (14315).

sÑing po don gsum bźugs sho

A guide to the upadeśa (or āmnāya) called *sÑing po don gsum* which is said to have been transmitted from Mitra.

B (1v1-3) // //na mo lo ki śwo ra ya/ sñing po don gsum gyi khrid yig gi dmigs rims (read: rim) dga' ldan du sgrid (read: bgrid) pa'i them skas źes bya ba/ /'phags pa spyan ras gzigs dbang phyug la phyag 'tshal lo/ /grangs med rgyal ba kun gyi mkhyen brtse ni/

C (18v5 - 19r3) gong du bśad pa rnam rje btsun *mi tra'i* gdams par bston pa ste/ śo lo ka 'di rje btsun *mi tra'i* gsung min par mngon no// (19r) //

//de ltar na sñing po don gsum du grags pa'i ñams len gyi rim pa rnams/
śin tu go sla źing 'khyer ba bśad zin no/ /'dis kyang bstan pa dang sems
can la phan thogs rgya chen po 'byung bar gyur cig/ //dge'o// bkra śis
par gyur cig/

Cf. PATNA 690 (?). SENDAI 5548(6).

No. 40

MS, 41.5 × 8.5 cm. Foll. 93 (complete), ll. 3 (1v) and 4 (end-leaf verso 3 ll.). Carelessly written in large and small *dbu-can* on coarse paper made of two sheets stuck together. – O.I.C. RT 31, Acc. no. 4461/60; presented by N.M.

Bla ma nor bu rgya mtsho las/ las byang nor bu pad ma'i ljon śing gi
lhan thabs dang mchog sgrigs ltas mchog bskod (read: bkod) pa bźugs so

Las-byang: a supplement(?), by bla-ma Nor-bu-rgya-mtsho.⁴⁶

B (1v1) //brgyud pa'i gsol bdeb sani (read: 'debs ni)// hī// nub phyogs
bde ba chen po'i źing khams su//

E (93v1-2) /gsang sngags bla ma'i las byang le'u gsum pa/ nor bu
padma'i ljon śing źes bya ba rdsogs sho/ sa ma ya/ rgya rgya rgya/
gter rgya/ sbas rgya/ gtad rgya/ bka' rgya/ dam rgya/ gsang rgya/
rgya rgya rgya/ sarba mangga lam//

No. 41

MS, 43.3 × 9 cm. Foll. 6 (complete), ll. 6 and 7 (end-leaf: recto 3 ll., verso blank). Written in *dbu-can* on Russian paper [embossed stamp: Fabrika Naslednikov Sumkina (the number undecipherable)]. – O.I.C. RT 32, Acc. no. 4520/60; presented by N.M. (9/59).

Bal po a huñ bcas pa'i dgongs don tshang ba glang chen nang bžugs

?

**B (1v1) //ta pa'i rab gnas la/ gtor ma 'brang rgyas zas sna śing tog sogs
kyi bskor ba/**

**E (6r1-3) dkar gsum mngar gsum yang brda tsam gtong/ mchod pa la yang
dkar gsum mngar gsum steng/ phyi'i rdsas la rta glang ra lug go khrab
glang chen sogs/ bsangs pa'i rdsas dngos bśams yid sprul bya ba'i phyag
len dang bžes pa ltar dang/ de nas dar tshon sna lnga/ gos chen sna
tshogs/ bkra śis rtags brgyad/ rgyal srid sna bdun sogs/ rab gser dngul
sogs 'byor ba dang bstun nas gnang ba yin nam sñam lags//**

No. 42

MS, 44.3 × 10.9 cm. Foll. 12 (incomplete at the end), numbered 1 to 12.
Lines 6 (1v, 2r) and 8. Finely written in *dbu-can* on stout paper, black
and red. Sign in the left margin (recto): KHA. Two water-coloured por-
traits on fol. 1v: rDo rje 'chang la na mo (left) and Śakya (read: Śākya)
thub pa la na mo (right). – O.I.C. **RT 33**, Acc. no. 4450/60; presented by
N.M. (UH 137/I.).

**dPal rdo rje 'chang gi sku gsung thugs kyis (read: kyi) bkod pa kun khyab
sñan pa'i sgra dbyangs bžug(s) sho**

Śrī-Vajradhara catechism (?).

**B (1v1-2) // //rje btsun bla ma dam pa rnam kyis ngo bo lhag pa'i lha
rnam 'dus pa'i bdag ñid drug pa rdo rje 'chang chen po'i žibs la gus par
phyag 'tshal lo/**

**E (12v8) /de dag rang rig thob pa'i rgyu/ /de phyir dam tshig gtso bor
bsrungs/ / ...**

IV. MYSTERY PLAYS AND FAIRY TALES

No. 43

X, 30.5 × 7.8 cm. Foll. 50 (complete), ll. 5 (1v, 2r) and 6 (end-leaf: recto 5 ll., verso blank). Printed on coarse paper. Title in the left margin (recto): *Dri med kun ldan*. – O.I.C. XyT 11, Acc. no. 2540/67.

Chos kyi rgyal po dri med kun ldan gyi mdsad tshul rgyas pa mu tig phreng ba bžugs so

The story of Dri-med-kun-ldan (Viśvantara).

B (1v1-2) //om̐ ma ñi padme hūm hrīḥ 'phags pa spyān ras gzags (read: gzigs) dbang phyug la phyag 'tshal lo/ /sngon bskal pa dpag tu med pa na/ yul bhe ta'i grong khyer chen po na/

C (50r3-5) //rgyal bu dri med kun ldan gyi rnam thar lo rgyus dang bcas pa rdsogs so// // ces bstan dang 'gro ba thams cad la phan thogs rgya cher 'byung ba'i bsam pas kun nas blangs te chos rgyun rgya cher spel ba'i ched du rgyu ma'i nor la sñing po len śes pa bde rab spe tshong hre chos nas par du bskrun pa'i dge bas dge mams thar pa'i sa la phyin pa'i rgyur gyur cig/ //dge legs 'phel// //

Cf. BACOT Titres 46. PATNA 1077 (?), 1308. SENDAI 7081. - Tibetan text edited by E. D. Ross, *The story of Ti-med-kun-den*, in *Bibliotheca Indica*, New Series, no. 1326 (Tibetan Series), Calcutta 1912. Another text-edition, viz. *Chos kyi rgyal po dri med kun ldan gyi mdsad tshul rgyas pa mu tig phreng ba bžugs so* by rNal-'byor-pa Ras-pa'i-rgyan-can, was published in Hsi-ning (Ch'ing-hai) in 1958. For translations see J. Bacot, "Drimedkundan. Une version tibétaine dialoguée du Vesantara Jātaka", *JA*, 11^e sér., tome IV (1914), pp. 221-305. BACOT *Mystères*, pp. 19-131 (WOOLF pp. 11-115). M. H. Duncan, *More Harvest Festival Dramas of Tibet* (London 1967), pp. 63-123. HTWH pp. 26-27. M. H. Morrison, *Ti-Me-Kun-Dan, prince of Buddhist benevolence: a mystery play*, London 1925. WADDELL pp. 541-551. WANG 1958/6. Cf. also SCHIEFNER/RALSTON pp. 257-272. –

*Addendum: *Chos rgyal dri med kun ldan gyi rtogs brjod. The Tale of Prince Dri-med-kun-ldan*. Printed at the Sikkim Darbar Press, Gangtok 1959.

No. 44

X, 30.3 × 7.4 cm. Foll. 218 (complete), ll. 4 (1v-3r) and 6 (end-leaf: recto 2 ll., illustrated with paintings; verso blank). Printed on thin paper, illegible in places. Miniature portraits: fol. 1v - Chos sku 'od dpag med mchan žabs (left), sTon pa śā kya'i rgyal po'i žabs (right); fol. 2r - 'Jigs brten (read: 'Jig rten) dbang phyugs (read: phyug) rñing (read: śhing) rje'i lha (left), rGyal kun yum mchog tā re la (right); fol. 2v - Kun la dbang bsgyur gñā' khri btsan (left), rGya 'od lha gcig srong btsan rje (right); fol. 3r - Chos rgyal khri srong sde'u btsan žabs (left), gSang bdag chos rgyal khri ral rje (right). - O.I.C. XyT 12, Acc. no. 4494/60; presented by N.M. (205a/57).

Chos kyi rgyal po nor bu bzang po'i nram thar phyogs bsgrigs byas pa thos chung yid kyi dga' ba ston žes bya ba bžugs so

The story of Nor-bu-bzang-po, attributed to Tshe-ring-dbang-'dus of sDing-chen (cf. fol. 3v).

**B (1v1-2) //om swa sti/ dam chos gser gyi 'khor lo rtsibs stong can/
/phyogs dus kun tu bsgyur ba'i nram 'phrul mkhan/**

E (218r1-3) /ñin mtshan rtag du bde legs śing/ /skyabs gnas dkon mchog gsum gyi bkra śis śog/ mangga lañ//

Cf. PATNA 1320-SENDAI 7082. STEIN p. 38. - Text-edition: *Chos rgyal nor bzang gi nram thar phyogs bsgrigs*, Hsi-ning (Ch'ing-hai) 1958. For the summary of contents see HTWH pp. 17-18. WADDELL pp. 551-553. WANG 1958/3. Cf. also SCHIEFNER/RALSTON pp. 44-74.

No. 45

X, 30.7 × 8.8 cm. Foll. 66 (complete), ll. 4 (1v, 2r), 5 (2v, 3r) and 6 (end-leaf: recto 3 ll., verso blank). Printed on thin paper, imperfect in places. Title in the left margin (recto): 'Gro ba. - O.I.C. XyT 13, Acc. no. 5447/61; presented by N.M.

mKha' 'gro 'gro ba bzang mo'i gsung rab rnam thar bžugs so

The story of 'Gro-ba-bzang-mo.

B (1v1-2) //na ma śrī ka lā tsakrā yā/ mkha' 'gro ma 'gro ba bzang mo'i rnam thar 'di/ nam lang ŋi ma śar ba byas la dam tshig rnam pa gsum dang ldan pa te/

E (66r2-3) de nas rgyal blon 'khor 'bangs thams cad bde žing dga' spro'i dpal la 'dod dgu'i longspyod du bžugs so// bkra śis// //žal gro/

For a mimeographed text edition published by the Central Institute for National Minorities in Peking, 1952 (76 pp.), see J. Kolmaš, "Tibetan Literature in China", *Archiv orientální* 30 (1962, pp. 638-644), p. 639. For translations see BA-COT *Mystères* pp. 133-221 (WOOLF pp. 117-197). DUNCAN pp. 25-86. HTWH p. 18 WANG 1958/2. — *Addendum: *Mkha' 'gro'i bu mo 'gro ba bzang mo'i rnam thar*. Published and printed at the Tibetan Educational Printing Press, Kashmir House, Dharmasala Distt., Kangra, H. P., (India), s. a.

No. 46

X, 30.2 × 8 cm. Foll. 87 (complete), ll. 4 (1v, 2r), 5 (2v, 3r), and 6 (end-leaf, verso 3 ll.). Printed on thin paper of a rather poor quality, illegible in places. Title in the left margin (recto): *sNang sa*. — O.I.C. XyT 14, Acc. no. 4495/60; presented by N.M. (205b/57).

(Hardly recognisable) **Rigs bzang gi mkha' 'gro ma snang sa 'od 'bum gyi mam thar bžugs so**

The story of sNang-sa-'od-'bum.

B (1v1) //na mo gu ru de wa dā ki ni/ /thabs mkhas thugs rje śākyā'i rigs 'khrungs śing/

E (87v2-3) chos 'byor bde skyid kyi dga' ston phun sum tshogs pa'i gnas skabs dang mthar thug gi phan bde zad mi śes pa'i dpal la rang gi longspyod par mdsad do//

Cf. PATNA 1306. Text-edition: *sNang sa 'od 'bum gyi lo rgyus*, Hsi-ning (Ch'ing-hai) 1958. For translations see BACOT *Mystères* pp. 223-296 (WOOLF pp. 199-266). R. Cunningham, "Nangsal Obum", in the *Journal of the West China Border Research Society* 12 (1940), Series A, pp. 35-75. DUNCAN pp. 167-271. HTWH pp. 20-21. WADDELL pp. 553-565. WANG 1958/4.

No. 47*

X, 30.6 × 6.9 cm. Foll. 58 (complete), ll. 4 (1v, 2r) and 6 (end-leaf: recto 3 ll., verso blank). Printed on coarse paper. Titles in the left margin: *Mi ro* (recto) and *rTse sgrung* (verso). – J.K.C., Peking 26. 5. 1959; presented by Mr. Wang Yao (Peking).

dNgos grub can gyi sgrung dgos 'dod 'char 'bebs bžugs so

Fairy tales of the Vetāla, by Klu-sgrub rin-po-che.

B (1v1-2) //om swa sti/ /sngon bskal pa thog mar rgya gar gyi yul na sgyu ma mkhan žes pa spun bdun yod pa/

C (58r1-3) //slob dpon *klu sgrub sning po'i* sgrub pa mdsad/ rgyal bu bde byed bzang po'i dka' ba spyad cing/ rten 'di ston pa gñis žes grags par 'byung/ longs spyod ldan žing chos la spyod par śog /žes slob dpon *klu sgrub rin po ches* mdsad pa'o// sarba dā ka lyā nam bha wa ntu//
//dge 'o// //dge 'o// //dge 'o//

For a detailed analysis and evaluation of the text in question, see L. Lőrincz, "Les 'Contes du cadavre ensorcelé' (*Ro-sgrun*) dans la littérature et le folklore tibétains", *Acta Orient. Hung.* 18 (1965), pp. 305-316. - Text-editions: C. Damdinsürüng, *Töbed monggol sidityü kegür-ün üliger* (Tibetan and Mongolian Tales of Vetala), 2 vols., Ulaanbaatar 1963-64 (= *Corpus Scriptorum Mongolorum*, tomus II). *Tibetan Fairy Tales of the Vetala* (*Ro dngos grub can gyi gтам rgyud bžugs so*), Mussoorie (Ma-su-ri), India, 1964. Tibetan text edited and translated by A. W. Macdonald, *Matériaux pour l'étude de la littérature populaire tibétaine*, 1: Édition et traduction de deux manuscrits tibétains des "Histoires du cadavre", Paris 1967. For further bibliographical references see A. W. Macdonald, *op. cit.*, Introduction, pp. 1-27, and also STEIN p. 40. – *Addendum: *The story of Corpse*, by Acharya Nagarjun and Kumar Shankar. Edited, printed and published by G. Tharchin at The Tibet Mirror Press, Kalimpong 1964.

V. BIOGRAPHIES

No. 48*

X (Derge edition), 54 × 10.5 cm. Foll. 269 (complete), ll. 5 (1v, 2r) and 6 (end-leaf, verso blank). Well printed on good paper. Title in the left margin (verso): *mDsad pa*. Two portraits on fol. 1v: Rim gsum chos kyi 'khor lo yis/ /'jig rten snang byed śākya'i tog (left), sNgon par chos 'khor bskor ba yi/ /gsol 'debs tshangs pa brgya byin gñis (right). – J.K.C., Peking 1959.

Sangs rgyas bcom ldan 'das kyi rnam par thar pa rmad du byung ba mdsad pa 'khrul pa med par brjod pa bde bar gśegs pa'i spyod pa mchog gi gter źes bya ba bźugs

(Bu ddha bha ga bā no bi mo kṣā dbhu ta ka rā bhra ma wā tsa su ga ta sya tsa ro tta ma ni dhi nā ma bi ha ra ti sma)⁴⁷

The life of the Buddha, by sKal-bzang-chos-kyi-rgya-mtsho-bsod-nams-dbang-po'i-sde (18th century) in Bra-gor monastery.

B (1v1-2) //sangs rgyas bcom ldan 'das kyi rnam par thar pa rmad du byung ba mdsad pa 'khrul pa med par brjod pa bde bar gśegs pa'i spyod pa mchog gi gter źes bya ba/ byang chub sems dpa' sams (read: sems) dpa' chen po srid pa tha ma pa byang chub kyi sñing por char sprin ltar sngo ba'i rtswa len pa la mngon par phyogs pa/

C (268v6 - 269r3) /sangs rgyas bcom ldan 'das kyi rnam par thar pa rmad du byung ba mdsad pa 'khrul pa med par brjod pa bde bar gśegs pa'i spyod pa mchog gi gter źes bya ba 'di ni/ zab mo mkhyen pa'i spyang dang ldan pa chos kyi rje chag lo tsā ba rin chen chos kyi rgyal (269r) //po'i bkas nan tan du bskul ba dang/ 'rang gi slob ma mang po'i ngor/ bka' dang/ ñe bar mkho ba'i bstan bcos tshang ma rnam la byang bar byas la/ gsang chen thabs mkhas dang chos bcu pa dang/ 'das chen gyi mdo mams las bstan pa'i gdams ngag zab mos ñe bar sim źing/ theg pa chen po'i mdo sde mams kyi mthu las/ sangs rgyas kyi mdsad pa brjod par spobs pa can śākya'i dge slong sna nam gyi btsun pa skal bzang chos kyi rgya

mtsbo bsod nams dbang po'i sdes/ dmar ser can te śing pho stag gi lo⁴⁰
chu stod kyī zla ba'i dkar phyogs kyī tshes brgyad rgyal bas chos kyī
'khor lo bskor ba'i dus tshigs khyad par can gyī ñin/ seng ge'i dus sbyor
la rdsogs par dpal ldan bra gor gyī chos grwa chen por sbyar ba 'dis kyang/
lus can mtha' dag thub pa'i dbang po'i mdsad pa la dad pa brtan po thob
par gyur cig/ // (The following, 269r4-6, is an invocation of twenty stan-
zas, seven syllables each.)

Second colophon (269r6) /ces pa 'di yang tshul kbrims rin chen gyis smras
so// //

Cf. KATALOG 500. SCHMIDT/BOEHTLINGK 285-286. For a more detailed description of this work see I. J. Schmidt, "Neueste Bereicherung der Tibetisch-Mongolischen Abtheilung des Asiatischen Museums der Kaiserlichen Akademie der Wissenschaften", *BHP*, tome I (1844), no. 3, pp. 46-48 (also reprinted in B. Dom's *Das Asiatische Museum der Kaiserlichen Akademie der Wissenschaften zu St. Petersburg*, St. Petersburg 1846, Beilage No. 142, pp. 680-683). Partially translated by A. Schiefner, *Eine tibetische Lebensbeschreibung Çākyamuni's, des Begründers des Buddhathums, im Auszuge mitgetheilt*, in *Mémoires présentés à l'Académie Impériale des Sciences de Saint-Pétersbourg par divers Savants*, tome VI, livraison 3, 1851, pp. 231-332 (not seen). See also O. Boehtlingk's "Rapport sur un mémoire intitulé 'Eine Tibetische Lebensbeschreibung Çakjamuni's, des Begründers des Buddhathums, im Auszuge mitgetheilt' von Anton Schiefner", *BHP* 5 (1848), pp. 93-96.

No. 49*

X (Mongolian edition), 61.5 × 10.2 cm. Foll. 180 (complete), ll. 5 (2r - 4r), 6 (179v, 180r), and 7 (end-leaf, verso blank). Printed on stout paper made of two sheets stuck together, defective in places. Illustrations: 1v - Nine miniature portraits (text scarcely decipherable); 2r - Chags med skyon bral padma 'byung gnas dpal (left), rGyal ba kun 'dus ghu ru rin po che (centre), Yon tan kun rdsogs padma sam bha wa (right); 2v - mKhyen rab dbang phyug blo ldan mchog srid rtsal (left), Khams gsum dbang sdud ghu ru padma'i rgyal (right); 3r - 'Gro blo'i mun sel ñi ma'i 'od zer 'phrod (left), Log lta bdud(? the rest undecipherable) (right); 3v - Mu stegs dam sri 'dul mdsad(?) seng ge'i sgra (left), ■ bgegs ■ gtso'i rdo rje khro bo yod (right); 4r - Zab gter bstan pa rgyal mdsad u rgyan gling (left), bKa' drin 'khor med rtsa ba'i bla mar 'dud (right); 179v - Text undecipherable (left), dPal ldan (the

rest illegible)(right); 180r - Drang srong khyab 'jug tshan pos rten 'di gñen (left), sKyes bu ba dsra sa dhus bka' 'di skyongs (right). - J.K.C. 1961; presented by Mr. Č. Žugder (Ulan Bator).

U rgyan ghu ru padma 'byung gnas kyi skyes rabs mam par thar pa rgyas par bkod pa padma bka'i thang yig ces bya ba bžugs so

Biography of Padmasambhava, found by O-rgyan-gling-pa in the *chu-'brug* year (1352). Edited by bsTan-pa-dar-rgyas. Provided with a postscript by Blo-bzang-bstan-'dsin-rgyal-mtshan (1639-1704) in the Padma-yo-ga college of the Ri-bo-dge-rgyas dGa'-ldan-bśad-sgrub-gling monastery in Khu-re chen-mo (Urga), in the *gdong-ngan/me-sprel* year (1656).⁴⁹

B (2r1-2) u rgyan skad du/ ru akṣa śa ka ra ṇa/ bod skad du/ ghu ru padma 'byung gnas kyi skyes rabs mam par thar pa žes bya ba/ bden pa rang byung sangs rgyas sku lnga 'chang/

Extracts from the colophon (177v4 - 180r6):

I. fol. 177v4-7

/dbyangs can sprul pa ye śes 'tsho rgyal gyi (read: gyis)/
/mi brjed gzungs thob ma 'ongs phyi rabs don/
/padma bka' yi thang yig ces kyang bya/
/rnam thar skyes rabs rgyas pa žes kyang bya/
khri srong lde'u btsan bka' chems žes kyang bya/
lo paṅ dkar chags chos kyi 'gyur byang 'di/
yi ger btab nas rin chen gter du sbas/
skal ldan las 'phro can dang 'phrad par śog/

... ..

chu 'brug zla ba bži pa'i tshes brgyad gza' zla ba dang skar ma dbo 'jom pa'i ñin yar klung śel gyi brag rdsong padma brtsegs pa'i ngos padma śel phug gi sgo srungs khyab 'jug chen po'i thugs ka nas ghu ru *u rgyan gling pas/* las ldan gyi grogs gzu kun rab hor ba sgom śāk dang bcas gter nas spyang drangs pa'o/ /śog ser śog dril gcig 'dug cing/ yi ge sam skri ta'i lugs su 'dug pa las ma dag pa tshig gcig kyang med par phab pa'o//

II. foll. 179v6 - 180r6

/ces dpal o rgyan sangs rgyas gñis pa padma 'byung gnas kyi skyes rabs

nam par thar pa rgyas par bkod pa padma'i bka'i thang yig z'es bya ba 'di
 la gter kha gong 'og nas 'byung ba tshigs bcad lhugs mang (180r) //du
 yod pa las kyang/ 'dir ni rje o rgyan gling pas gter nas gdan drangs ba
 bod dang ma hã tsi na'i yul du dar rgyas che bar brten nas/ yig dpon dad
 ldan dge slong *bstan pa dar rgyas* kyis par du b'zengs pa'i dge ba rdsogs
 byang du bsngo ba'i tshigs bcad 'di lta bu žig dgos z'es rab dkar lhardzas
 ja rgya'i skyes legs dang bcas bskul ba'i ngor/ rgyal khams ba *blo bzang*
bstan 'dsin rgyal mtsban gyis rab tshes gdong ngan z'es bya me pho sprel
 lo'i rgyal zla ba'i mar phyogs kyi dga' ba dang por sug bris su bgyis pa
 dge legs 'phel/ z'wa ser bstan pa'i gsal byed sgron me'i/ /byang phyogs
 'gro ba yongs kyi mgon po skyabs mgon rje btsun mchog gi gdan sa b'sad
 bsgrub bstan pa'i 'byung gnas khu re chen mo ri bo dge rgyas dga' ldan
 b'sad sgrub gling gi padma yo ga grwa tshang du 'byon pa 'dis kyang rgya
 bod hor sogs spyi dang khyad par hal ha'i yul khams kun gyi 'dre ngan
 sogs nag po bdud kyi dpung tshogs rmeg med du 'joms ťing bde skyid
 rdsogs ldan gyi dpal la 'gran pa'i dga' ston la spyod pa'i bsams don ma
 lus pa lhun gyis grub par gyur cig/ sarba mangga lam/ //

Cf. CYBIKOV 38 and 62. PATNA 1304, 1332, 1423. SCHIEFNER Bericht 434a
 (p. 20). SENDAI 7045. STEIN p. 39. WALSH 9-10. WENZEL p. 575. - Translated
 and/or discussed by E. Schlagintweit, "Die Lebensbeschreibung von Padma Sam-
 bhava dem Begründer des Lamaismus", in *Abhandlungen der philosophisch-philolo-
 gischen Klasse der Königlich Bayerischen Akademie der Wissenschaften* (Mün-
 chen), vol. 21/2 (1898-9), pp. 417-444, and vol. 22/3 (1903-4), pp. 519-576. B.
 Laufer, Über die Zeit der Abfassung der Lebensbeschreibung des Padmasambha-
 va, in his *Der Roman einer tibetischen Königin* (Leipzig 1911), pp. 239-251. G.
 C. Toussaint, *Le dict de Padma. Padma thang yig, MS. de Lithang* (= Bibliothè-
 que de l'Institut des Hautes Études Chinoises III), Paris 1933. [Separate parts
 of this translation appeared in *BEFEO* 20/4 (1920), pp. 13-56; *JA* 203 (1923), pp.
 257-328, and *Études asiatiques* II (1925), pp. 313-373.] For further bibliographi-
 cal references, see G. C. Toussaint, *op. cit.*, p. 3, and A. I. Vostrikov, *Tibetska-
 ja istoričeskaja literatura* (= Bibliotheca Buddhica XXXII), Moscow 1962, pp. 29-
 36 (with notes on pp. 163-176).

No. 50

MS, 44.3 × 10.8 cm. Foll. 34 (complete), ll. 6 (1v), 8 (2r - 33r) and 7 (33v).
 End-leaf: recto 4 ll., verso blank (*zabs*). Very finely written in *dbu-can*
 on stout paper. Sign in the left margin (recto): GA. Two water-coloured

portraits on fol. 1v: Te lo (left) and bDe mchog (? right). – O.I.C. RT 34, Acc. no. 4450/60; presented by N.M. (UH 137/I.).

rNal 'byor gyi dbang phyung (read: phyug) te lo pa'i mam 'thar (read: thar) 'gur 'bum grub pa'i gnam bzang// tshangs pa'i sgra dbyangs 'jes bya ba bzugs pa'i dbu phyogs bzugs pa lags sho he he

Biography of Ti-lo-pa (about 950 A. D.), by 'Od-dpag-rdo-rje in the mNgon-dga' hermitage.⁵⁰

B (1v1-2) // //ōṃ swa sti bhe/ maṃ gha laṃ sidhi swāhā// 'gro lṅga 'di dag sangs rgyas mnga' bdag ŋid/ /gar mkhan bzang dang ri mo mkhan ltar snang//

C (34r1-4) /dpal bde mchog 'khor lo'i grub pa bsñes pa dpal ldan te lo prad dsña bha tra'i nam par thar pa dang/ rdo rje'i 'gur cung zad bsdus pa byin brlabs kyis sprin chen chos kyi sgra dbyangs 'jes bya ba chos kyi blo gros dang ldan ba'i (read: pa'i)/ rnal 'byor pa 'od dpag rdo rje 'jes bya ba mngon dga'i ri khrod du bkod pa 'dis kyang/ sangs rgyas kyi bstan pa yun ring du gnas śing 'gro kun rdo rje 'dsin ba'i (read: pa'i) go 'phang myur du thob par gyur cig/ swāhā// // 'di bris dge bas bdag dang yon mchod 'khor bcas dang/ /kham s gsum sems can sangs rgyas myur thob śog/ //dge'o/ 'zal dro'o// //

Cf. BACOT Titres 33(?). PATNA 1313-1314(?). - On Te-lo-pa or Ti-lo-pa see GRÜNWEDEL p. 170, and HOFFMANN p. 141 et seq.

No. 51

MS, 44.3 × 10.8 cm. Foll. 34 (complete), ll. 8 (1v, 3r - 33v) and 7 (2r, 2v). End-leaf: recto 7 ll., verso blank (zabs śog). Very finely written in dbu-can on stout paper, black and red. Sign in the left margin (recto): NGA. Two water-coloured portraits on fol. 1v: Na ro (left) and Kye'i rdo rje (right). – O.I.C. RT 35, Acc. no. 4450/60; presented by N.M. (UH 137/I.).

Grub pa'i dbang phyug dpal ldan na (read: nā) ro pa'i mam par thar pa/ dpag bsam gyis (read: gyi) dga' tshal chos kyi sgra dbyangs bzugs sho ang//

Biography of Nā-ro-pa (1016-1100), by 'Od-dpag-rdo-rje in the mNgon (-par)-dga'(-ba) hermitage.⁵¹

B (1v1) //bsod nams chu gter las thon ye (ś)es lhun po gžan don dpag bsam rgyas/

C (34r6-7) /grub pa'i dbang phyug dpal ldan na (read: nā) ro pa'i/ mam par thar pa dpag bsam gyis (read: gyi) dga' 'tshal (read: tshal) chos kyi sgra dbyangs žes bya ba 'di ni rnal 'byor pa 'od dpag rdo rje žes bya bas/ mngon bār (read: par) dga' ba'i ri khrod du bkod pa rdsogs sho// //mam gha lam bha wan tu mam// //

Cf. BACOT Titres 33(?). - On Nāropa (or Nāḍapāda, Nāroṭapa), see A. Grünwedel, *Die Legenden des Nā-ro-pa*, Leipzig 1933 (and corrections provided by G. Tucci, "A propos the Legend of Nāropā", *JRAS* 1935, pp. 677-688). H. V. Guenther, *The Life and Teaching of Nāropa*, Oxford 1963. See also GRÜNWEDEL pp. 168-169.

No. 52

MS, 44.3 × 10.8 cm. Foll. 50 (complete), numbered 1 to 51 (the same folio 43 numbered 43 and 44). Lines 6 (1v), 8 (2r - 50r) and 7 (50v); end-leaf: recto 4 ll., verso blank (*žabs*). Very finely written in *dbu-can* on stout paper, black and red. Sign in the left margin (recto): CA. Two water-coloured portraits on fol. 1v: Mar ba (read: pa) (left) and Kye'i rdo rje (right).- O.I.C. RT 36, Acc. no. 4450/60; presented by N.M. (UH 137/I.).

mNga' bdag mar pa lotstsha'i nram thar mgur 'bum bde chen 'brug sgra sñan ba'i (read: pa'i) sgra dbyangs žes bya ba bžugs so ang

Biography of Mar-pa the Translator (1012-1097), by 'Od-dpag-med-rdo-rje in the mNgon-dga' hermitage.⁵²

B (1v1) //'gro kun kun mkhyen lam la 'god pa'i sku/

C (50v7 - 51r4) //dpal mar pa lo tstsha'i nram par thar pa (51r) //mgur 'bum/ cung žig bkod pa byin brlabs bde chen 'brug sgra sñan ba'i (read:

pa'i) sgra dbyangs źes bya ba/ chos kyi blo gros dang ldan ba'i (read:
pa'i) nal 'byor pa/ 'od dpag med rdo rje źes bya bas mngon dga'i ri khrod
du bkod pa re śig rdsogs sho// //

bka' rgyud bla ma'i thugs dgongs rdsogs phyir dang/
/drin can pha ma'i sdig sgrib sbyang slad du/
/'di bris dge bas bdag dang yon mchod mams/
/mngon dga'i źing du sangs rgyus (read: rgyas) myur thob śog/
//bkra śis dpal 'bar 'dsam gling brgyan du śog//
/dge'o/ źal dro bar śog/ /

Cf. BACOT Titres 27(?) and 33(?). PATNA 1315-1316(?). WALSH 16(?). - For translations of Mar-pa's biography see J. Bacot, *La vie de Marpa le "Traducteur"* (Buddhica, Ire série, tome VII), Paris 1937. Liu Li-ch'ien, "Ma-pa i-shih chuan", in the *K'ang Tsang yen-chiu yüeh-k'an*, nos. 1-22, Ch'eng-tu 1946-1948.

No. 53*

X (Derge edition), 54 × 10.5 cm. Foll. 102 (complete), ll. 5 (1v, 2r) and 6 (end-leaf, verso blank). Very finely printed on good paper. Title in the left margin (recto): *Mi la*. Pictures on fol. 1v: Rim gñis gom pas grub pa'i grong/ /rab son bźad pa'i rdo rje can (left), Grub pa'i lugs bzang gangs can ljongs/ /gsal mdsad zla 'od gźon nu'i zabs (right). - J.K.C., Peking 1959.

rNal 'byor gyi dbang phyug dam pa rje btsun mi la ras pa'i nam thar thar pa dang thams cad mkhyen pa'i lam ston bźugs so

Biography of Mi-la-ras-pa (c. 1040-1123), by nal-'byor-pa Rus-pa'i-rgyan-can (1084-1161) in the *phur-bu* (= *sa-spre*) year (1128).⁵³

B (1v1-2) //na mo gu ru/ chos sku'i lha lam ma rig chu 'dsin gdod bral dbyings na gzugs sku lag pa'i řin mtshan mgon ni bdud chu'i sgra gcan rtsa bral 'phrin las mkhyen brtse'i 'od 'gyed mtha' yas dpal 'bar bas/

C (102r4-6) /nal 'byor gyi dbang phyug dam pa rje btsun mi la ras pa'i rnam par thar pa/ thar pa dang thams cad mkhyen pa'i lam ston mgor chings dang bcas pa 'di řid/ rje btsun gyi rnam thar du ma mthong na'ang/

thun mong ma yin pa'i slob dpon gyi žal nas byung ba ji lta ba bzin dur
 khrod nul ba'i rnal 'byor pa rus pa'i rgyan can gyis/ phur bu'i lo ston
 zla 'bring po'i yar tshes brgyad la/ ma dang mkha' 'gro 'du ba'i gnas
 chen 'brog la phyi gangs kyī ra bar dag cing rdsogs par yi ger bkod pa
 'dis kyang/ bstan pa dang sems can la phan bde rgya chen po 'khor ba
 ma stongs kyī bar du 'byung bar gyur cig/ sarba mangga lam// //

Cf. KATALOG 519. NEBESKY-WOJKOWITZ Vienna 134479 (p. 203). PATNA 1398.
 SCHIEFNER Bericht 436c. (p. 21). SENDAI 7046. STEIN p. 38. TAUBE Hand-
 schriften 2741. WALSH 8. See also BACOT Titres 28 and 29. - Tibetan text edit-
 ed by J. W. de Jong, *Mi la ras pa'i rnam thar. Texte tibétain de la vie de Milarepa*
 (= Indo-Iranian Monographs IV), 's-Gravenhage 1959. For translations of Mi-
 la-ras-pa's biography see J. Bacot, *Le poète tibétain Milarepa* (Les Classiques
 de l'Orient XI), Paris 1925. W. Y. Evans-Wentz (ed.), *Tibet's Great Yogī Milarepa*,
 London 1928 (2nd edn., 1951), and the same in German translation, *Milarepa-
 Tibets grosser Yogi*, München-Planegg 1937. Wang I-nuan, *Hsi-tsang sheng-che
 Mi-la-jih-pa ti i-sheng* (1949), 2nd edn., Shanghai 1955. See also HTWH pp. 16-17.
 For further bibliographical references see J. W. de Jong, *op. cit.*, Préface, pp. 7-14.

No. 54

MS, 44 × 10.8 cm. Foll. 172 (incomplete), numbered 1 to 183 (*desunt* foll.
 30-39 incl.; the same folio 143 numbered 143 and 144). Lines 6-8; end-
 leaf: recto 4 ll., verso blank (*žabs lags sbo*). Very finely written in *dbu-
 can* on stout paper, black and red. Sign in the left margin (recto): CHA.
 Two water-coloured portraits on fol. 1v: Mi la (left) and Kye'i rdo rje
 (right). - O.I.C. RT 37, Acc. no. 4450/60; presented by N.M. (UH 137/1).

**dPal mi la ras pa'i rnam thar 'gur 'bum bsam yas lha lnga'i sgra dbyangs
 bzugs so**

Mi-la-ras-pa (c. 1040-1123), his Biography and Chants, by 'Od-dpag-rdo-
 rje in the mNgon(-par)-dga'(-ba) hermitage.⁵⁴

B (1v1) // //om swa sti/ rin chen ri bo'i dbus na lhun po ltar/

**C (182v7 - 183r4) /tshul 'di ni dpal ras chung pa'i rnam thar gžir gžag
 (183r) //nas rdo rje'i 'gur mams kyī gleng gži dang/ 'gur yig mang po**

Itas nas/ rnam thar dang 'grig pa mams so sor bkod pa/ dpal mi la ras
 pa'i rnam par thar pa dang/ 'gur 'bum rag (read: rags) rim bsdus pa/ bsam
 yas lha lnga'i sgra dbyangs 'zes bya ba 'di ni chos kyi blo gros dang ldan
 pa'i rnal 'byor pa 'od dpag rdo rje 'zes bya bas mngon bar (read: par) dga'
 ba'i ri khrod du bkod pa'o/ /'di bris dge bas bdag dang yon bdag dang/
 'gro drug sems can ma lus mams/ yang dag rdsogs pa'i sangs rgyas myur
 thob 'sog/ // //dge legs su gyur cig// //bkra sis so// //zal dro//

Cf. BACOT Titres 28-30. SCHIEFNER Bericht 436d. (p. 21). TAUBE Handschriften 2742-2743. For further references on Mi-la-ras-pa, see No. 53 above.

No. 55

MS, 44 × 10.8 cm. Foll. 44 (complete), ll. 6 (1v) and 8. End-leaf: recto 5 ll., verso blank (*zabs 'sog*). Very finely written in *dbu-can* on stout paper, black and red. Two water-coloured portraits on fol. 1v: sGam po pa (left); the inscription in *dbu-med* under the picture on the right side undecipherable. – O.I.C. RT 38, Acc. no. 4450/60; presented by N.M. (UII 137/I.).

dPal dags (read: dwags) po zla 'od g'zon nu'i rnam thar 'gur bcas 'dsam
 gling kun khyab grags pa'i sgra dbyangs bzugs so

Biography of Zla-'od-g'zon-nu of Dwags-po (1079-1153), by 'Od-dpag-rdo-rje in the mNgon-dga' hermitage.⁵⁵

B (1v1) // //om gu ra (read: ru) mahā sid dhi bhe/ mtshan dpes rab
 brgyan sgyu 'phrul bkod mdsad sku/

C (44r1-5) /bla ma chos rje rin po che sgam po pa'i rnam thar 'gur 'bum
 dang bcas pa 'di ni ñe gnas chen po bz'i dang/ bran ka ri chen po la sogs
 pa'i slob ma mams bka' sgnos nas phyogs cig tu sdebs pa yin no/ /de
 ñid g'zir byas nas rnam thar g'zan las cung zad rgyas pa mams kha bkang
 ba yin bas (read: pas) de ltar 'ses par bya'o/

/de ltar zla med zla 'od g'zon nu yis (read: yi)/

/rnam thar 'gur 'bum 'gur bcas dkyil 'khor yongs rdsogs par/

/rab yangs 'ses bya'i mkha' la rab bkod pas/

/bdag sogs 'gro kun kun mkhyen mchog thob 'sog

/grub pa'i dbang phyug dpal ldan 'gran zla thams cad dang bral ba sgam
 po pa zla 'od g'zon nu'i rnam thar 'gur dang bcas pa ston zla rab rgyas
 'dsam gling kun khyab grags pa'i sgra dbyangs zes bya ba rnal 'byor pa
 'od dpag rdo rjes mngon dga'i ri khrod du bkod pa'o// //di bris dge bas
 yon mchod sangs rgyas myur thob sog/ //dge zing bkra sis par gyur cig//

No. 56

MS, 44.2 × 11 cm. Foll. 29 (complete), ll. 6 (1v), 7 (2r) and 8 (end-leaf, verso 2 ll.). Very finely written in *dbu-can* on stout paper, black and red. Two water-coloured portraits on fol. 1v: Phag mo grub pa (left) and bDe mchog(? - right). – O.I.C. RT 39, Acc. no. 4450/60; presented by N.M. (UH 137/I.).

**dPal phag mo grub pa'i rnam thar 'gur 'bum grags pa'i sgra dbyangs
 bzug(s) so**

Biography of Phag-mo-grub-pa (1110-1170), by 'Od-dpag-rdo-rje in the mNgon-dga' hermitage.⁵⁶

B (1v1) //gang zig ses bya'i dkyil 'khor yongs rdsogs sku/

**C (29v1-2) /dpal ldan phag mo grub pa'i rnam par thar pa/ 'gur dang bcas
 pa grags pa'i sgra dbyangs zes bya ba/ chos kyil blo gros dang ldan ba'i
 (read: pa'i) rnal 'byor pa 'od dpag rdo rjes mngon dga'i ri khrod du bkod
 pa'o/ //di bris dge bas yon mchod sangs rgyas 'grub par sog /rdsogs
 sho// //dge'o/ zal dro// bkra sis so// //**

No. 57

MS, 44 × 11 cm. Foll. 30 (complete), ll. 7 (1v, 2r) and 8 (end-leaf, verso 3 ll.). Very finely written in *dbu-can* on stout paper, black and red. Two water-coloured portraits on fol. 1v: Gling ras (left) and bDe mchog(? - right). – O.I.C. RT 40, Acc. no. 4450/60; presented by N.M. (UH 137/I.).

Grub thob gling ras kyī rnam thar 'gur 'bum bsdus pa seng ge'i sgra dbyangs
bzūg(s)so

Biography of Gling-ras-pa (1128-1128), by 'Od-dpag-rdo-rje in the mNgon-
dga' hermitage.⁵⁷

B (1v1) //bde chen 'gyur med mngon gyur gdong lnga pa/

C (30v1-3) /grub pa'i dbang po gling ras pa'i rnam thar 'gur 'bum seng
ge'i sgra dbyangs zēs bya ba chos kyī blo gros dang ldan ba'i (read: pa'i)
rnal 'byor pa 'od dpag rdo rjes mngon dga'i ri khrod kyī dben gnas su ye
(read; yi) ger bkod pa'o// //di bris dge bas yon mchod rtogs pa gling
ras pa dang mñam par śog/ dgo'o (read: dge'o)// //zal dro'o// //bkra
śis so// //legs so// //

No. 58

MS, 44.3 × 11 cm. Foll. 19 (complete), ll. 6 (1v, 2r) and 8 (end-leaf, verso
2 ll.). Very finely written in *dbu-can* on stout paper, black and red. Two
water-coloured portraits on fol. 1v: gTsang pa rGya ras (left) and Kye'i
rdo rje (right). – O.I.C. RT 41, Acc. no. 4450/60; presented by N.M.
(UH 137/I.).

gTsang pa rgya ras kyī rnam thar 'gur 'bum khyu mchog gi sgra dbyangs
bzūgs so

Biography of gTsang-pa rGya-ras-pa (1161-1211), by 'Od-dpag-rdo-rje in
the mNgon-dga' hermitage.⁵⁸

B (1v1) //bdag gis skal pa du mar tshogs gñis chu gter bsags/

C (19v1-2) rnal 'byor gyī dbang phyug gtsang pa rgya ras kyī mam thar
'gur 'bum yon tan kun 'byung/ glang po rin po che'i sgra dbyangs zēs
bya ba/ chos smra ba'i rnal 'byor pa 'od dpag rdo rje zēs bya bas mngon
dga'i ri khrod du bkod pa rdsog(s)sho// //di bris dge bas yon mchod
sangs rgyas myur thob śog/ //mam gha lam swāhā// //

X (Derge edition), 53.5 × 10.5 cm. Foll. 64 (complete), ll. 5 (1v) and 6 (end-leaf verso blank). Well printed on good paper. Titles in the left margin: *rGyal sras* (recto) and *Bla ma'i rnam thar* (verso). — J.K.C., Peking 1959.

rGyal sras rin po che thogs med bzang po dpal gyi rnam par thar pa gžan la phan pa'i 'od zer žes bya ba bžugs

Biography of rGyal-sras rin-po-che Thogs-med-bzang-po-dpal (1295-1369), by dPal-gyi-rin-chen (14th/15th century).⁵⁹ Edited by Kun-dga'-phrin-las-rgya-mtsho.

B (1v1-2) //na mo gu ru ratna/ dus gsum gyi rgyal ba sras dang bcas pa thams cad kyi mkhyen brtse dang phrin las gcig tu bsdus pa'i bdag űid rgyal sras rin po che'i rnam par thar pa gžan la phan pa'i 'od zer žes bya ba/ bla ma dang dkon' mchog gsum la phyag 'tshal lo/

C (64r3-6) //rgyal sras lag len gyi don gyi 'grel pa legs par bsad pa padmo'i chal (read: padma'i tshal) žes kyang bya/ rgyal sras rin po che'i rnam par thar pa gžan la phan pa'i 'od zer žes kyang bya ba mtshan gñis dang ldan pa'i rnam par thar pa 'di rtsom pa'i dus su rmi lam du sems dpa' chen po űid kyi bkas gnang ba'i rten 'brel yang byung žing/ gžan phan gyi blos 'di rtsom dus űin re bžin sems bskyed lan gsum gsum blangs te/ sgro skur dang rang bzo spangs nas/ rang gžan la phan pa'i don du dpal ldan bla ma dam pa rgyal sras rin po che de űid la mos pa dang gus pa lhur len pa gžan po ba (read: pa) btsun pa *dpal gyi rin chen* gyis phag lo⁶⁰ zla ba gsum pa'i tshes bcu gsum la ri gru 'dsin dngul chu'i dben gnas su rdzogs par bkod pa'o// //bi dsa yantu/

byang chub spyod gsal chos kyi sbyin pa'i rgyun/

/dpal ldan stobs bcu mnga' ba'i chos skyong ba/

/da (read: de) yi bka' ltar sde dge bla ma che/

/kun dga' phrin las rgya mtshos rnam par spel/

/sarba mangga lam// //

Cf. CHANDRA Imprimeries 80.

VI. SPECIALISED SUBJECTS

1. Poetry

No. 60

X, 26 × 7.8 cm. Foll. 10 (complete), ll. 3 (1v), 4 (2r) and 5 (end-leaf: recto 2 ll., verso blank). Printed on thin paper of a rather poor quality, imperfect in places. — O.I.C. XyT 15, Acc. no. 4496/60; presented by N.M. (205c/57).

**Tshangs dbyangs rgya mtsho'i nam thar sñan 'grugs kyis bkod pa ces bya
ba bzugs so**

Love songs of the Sixth Dalai Lama Tshangs-dbyangs-rgya-mtsho (1683-1706).⁶¹

B (1v1-2) //śar phyogs ri bo'i rtse nas dkar gsal zla ba śar byung/

**E (10r1-2) /'di nas khrig khrig mi 'dug de nas khrig khrig gñang zu//
dsa yan tu// //**

Cf. WALSH 42. - Tibetan text edited by S. C. Das, *An Introduction to the Grammar of the Tibetan Language* (Darjeeling 1915), Appendix IX, pp. 33-35. For translations see Yu Dawchyan (Yü Tao-ch'üan), *Love Songs of the Sixth Dalailama Tshangs-dbyangs-rgya-mtsho* (Academia Sinica Monographs, Series A, No. 5), Peiping 1930. Liu Chia-chü, *Hsi-tsang ch'ing-ko*, Shanghai 1932. DAVID-NEEL pp. 83-96. Wang I-nuan, *Hsi-tsang tuan shih chi*, Peking 1958 (passim). M. H. Duncan, *Love Songs and Proverbs of Tibet* (London 1961), pp. 119-135.

No. 61*

Duplicate of No. 60. — J. K.C., Peking 26. 5. 1959

**Tshangs dbyangs rgya mtsho'i rnam thar sñan 'grugs kyis bkod pa ces
bya ba bžugs so**

Love songs of the Sixth Dalai Lama Tshangs-dbyangs-rgya-mtsho (1683-1706).

No. 62*

X (printed by the Church of Scotland Guild Mission at the Tibetan Press, Kalimpong), 25.5 × 9.6 cm. Foll. 8 (complete), ll. 5-8. Well printed on good paper. — J.K.C., Peking 17. 10. 1957.

dPal gyi chos 'khor lha sa dran glu bžugs so

Memories of Lhasa. Composed by H. E. Shelkarlingpa (i. e. Śel-dkar-glingpa), at Darjeeling, in 1910. Edited and published by Tharchin (i. e. mTharphyin) in 1936.

**B (1v1-2) //gang gang rkyen las grub pa'i dngos ma lus/ /de de rang
bžin ñid kyi stong gyur kyang/**

**C (8r8) /sa skyong mi dbang sel gling mchog nas 'phags yul rdor gliñg
du bžugs skabs brtsams par mdsad pa'o// //**

Cf. *A Song of Lhasa Memories and A Poem in Alphabetical Order*. Composed by H. E. Shelkarlingpa at Darjeeling in 1911, on the occasion of H. H. the 13th Dalai Lama's visit to India. Third revised edition. Printed and published by G. Tharchin at the Tibet Mirror Press, Kalimpong 1965.

2. "Politics"

No. 63*

X (Derge edition), 54 × 10,5 cm. Foll. 79 (complete), ll. 4 (1v, 2r) and 6 (end-leaf: recto 3 ll., verso blank). Well printed on good paper. Sign in

the left margin (recto): OM. Title in the left margin (verso): *Rā dsa śāstram*.
 Miniature portraits: 1v - rGyal ba sras dang bcas pa yi/ /mkhyen pa'i dkyil
 'khor 'jam dpal dbyangs (centre); 2r - Gangs khrod mkhas pa'i dbang po che/
 /mi pham rnam par rgyal ba'i zabs (centre). – J.K.C., Peking 1959.

rGyal po lugs kyi bstan bcos sa gzi skyong ba'i rgyan zes bya ba bzugs so

(*Rā dsa nī ti śā stra bhū mi pā la syā la ngkā ra nā ma bi ha ra ti sma*)⁶²

Rājanītiśāstra, by Mi-pham-rnam-par-rgyal-ba alias 'Jam-dpal-dgyes-pa'i-
 rdo-rje (1846-1914?) in lHun-grub-steng monastery, in the *śing-lug* year
 (1895).⁶³ Scribe bSod-nams-dpal-grub.

B (1v1-2) //rgya gar skad du/ rā dsa nī ti śāstra bhū mi pā la sya a
 langkā ra nā ma/ bod skad du/ rgyal po lugs kyi bstan bcos sa gzi skyong
 ba'i rgyan zes bya ba/ bla ma dang mgon po 'jam pa'i dbyangs la phyag
 'tshal lo/

Chapters:⁶⁴

1. Bag yod pa ('i rab tu byed pa) (1v-3v)
2. Mi bdag mkhas pa brtag pa (3v-6v)
3. sPyod pa brtag pa (6v-9v)
4. bDag dang gzan gyi ngag brtag pa (9v-12v)
5. 'Khor gyi skye bo brtag pa (12v-17r)
6. bDen smra lung bstan pa'i mdo las gsungs pa rgyal po'i tshul gyi le'u'i
 don bsad pa (17r-25r)
7. mDo sde dran pa ñer bzag las gsungs pa rgyal po'i lugs (25r-27v)
8. gSer 'od dam pa las byung ba'i rgyal po lugs kyi bstan bcos (27v-29v)
9. brTan zing brtson pa brtag pa (29v-34r)
10. Mi bdag dul ba brtag pa (34r-36v)
11. Kun la sñoms pa brtag pa (36v-39v)
12. sÑing rje brtag pa (39v-42v)
13. Mi yi bdag po rang gis rang ñid legs par bsrung ba'i tshul brtag pa
 (42v-51r)
14. Yul 'khor bde bar srung ba'i tshul brtag pa (51r-54v)
15. Gros brtag pa (54v-56v)
16. dGe bcu'i chos dang ldan pa'i tshul brtag pa (56v-58v)
17. Chos kyi rgyal po'i khrims brtag pa (58v-63v)

18. Thabs la mkhas pa'i sgo nas phyogs las rnam par rgyal ba'i tshul
brtag pa (63v-68r)
19. Chos la sems pa'i tshul brtag pa (68r-70v)
20. bSod nams bya ba'i dngos po brtag pa (70v-74r)
21. Lugs la gnas pa dang lugs kyi bstan bcos kyi yon tan brtag pa (74r-76r)

C (77r2 - 78v1) /ces rgyal po lugs kyi bstan bcos sa gzi skyong ba'i rgyan
 zes bya ba 'di'ang/ rgyal ba'i sras po gang zig rgyal rigs sing sa la chen
 po lta bur smon lam gyi dbang gis sku 'khrungs pa/ chung ngu'i dus nas
 dam pa'i ngang tshul ma sbas par gsal zing/ ya rabs kyi lugs la sin tu
 gzol ba/ dam pa'i chos don du gner ba la mi ldog pa'i 'dun brtson dang/
 mkhyen rab kyi spyen ras mchog tu yangs pa/ ris su ma chad pa'i bstan
 pa dang sems can la phan pa'i thugs bskyed mchog tu dkar ba sogs bsngags
 'os kyi yon tan rgya mtshos mdses sing/ dkar phyogs skyong ba'i lha nams
 kyi 'jigs med seng ge'i khri la mnga' gsol ba/ mdo khams sde dge sa
 skyong bla ma ngag dbang 'jam dpal rin chen gyi zal snga nas lha rdsas
 bzang po'i gnang skyes dang bcas te rgyal po lugs kyi bstan bcos don 'dus
 la/ yig tshogs mang ba la mi 'dsem par mchog dman sus kyang sin tu go
 sla ba zig bris na snigs dus (77v) kyi skye 'gro nams la phan pa'i gso
 su 'gyur ba'i slad du spar du bkod rgyu'i thugs 'dun gyis bskul ma nan tan
 mdsad pa las/ mdo rgyud rig gnas dang bcas pa'i gzung la thos bsam gyi
 mig thob pas/ legs par bsad pa kun la mi 'jigs pa'i spobs pa dge ba can/
 bstan 'gro'i don la lhag bsam mi dman zing/ lhag pa'i lha yi zabs pad gus
 pa'i gtsug gis len pa mi pham rnam par rgyal ba'am/ 'jam dpal dgyes pa'i
 rdo rje zes bya bas/ 'phags pa gser 'od dam pa dang/ sa sning 'khor lo
 bcu pa/ mdo sde dran pa ner gzag /byang' chub sems dpa'i spyod yul la
 thabs kyi rnam par 'phrul pa bstan pa'i mdo/ klu yi rgyal po rnga sgra'i
 tshigs bcad sogs de bzin gsegs pa'i bka' du ma dang/ slob dpon klu sgrub
 kyi mdsad pa'i lugs kyi bstan bcos ses rab brgya pa/ /ses rab sdong bu/
 skye bo gso ba'i thigs pa nams dang/ gzan yang rin chen phreng ba sogs
 gtam tshogs skor dang/ slob dpon ma ti tsi tras rgyal po ka nis ka la
 springs pa dang/ sangs rgyas gsang bas bod rgyal blon la spring
 ba sogs spring yig dang gtam tshogs kyi skor nams dang/ ni ma
 sbas pa'i tshigs su bcad pa'i mdsod/ mchog sred kyi tshigs bcad brgya
 pa/ ma su rakṣas byas pa'i lugs kyi bstan bcos/ /tsa na (78r) //ka'i
 rgyal po lugs kyi bstan bcos/ don yod 'char gyi dris lan rin po che'i phreng
 ba/ dpal ldan sa skya paṇḍi ta'i legs par bsad pa sogs rgya bod mkhas
 pas brtsams pa'i lugs kyi bstan bcos du ma dang/ bod yul chos rgyal nams
 kyi bka' chems sogs gzung sna tshogs las gsungs pa'i lugs dang lugs min

rnam par 'byed pa'i don mtha' dag gcig tu bsdus nas/ chos srid lugs brgya'i
 'dun sa chen po dpal ldan lhun grub steng du grags pa chos kyi rgyal po'i
 rgyal khab pho brang chen po'i gnas ga la bar/ rab tshes śing mo lug gi
 lo'i cho 'phrul zla ba'i yar tshes bcu bži gza' skar mchog tu dge ba la dbu
 brtsams nas/ legs smon gyis 'brel ba'i dbang gis gzung 'di skul ba po lha
 sras sa dbang bla ma rin po che ngag dbang 'jam dpal rin chen sogs la
 byams chos skor gzung bsad bgyis pa'i thun gseng rnam su bris te/ phyi
 ma dbo zla ba'i dkar phyogs kyi dga' ba gñis pa gza' skar legs śing dus
 dge ba'i char grub par bgyis pa'i yi ge pa ni yig ris dang/ rig byed kyi
 gzung mams la blo gros gsal ba mdun na 'don bsod nams | dpal grub kyi bgyis
 pa ste/ 'dis kyang nam mkha' ji srid du bstan pa dang sems can la phan
 pa rgya chen po 'byung ba'i rgyu byed par gyur cig/. //(78v) mangga lam//
 (The following, 78v1 - 79r2, is a prārthanā of thirty-two stanzas, nine syl-
 lables each.)

Second colophon (79r2-3) /ces spar byang smon lam tshigs su bcad pa'i
 me tog bkra śis rtags kyi grangs ldan 'di'ang 'jam mgon bla ma rin po che
 dang/ sa skyong ma hā paṇḍi ta mchod yon gyi bka' drin chen pos bskyangs
 pa'i gus 'bangs 'jam dbyangs dge legs chos 'phel lam/ bsod nams dpal
 grub kyi lhun grub steng gi rgyal khab chen por smras pa dsa yantu//

Cf. BACOT Titres 53. CHANDRA Materials I 3182 (p. 160a). NEBESKY-WOJKO-
 WITZ Vienna 134472 (p. 190). PATNA 1268. — *Addendum: *Rgyal po lugs kyi
 bstan bcos sa gzi skyong ba'i rgyan zes bya ba bzugs so*. Rajniti Shastra Bhu-
 palsya Alankara in Tibetan, by Kheschhog Mipham. Published by Gelong Jamyang
 Ladakh Institute of Higher Studies, Alipur, Delhi (India) 1968.

3. Lexicography, Orthography, etc.

No. 64*

X (Nepalese edition), 50 × 10.5 cm. Foll. 53 (complete), ll. 6-8 (end-leaf
 verso blank). Very finely printed in large and small *dbu-can*, variously co-
 loured. Title in the left margin (recto): *Dag yig ke ta ka*. — J.K.C., Pe-
 king 1959; presented by Mr. Blo-bzang Kun-dga' (Lhasa).

Bod rab lo 927 (left), rGya spyi'i lo 1954 (right)

**Bod kyī brda yi bstan bcos bye brag gsal bar byed pa legs bśad ke ta ka
yi do śal źes bya ba bźugs so**

(Bho ṭa sam dsñā śa strām bi ma trañ kaḥ kā ra su bhā śi ta ke ta ka hā
rā khya bi dsa ha ra)⁶⁵

Tibetan lexicon and four other minor works on the correct use of words,
by Ngag-dbang-yon-tan-pa during the *lcags-yos* (1951) and the *chu-'brug*
(1952) years.⁶⁶ Scribe Ngag-dbang-chos-grags. Printing blocks kept at the
School of medicine and astrology (sMan rtsis slob-grwa) of the gSong-rong-
spyi-dgon Kun-dga'-gling monastery in Śar-khums (Eastern Nepal).

**B (1v5 - 2r4) //mkhyen pa chen pos srid źi mñam par gzigs/
/thugs rjes gdul bya 'dul la spro bas drangs//
//gsung dbyangs drug cus thar pa'i lam ston pa/
/rnam 'dren śā kya seng ger phyag 'tshal lo//**

Chapters:

1. sNgon 'jug rjes 'jug sogs yi ge'i sbyor ba rgyas par bśad pa (3r-43v)
2. gDam nga can bśad pa (43v-45r)
3. Don gcig la tshig sna mang 'jug par bśad pa (45r-48r)
4. Tshig gcig gis don mang la 'jug par bśad pa (48r-49v)
5. sByor tshul tshig 'phrad dang bcas pa rgyas par bśad pa (49v-51v)

**C (52v3 - 53r8) źes dag yig ke ta ka źes bya ba 'di ni rong 'di phyogs
su dag yig ha cang dkon stabs kyis snga ma nas 'di 'dra źig rtsom 'dun
yod khar/ spyi dgon 'di ka'i dge 'dun spyi nas nan chen pos bskul ma
mdsad pa ltar źa lu lo tsās mdsad pa'i za ma tog ngag dbang 'jig rten
dbang phyug grags pa'i rdo rjes ljags 'grigs mdsad pa'i mngon brjod mkhas
pa'i ma rgyan/ dpal khang lo tsās mdsad pa'i dag yig ngag sgron/ ngag
dbang rdo rjes mdsad pa'i me long ma/ sa pan gyis mdsad pa'i sdeb sbyor
rin chen rgya mtsho/ mkhas dbang tshe ring dbang rgyal gyis mdsad pa'i
ka li'i phreng 'grigs/ rtsis zur rgya mtshos mdsad pa'i sgron gsal rnams
gźir bzung/ mkhan chen ngag dbang bstan dar gyis mdsad pa'i legs bśad
skya rengs gsar pa dang/ yig bśad mkhas pa'i kha rgyan/ rje dha rma
bha dras mdsad pa'i mngon brjod rgya mtsho'i chu thigs/ dbyangs can
grub pas mdsad pa'i brda gsar rñing khyad par bstan pa gsar bu'i blo gros**

skyed byed/ *ngag dbang yon tan gyis mdsad pa'i kun btus/ khams brag*
pas ngag sgron mchan bkod bcas kyis zur brgyar/ kā mad sum cu 'phul
dang mgo med rkyang pa go sla ba rnams kyang bod skad legs par mi ses
pa rnams la mkho ched 'grigs gang thub bgyis te bkod pa 'di ni la stod
rdsa rong skyabs rje ngag dbang bstan 'dsin nor bu dang/ 'bras spungs
mkhan chen ngag dbang bstan dar (53r) //byang yangs dgon mkhan po 'jam
dbyangs chos grags/ bod gzung sman rtses (read: rtsis) slob grwa ba mkhas
dbang dpal ldan rgyal mtshan/ dge ba'i bses gñen chen po mdo smad pa
mkhas grub ma ñi mangga bcas kyi zabs rdul spyi bor reg pa gor rgyal sar
phyogs angki gsum pa'i mnga' 'og sar khums gsong rong dgon gzung nang
rigs bla brang du skyes pa spyi dgon grwa gras tha sal mu lto ba rmongs
gzugs ngag dbang yon tan pas rab byung bcu drug pa'i lcags yos rang lo
sum cu'i thog spyi dgon bsod nams bde gling mtshams khang du 'go tshugs
zin kyang/ glo bur rkyen zig gis lo gcig tsam bgyangs rung slar yang dus
thog gsang ba'i bdag po mi yi zlos gar du 'phags pa la stod rdsa rong mkhan
chen ngag dbang blo bzang mdo sngags bstan 'dsin dpal bzang po zes mtshan
brjod par dka' ba'i dam pa des kyang legs bsad re dgos zes bka' sog gnang
skyes bcas yang yang spyi bor phebs pa dang chabs cig tu brda dag la mos
pa'i skal ldan spyi dgon spyi khyab dge slong ngag dbang phun tshogs kyis
par bskrun yon bdag dang bcas lhan cig lha ras dri med dang rin 'khor dbang
po'i grangs ldan bcas stsal te nan bskul bgyis par brten rang lo so gcig pa
chu 'brug khrams stod zla ba'i dkar phyogs dga' ba gsum pa'i res gza' zla
ba'i phyed yol bdud rtsi thun mtshams kyi dus dge bar mchan bu bcas rdsogs
par bkod/ par yig yig chen zabs zu ba'ang brda dag la sbyangs pa phul du
phyin pa rang slob ngag dbang chos grags dang/ mchan bu rnams bgyis pa
po rang gis legs par bris te zu dag kyang nan gyis btang ba yin rung nongs
pa mchis na mkhas dbang rnams kyis bcos par mdsod cig rnam dkar 'dis
kyang bstan 'gro'i mi mthun mtshan ma rneg med du zi nas rgyal bstan
phyogs bcur brtas sing/ /'gro kun sas byar dbang sta mthar thug rgyal ba'i
dgongs pa bde blag tu rtogs pa'i rgyur gyur cig/ //sarba budha sya dharma
dsa ya dsa ya dsa ya/ manggalamastu/ su bham/ su bham/ su bham/
slar/

legs bsad sengge'i 'o ma 'di/
 /mos ldan gser snod ma gtogs pa/
 /g.yo khram lta log phal snod du/
 /mi 'dug myur du zags gyur cig
 /ces pa'ang smras so/ /par 'di sar khum (read: khums) gsong rong spyi
 dgon kun dga' gling gi sman rtsis slob grwar bzugs// bkr(a s)is// //

X (Chinese edition), 46 × 9.8 cm. Foll. 30 (complete); numbered 1 to 29, end-leaf unnumbered (both recto and verso blank). Lines 4-6. Very finely printed in different types of script on stout paper. Titles in the left margin: *Yi ge* (1-16, recto), '*Dul ris* (16v, and 17-21, recto), *Nā ro* (22-24, recto), *dPyad dpe* (24v, and 25-28, recto), and *Dung* (29r). All recto and verso sides marked *gong*, "above" and '*og*, "below" respectively. In the right margin: *ch'üan*, "complete" (recto) and pagination in Chinese numerals supplemented with *shang*, "above" (recto) and *hsia*, "below" (verso) respectively. — J.K.C., Peking 5. 12. 1958.

rGya dkar nag rgya ser kasmi ra bal bod hor gyi yi ge dang dbe (read: *dpe ris nram grangs mang ba bzugs so*)

Graphic tables of thirty-three Indic (and related) scripts with Tibetan transliteration (some without it) (foll. 2v-16r); and various illustrations, e. g. of ritual instruments, *yōga* practices, surgical tools, musical characters, etc. (foll. 16v-29v).⁶⁷

B (1r4) //rgyal kun 'dus pa'i bdag ñid ñin mor byed/

E (29v2-4) bdag gi skye ba gong ma de ñid dmag zor ma'i bsñen sgrub mdsad ba'i (read: pa'i) mnal lam du rang gi drin can bla ma la mjal bar khyod chos 'khor rgyal nas brgyud pa'i dka' ba dang len ma'i dbyangs śes na 'then dogs gyis gsun źes pa'i dbyangs sngar nas blo la nges pa ltar 'then nas phul bar thugs mñes ba'i (read: pa'i) tshul mdsad ba (read: pa) źig byung gsung ngo//

This work is fully described in TAUBE Handschriften 2929-2930, and especially in YUYAMA pp. 84-100. The latter gives a detailed analysis of its contents together with most valuable bibliographical references (for Addenda and Corrigenda see pp. 105-106, 114-115, and 124). - As far as I know, this work was first reported in KATALOG 590. Further on, it was quoted by O. Boehtlingk in his article, "Ueber einige Sanskrit-Werke in der Bibliothek des Asiatischen Departements", *BHP* 2 (1845) (pp. 339-349), pp. 342-343 (I am indebted to my friend Akira Yuyama who pointed out to me this reference, which had until then escaped my attention). Later on, in 1848, mentioned by SCHIEFNER *Nachträge* 125aaa (pp. 146-147). Cf. also W. Kotwicz, "Les 'Khitaïs' et leur écriture", in *Rocznik Orientalistyczny* 2 (1919-1924) (pp. 248-250), p. 250; L. Ligeti, *Rapport préliminaire*

re d'un voyage d'exploration fait en Mongolie Chinoise 1928-1931 (Budapest 1933), p. 31; W. Heissig, *Die Pekinger lamaistischen Blockdrucke in mongolischer Sprache* (= Göttinger Asiatische Forschungen II, Wiesbaden 1954), p. 160; S. Sakai, "Kazō Chibetto Zōgai Butten no Oboegaki", in *Nippon Chibetto Gakkai Kaihō*, no. 3 (1956), p. 2 (not seen); and G. Kara, "Un texte mongol en écriture soyombo", in *Acta Orient. Hung.* 9 (1959) (pp. 1-38), p. 1. Recently, Miss Miyoko Nakano of Sapporo, Japan, published an article entirely devoted to the examination of this particular blockprint, entitled "Rgya-dkar-nag rgya-ser ka-smi-ra bal bod bor-gyi yi-ge dan dpe dpe-ris rnam-gran's man-ba ni tsuite - 'Phags-pa ji to sono shūden" (On the *Rgya-dkar-nag*..., the 'Phags-pa script and its relatives). The study appeared in the journal *Tōhōgaku* (Eastern Studies), published by the Tōhō Gakkai (Institute of Eastern Culture), Tokyo 1968, no. 36, pp. 1-16 [149-134 (sic)] with a plate after p. 7 (143).

NOTES

- 1 Some of which have already been described in my short bibliographical notices, "On Some More Recent Tibetanistic Publications Edited in the Chinese People's Republic", *Archiv orientální* 29 (1961), pp. 476-479, and "Tibetan Literature in China", *ibid.* 30 (1962), pp. 638-644.
- 2 The Kanjur and Tanjur collection being tolerably well known from the bibliographical point of view, is not included in the present catalogue. A short preliminary notice of the Kanjur and Tanjur in Prague by the present writer appeared in *Archiv orientální* 30 (1962), pp. 314-317.
- 3 Cf. also Lokesh Chandra, "Les imprimeries tibétaines de Drepung, Derge et Pepung", *Journal asiatique* 249 (1961), no. 4, pp. 507-516.
- 4 Cf. Lokesh Chandra, *op. cit.*, pp. 516-517.
- 5 I was able to procure these rare collections in 1959 through the kind mediation of my teacher, Professor Yü Tao-ch'üan (Yu Dawchyuan), who also worked up its preliminary classification and suggested that an identical numbering be employed between the texts kept in Peking and the title-leaves preserved in Prague. - I hope one day to be able to give a more detailed description of the dGon-chen and the dPal-spungs collections as a whole, or of some parts of them at least.
- 6 In one case - no. 2 - the text is written with golden ink.
- 7 "Buryat editions," says Professor Rinchen in his Catalogue p. 73 (see List of Reference-works), "are distinguished from the Tibetan by great clarity of print, good outline of letters, the superior skill of cutters and better quality of paper". - Nos. 3-7, 15(?), and 37 in the present catalogue have been turned out by the monastic printeries in Buryat Mongolia. See also *Appendix 3*. For a catalogue of printing blocks in the Cugolsk Monastery (Čügel-ün Dašičoyinpolling), see RINCHEN pp. 84-95.
- 8 For a biography of Cha-har dge-bšes Blo-bzang-tshul-khrims, see Š. Bira, *Mongol'skaja tibetojazyčnaja istoričeskaja literatura (XVII-XIX)* (=Studia Historica III/1, Ulan Bator 1960), pp. 43-45, and R. Kaschewsky, *Das Leben des lamaistischen Heiligen Tsongkhapa Blo-bzang-grags-pa (1357-1419)* (Ph.D. thesis, Rheinische Friedrich-Wilhelms-

- Universität, Bonn 1967), pp. 69-76. See also CHANDRA Materials II, pp. 40-42. The *dkar-chag* of his collected works in 10 volumes is to be found in CHANDRA Materials II 9222-9698 (pp. 433-450). According to a communication by Dr. M. Taube, B. D. Dandaron of Ulan Ude is preparing a full description of Blo-bzang-tshul-khrims' *gsung-'bum*. - Ngag-dbang-blo-bzang-skal-sbyin (i. e. Ngag-dbang-blo-bzang-skal-bzang-sbyin-pa, see Nos. 4 and 5) belongs to the 19th century.
- 9 See note 8 above.
- 10 See note 8 above.
- 11 According to V. A. Bogoslovskij, *Tibetskie rukopisi i ksilografy*, in: *Vostokovednye fondy krupnejšich bibliotek Sovetskogo sojuza* (Moskva 1963), p. 58, Grags-pa-bśad-sgrub of Co-ne lived in 1675-1748. See also A. I. Vostrikov, *Tibetskaja istoričeskaja literatura* (= Bibliotheca Buddhica XXXII), Moskva 1962, p. 95. TAUBE Handschriften 1526 quotes another work by this author. - Dā-na'i ming-can (lit. "one named Dāna") is identical with Ngag-dbang-blo-bzang-skal-bzang-sbyin-pa mentioned above, Nos. 3-5.
- 12 See note 7 above. For a catalogue of printing blocks in the monastery of Gusinoe ozero (Kölung-ün Gandangdarjaling), see RINCHEN pp. 79-82.
- 13 For a short biography of Dharmavajra, also known as the Thu'u-bkwan hutukhtu III Blo-bzang-chos-kyi-ñi-ma, see CHANDRA Materials I, pp. 51-54, and 55 (two *dkar-chags* of his writings given *ibid.*, pp. 215-228 and 233-234 respectively).
- 14 Blo-bzang-bstan-'dsin-rgyal-mtshan alias mKhan-chen Chos-kyi-rgyal-po (1639-1704) was a pupil of dKon-mchog-rgyal-mtshan (cf. TAUBE Handschriften 1740) who, in his turn, was a disciple of the Fourth Panchen Lama Blo-bzang-chos-kyi-rgyal-mtshan-dpal-bzang-po (1569-1662; see TAUBE Handschriften 2615). For a short biography of mKhan-chen Chos-kyi-rgyal-po (also known as mKhan-chen Chos-rgyal), see CHANDRA Materials II, pp. 19-20 and 35-36 (two *dkar-chags* of his writings given *ibid.*, pp. 334-340 and 410-412 respectively). - Regarding the worship of the goddess Lo-ma-gyon-ma, see R. de Nebesky-Wojkowitz, "A contribution to Mahāyāna iconography", in *Stepping Stones*, vol. 2, no. 3 (Kalimpong 1951), pp. 77-82.
- 15 The second line reads in the original as follows: ston pa gźan la gus

- byed pa/. Cf. *Sa-skya'i legs-bśad bzugs-so* (Ch'eng-tu 1958), p. 107.
- 16 *ārya-Paṃśābarī-sādhana*. Compare a somewhat larger treatise of this name in KANJUR, gZungs-'dus, WAM, fol. 149r - 149v (vol. 102, no. 995 = TŌHOKU 995), especially lines 3-5 on fol. 149v. (Cf. LAUFER 94. MEISEZAHN Stuttgart T 72435 Nr. 23. TAUBE Verzeichnis F III 2.)
- 17 For a detailed biography of Ngag-dbang-blo-bzang-chos-ldan, also known as lCang-skya hutukhtu I, see K. Sagaster, *Subud Erike - Ein Rosenkranz aus Perlen. Die Biographie des 1. Pekinger lČaṅ skya Kbutukhtu ṅag dbaṅ blo bzaṅ č'os ldan* (= Asiatische Forschungen, Band 20, Wiesbaden 1967), and by the same author, *ṅag dbaṅ blo bzaṅ č'os ldan (1642-1714). Leben und historische Bedeutung des 1. (Pekinger) lČaṅ skya kbutukhtu* (Ph. D. thesis), Bonn 1960. His collected works (*gsung-'bum*) were printed by 1724 in seven volumes (KA-JA) and have been anastatically reproduced by the Tibetan Tripitaka Research Institute in Kyōto at the end of the Kanjur-Tanjur photoprint (ed. by D. T. Suzuki, 1961). Xylographed copies in Europe are found in the Oriental Institute, Leningrad (three copies; see CHANDRA Authors no. 25) and in the Royal Library of Copenhagen (Coll. Münter). Cf. CHANDRA Materials I, p. 37. A *dkar-chag* of Ngag-dbang-blo-bzang-chos-ldan's collected works is found in K. Sagaster's *Subud Erike*, pp. 351-373, and in CHANDRA Materials I, pp. 184-191. Our text, according to K. Sagaster's data (*op. cit.*, p. 365), forms Part 22 of the vol. 7 (JA), whereas according to L. Chandra (*op. cit.*, p. 189a) Part 21 of the same volume. However, according to the catalogue compiled by Klong-rdol-bla-ma in the 18th century (reproduced in CHANDRA Materials III, pp. 603-696), it forms Part 6 of the vol. 5 (CA). Cf. CHANDRA Materials III 14558 (p. 635b).
- 18 *Tshogs mchod*, elliptically for *tshogs-kyi 'khor-lo'i mchod-pa'i choga* (gaṇacakra-pūjā-vidhi).
- 19 Dr. M. Taube has suggested that the author's real name is mKhas-grub-rje dGe-legs-dpal-bzang-po. In this case he would have lived from 1385 to 1438, and have been one of the leading disciples of bTsong-kha-pa. However, the present work is not listed amongst mKhas-grub-rje's collected writings in either Klong-rdol-bla-ma's Catalogue (cf. CHANDRA Materials III, pp. 619-621) or the Sendai Catalogue (nos. 5456-5521, pp. 139-159).

- 20 See note 7 above. For a catalogue of printing blocks in the Gegetuevsk Monastery (Gegetü-yin Dambabayibungling), see RINCHEN pp. 115-117.
- 21 Not identified.
- 22 See note 13 above.
- 23 Not identified. - On the various ways in which the *brgya-bži* ceremony can be performed, see NEBESKY-WOJKOWITZ Oracles, pp. 523-527.
- 24 See note 13 above.
- 25 On the eighty-four (five) Mahāsiddhas, see GRÜNWEDEL pp. 137-228, and TUCCI I, pp. 226 et seq. Also Rāhula Sāṅkrtyāyana, "Les 84 Siddhas" [in his "Recherches bouddhiques" published in JA 225 (1934), pp. 195-230], pp. 218-230. D. L. Snellgrove, *Buddhist Himālaya* (Oxford 1957), pp. 85-87 and 296-297. T. Schmid, *The Eighty-five Siddhas* (= Reports from the Scientific Expedition to the North-Western Provinces of China under the Leadership of Dr. Sven Hedin, Publication 42, VIII. Ethnography 7), Stockholm 1958.
- 26 Blo-ži ming-can (i. e. Śiregetü chos-rje Blo-bzang-ži-ba-dpal-bzang-po), a Mongol author of the 17th century, was a chief disciple of the Jaya-pañḍita II Blo-bzang-bstan-'dsin-'phrin-las (born 1642). For a short biography see CHANDRA Materials II, pp. 42-43. His collected works (*gsung-'bum*) are listed in CHANDRA Materials II, pp. 451-454, and TAUBE Handschriften pp. 1129-1130.
- 27 bSod-nams-rgya-mtsho-dpal-bzang-po belongs to the 19th century. He was famous for his grammatical erudition. Seven volumes of his collected works (*gsung-'bum*) were xylographed and the eighth volume was handwritten. See CHANDRA Materials II, pp. 52-54. The *dkar-chag* of bSod-nams-rgya-mtsho-dpal-bzang-po's works is reproduced in CHANDRA Materials II, pp. 495-499. The work in question, however, is not listed in the *dkar-chag*.
- 28 On the lCam-sring class of protective deities, their worship, etc., see NEBESKY-WOJKOWITZ Oracles p. 88 et seq.
- 29 Not identified.
- 30 Dr. M. Taube has suggested that *po blo ma rnams kyis tha śal ba byung rgyas 'do sang pa'i* should be read *po'i slob ma rnams kyis tha śal ba byang rgyal du song ba'i*. Cf. an analogous text in No. 27.

- 31 Not identified. See note 29 above.
- 32 Not identified.
- 33 Not identified.
- 34 Written *pan* with letter *ma* subscribed.
- 35 On *glud* or "ransom" ceremonies, see NEBESKY-WOJKOWITZ *Oracles* pp. 360-362.
- 36 Nos. 34-36 in the present catalogue represent but a section of a larger collection of eschatological texts, of which only foll. 67-79 and 81-142 are extant in the library of the Oriental Institute, Prague. Foll. 1-66, 80, and 143 et seq. are wanting.
- 37 For references see No. 36.
- 38 See note 36 above.
- 39 See under No. 36.
- 40 See note 36 above.
- 41 *Blo sbyong don bdun ma* by 'Chad-kha-pa Ye-sés-rdo-rje of Bya (1101-1175). Cf. TUCCI I, p. 99. The work is listed among the *blo-sbyong* texts in Klong-rdol-bla-ma's Catalogue; cf. CHANDRA *Materials III* 13584 (p. 606a). Thogs-med-bzang-po-dpal's commentary on Ye-sés-rdo-rje's work is quoted *ibid.*, no. 13585.
- 42 rGyal-sras Thogs-med-bzang-po-dpal, also known as rGyal-sras rin-po-che Thogs-med-bzang-po-dpal (1295-1369) was a contemporary of Bu-ston rin-po-che (1290-1364). For his biography by dPal-gyi-rin-chen, see No. 59 in the present catalogue. A short biography together with a list of his writings is found in the *tbob-yig* of the Jaya-paṇḍita II Blo-bzang-bstan-'dsin-'phrin-las, vol. 3, fol. 14r ff. (I am indebted to Dr. M. Taube for this information). - The present text presumably was written in 1368/69 when the author stayed at dNgul-chu'i-chos-rdsong (see the colophon).
- 43 bKra-sis-chos-'phel-gling (Dašiçoyinpolling) is a Buddhist monastery in Buryat Mongolia famous for its large printery. See also note 7 above.
- 44 bsKal/sKal-bzang-sbyin-pa is Ngag-dbang-blo-bzang-skal-bzang-sbyin-pa. See Nos. 3-6 in the present catalogue. Possibly he began his work

in 1810/70 (*lcags-rta* year) and completed it in the tenth month of the fire-dog year (*me khyi'i bcur*), i. e. 1826/86 ?

45 Not identified.

46 Not identified.

47 Professor F. Weller was kind enough to suggest the following reconstruction of the hybrid Sanskrit title (in a letter to the author of 18th October 1967): *Buddha(sya) bhagavato vimokṣādbhutakarābhramavācā sugatasya car(y)ottamanidhi(r) nāma viharati sma.*

48 *dmar ser can te śing pho stag gi lo. dmar-ser-can* (Skrt. *piṅgala*) year in Brhaspati cycle corresponds to the *me (mo) sbrul* (fire-female-serpent) year in the element-animal cycle (i. e. 1737/97), whereas *śing (pho) stag* (tree-male-tiger) year in the element-animal cycle (i. e. 1734/94) corresponds with the *kun-dga'* (Skrt. *ānanda*) year in Brhaspati cycle. The passage in question should therefore read either (a) *dmar ser can te me mo sbrul gyi lo* (1737/97), or (b) *kun dga' ste śing pho stag gi lo* (1734/94).

49 Cf. note 14 above.

50 I have so far been unable to identify either the author, 'Od-dpag-rdo-rje (i. e. 'Od-dpag-med-rdo-rje, see No. 52), or mNgon-dga' hermitage. The latter may well be a metaphorical designation meaning the "hermitage (*ri-kbrod*) of a manifest (*mngon-par*) delight (*dga'-ba*)".

51 See note 50 above.

52 Not identified. See note 50 above.

53 rNal-'byor-pa Rus-pa'i-rgyan-can ("The yogī having ornaments of bone"). The author's real name perhaps is that of the second of Mi-laras-pa's disciples, namely, Ras-chung-pa rDo-rje-grags-pa (1084-1161).

54 See note 50 above.

55 See note 50 above. - For an account of Zla-'od-gzön-nu (Candraprabhakumāra), also known as sGam-po-pa, see H. V. Guenther, "Dvags.po. lha.rje's 'Ornament of Liberation'" *Journal of the American Oriental Society* 75 (1955) (pp. 90-96), pp. 90-92, and by the same author, *Jewel Ornament of Liberation* (London 1959), Introduction, pp. IX-XIV. See also HOFFMANN p. 156 and TUCCI I, p. 90b.

- 56 See note 50 above. - On Phag-mo-grub-pa, the famous bKa'-rgyud-pa Master, see HOFFMANN pp. 156-157, and TUCCI I, p. 90b.
- 57 See note 50 above. - On Gling-ras-pa Padma-rdo-rje, the founder of the 'Brug-pa branch of the bKa'-brgyud-pa sect, see TUCCI I, p. 90b.
- 58 See note 50 above. - On gTsang-pa rGya-ras-pa Ye-sés-rdo-rje (i. e. gYung-drung-dpal), disciple of Gling-ras-pa Padma-rdo-rje (see No. 57), see TUCCI I, pp. 90b, 125b and note 220 on p. 260a. Cf. also HOFFMANN p. 157!
- 59 dPal-gyi-rin-chen, also known as Ñan-pa-po bla-ma dPal-rin, is counted amongst the chief disciples (*bu chen*) of Thogs-med-bzang-po-dpal (1295-1369), and can therefore be assigned to 14th/15th century.
- 60 *phag lo* - "the year of a hog" (the element component is missing in the original). Taking for granted that the biography in question could have been written only after 1369, i. e. the year of Thogs-med-bzang-po-dpal's death, and bearing in mind that it was written by the latter's disciple, the date of composition may be any one of the following five: - *lcags-phag* year (1371), *chu-phag* year (1383), *śing-phag* year (1395), *me-phag* year (1407), and *sa-phag* year (1419).
- 61 On the Sixth Dalai Lama see i. a. G. Schulemann, *Geschichte der Dalai-Lamas* (Leipzig 1958), p. 278 ff.
- 62 Rājanītiśāstra bhūmipālasyaḷaṅkāra nāma viharati sma.
- 63 Mi-pham-mam-par-rgyal-ba, according to CHANDRA Materials I, p. 33, is referred to under various names: sMra-ba'i-seng-ge Mi-pham-phyogs-las-mam-par-rgyal-ba [so on the title of the *dkar-chag* of his complete works in vol. 9 (ŚRĪH); cf. CHANDRA Materials I 3334 (p. 165b)], 'Jam-mgon Mi-pham-rgya-mtsho (on the title of his collected works; cf. CHANDRA Imprimeries p. 508 no. 13), and Mi-pham 'Jam-dpal-dgyes-pa'i-rdo-rje (see our colophon). Cf. also STEIN pp. 38 and 226. His *gsung-'bum* was printed at the Derge monastery in 19 volumes, divided into two series, viz. the medium format (*ldeb 'bring* in nine volumes) and the long format (*ldeb chen* or *ldeb ring*, in ten volumes). The first volume (OM) of the medium size series of Mi-pham's collected works opens with our text in 79 foll. Cf. CHANDRA Materials I, pp. 34 and 160a.

- 64 For a slightly different table of contents, based on the Lhasa edition of Rājaśāstra in 157 foll., see BACOT Titres pp. 314-315.
- 65 Bhotasamjñāsāstram vimātrakakārasubhāṣitaketakahārākhyā vijahāra.
- 66 Born in 1921/22. Cf. the corresponding passages of the colophon:- (fol. 53r2) *rab byung bcu drug pa'i* (the XVIth cycle, i. e. 1927-86) *lcags yos* (i. e. 1951) *rang lo sum cu'i* (i. e. 30) *tog ...*; and (fol. 53r5) *rang lo so gcig pa* (i. e. 31) *chu 'brug* (i. e. 1952).
- 67 The authorship of this work is attributed to lCang-lung ārya-paṇḍita Ngag-dbang-blo-bzang-bstan-pa'i-rgyal-mtshan-dpal-bzang-po, a distinguished Mongol polymath of the early 19th century. For a short biography, and the *dkar-chag* of his collected works, see CHANDRA Materials II, pp. 14-15 and 289-299 respectively. The work in question is listed *ibid.*, no. 6047 (p. 297a). Cf. also TAUBE Handschriften 2929. A one-volume biography of lCang-lung ārya-paṇḍita is also reported in KATALOG 523.

APPENDICES

Appendix 1. INDEX OF TITLES

- (1) References are to numbers of the Catalogue.
- (2) Work-titles marked with an asterisk * represent either the latter, "ornamental" part of the real title of a work, or the conventional shortened form of a title to facilitate reference.
- (3) Only titles of works described in the present Catalogue are listed; titles of other works mentioned solely in the colophon have not been included.
- (4) *bźugs so* ("is herein contained") or *źes bya ba bźugs so* ("so to be styled, is herein contained"), usual endings of the Tibetan book-titles, have been omitted in the present Index.
- (5) Abbreviations:
 - (B) title as given at the beginning of the text
 - (C) title as given at the end of the text or in the colophon
 - (M) shortened form of a title as given in the margin of the work
 - (TL) title as given on the title-leaf

Tibetan

*Kun khyab sñan pa'i sgra dbyangs 42

*Ke ta ka yi do śal 64

*Khyu mchog gġ sgra dbyangs 58

Khri srong lde'u btsan bka' chems 49 (C I.)

Khro bo'i bar do 35 (TL)

mKhan chen chos kyi rgyal po'i gsung 'bum las lo ma gyon ma'i sgrub
thabs ñer 'tshe kun sel 9 (TL)

mKha' 'gro 'gro ba bzang mo'i gsung rab mam thar 45 (TL)

mKha' 'gro ma 'gro ba bzang mo'i mam thar 45 (B)

*Grags pa'i sgra dbyangs 56

Grub chen brgyad kyi rtogs pa brjod pa 21/2 (B, C)

Grub chen brgyad bcu rtsa lnga la gsol ba 'debs pa 21/1 (C)
 Grub chen brgyad bcu rtsa lnga'i gsol 'debs 21 (TL)
 Grub chen brgyad bcu rtsa bži la phyag 'tshal pa 21/1 (B)
 Grub thob gling ras kyi nam thar 'guri'bum bsodus pa seng ge'i sgra
 dbyangs 57 (TL)
 Grub thob brgyad bcu rtsa bži'i rtogs pa 'gur du gsungs pa 21/3 (C)
 Grub thob chen po brgyad bcu rtsa bži'i rtogs pa 'gur du bžengs pa 21/3 (B)
 Grub thob pha mo brgyad bcu'i rtogs pa brjod pa 21/4 (C)
 Grub pa'i dbang po gling ras pa'i nam thar 'gur 'bum seng ge'i sgra
 dbyangs 57 (C)
 Grub pa'i dbang phyug dpal ldan 'gran zla thams cad dang bral ba sgam
 po pa zla 'od gžon nu'i nam thar 'gur dang bcas pa ston zla rabrgyas
 'dsam gling kun khyab grags pa'i sgra dbyangs 55 (C)
 Grub pa'i dbang phyug dpal ldan nā ro pa'i nam par thar pa dpag bsam gyi
 dga' tshal chos kyi sgra dbyangs 51 (TL, C)
 Grog spyin 19 (M)
 Grog spyod 19 (M)
 *Glang po rin po che'i sgra dbyangs 58 (C)
 *Gling ras pa 57
 Glud 33 (M)
 Ghu ru padma 'byung gnas kyi skyes rabs nam par thar pa 49 (B)
 mGon po phyag drug gi tshogs mchod 'bul tshul 13 (B)
 mGon po yid bžin nor bu'i tshogs mchod bya ba'i tshul 12 (TL)
 'Gro ba 45 (M)
 *'Gro ba bzang mo 45
 rGya dkar nag rgya ser kasmi ra bal bod hor gyi yi ge dang dpe ris nam
 grangs mang ba 65 (TL)
 rGya nag skag bzlog gi bzlog bsgyur 30 (TL)
 rGyal po lugs kyi bstan bcos sa gži skyong ba'i rgyan 63 (TL, B, C)
 rGyal bu dri med kun ldan gyi nam thar lo rgyus dang bcas pa 43 (C)
 rGyal sras 59 (M)
 rGyal sras thogs med bzang po dpal gyis mdsad pa'i blo sbyong don bdun
 ma'i sñan brgyud kyi tshig rnam bkral ba 37 (TL)
 rGyal sras rin po che thogs med bzang po dpal gyi nam par thar pa gžan
 la phan pa'i 'od zer 59 (TL)
 rGyal sras rin po che'i nam par thar pa gžan la phan pa'i 'od zer 59 (C)
 rGyal sras lag len gyi don gyi 'grel pa legs par bsad pa padma'i tshal
 59 (C)
 *sGam po pa 55

sGrol ma'i tshogs mchod 14 (TL)
'phags ma sGrol ma'i bzlog bsgyur 23 (TL)
brGya bži'i cho ga bklags pas don grub 18 (TL, C)
brGyad stong sa bcad 5 (M)

Ngag chos gsung 38 (M)
dNgos grub can gyi sgrung dgos 'dod 'char 'bebs 47 (TL)
mNga' bdag mar pa lotstsha'i rnam thar mgur 'bum bde chen 'brug sgra
sñan pa'i sgra dbyangs 52 (TL)

bCom ldan 'das ma 'phags pa śes rab kyi pha rol tu phyin pa brgyad stong
pa 1 (C)

Cha gsum gyi cho ga mchod gtor rnam 16 (TL)
Chos kyi rgyal po dri med kun ldan gyi mdsad tshul rgyas pa mu tig phreng
ba 43 (TL)
Chos kyi rgyal po nor bu bzang po'i rnam thar phyogs bsgrigs byas pa thos
chung yid kyi dga' ba ston 44 (TL)
Chos skyong lcam sring gi bzlog bsgyur 26 (TL)
Chos skyong lcam sring gi bzlog bsgyur gyi cho ga 25 (B)
Chos skyong dregs pa lcam sring gi bzlog bsgyur 25 (TL)
*Chos ñid bar do'i ngo sprod 35 (C)

rJe btsun sgröl ma'i bzlog bsgyur 24 (TL)
rJe btsun ma 'phags ma sgröl ma la bsten nas bzlog bsgyur gtor zor byed
pa 24 (B)

Ñi khri'i sa bcad 4 (M)
*Ñer 'tshe kun sel 9
sÑing po don gsum 39 (TL)
sÑing po don gsum gyi khrid yig gi dmigs rim dga' ldan du bgrod pa'i them
skas 39 (B)

*Te lo pa 50
rTa mgrin gsang sgrub kyi sgo nas rab gnas byed tshul byin rlabs rolmtsho
8 (TL, C)

rTa mgrin gsang sgrub kyi źi rgyas dbang gsum gyi sbyin sreg gi cho ga
ye śes me 'od 17 (TL)

rTa mgrin gsang sgrub kyi źi rgyas dbang gsum sbyin sreg gi cho ga ye
śes me 'od 17 (C)

*Thar pa dang thams cad mkhyen pa'i lam ston 53

Thugs kyi gsang ba'i dho ha glur blangs pa 21/4 (B)

*Thogs med bzang po dpal 59

*Thos chung yid kyi dga' ba ston 44

Dag yig ke ta ka 64 (C, M)

Dung 65 (M)

Dus gsum gyi rgyal ba sras dang bcas pa thams cad kyi mkhyen brtse
dang phrin las gcig tu bsdus pa'i bdag ñid rgyal sras rin po che'i
rnam par thar pa gźan la phan pa'i 'od zer 59 (B)

Dri med kun ldan 43 (M)

*bDe chen 'brug sgra sñan pa'i sgra dbyangs 52

'Dir gsang ba'i bdag po dpal phyag na rdo rje bzlog bsgyur 22 (TL)

'Dul ris 65 (M)

Nā ro 65 (M)

*Nā ro pa 51

*Nor bu bzang po 44

rNam thar skyes rabs rgyas pa 49 (C I.)

rNal 'byor gyi dbang phyug te lo pa'i rnam thar 'gur 'bum grub pa'i gtam
bzang tshangs pa'i sgra dbyangs 50 (TL)

rNal 'byor gyi dbang phyug dam pa rje btsun mi la ras pa'i rnam thar thar
pa dang thams cad mkhyen pa'i lam ston 53 (TL)

rNal 'byor gyi dbang phyug dam pa rje btsun mi la ras pa'i rnam par thar
pa thar pa dang thams cad mkhyen pa'i lam ston mgur chings dang
bcas pa 53 (C)

rNal 'byor gyi dbang phyug gtsang pa rgya ras kyi rnam thar 'gur 'bum yon
tan kun 'byung glang po rin po che'i sgra dbyangs 58 (C)

sNang sa 46 (M)

*sNang sa 'od 'bum 46

Padma bka' yi thang yig 49 (C I.)

*Padma bka'i thang yig 49

Pod chen drug gi gtam 38 (M)

*dPag bsam gyi dga' tshal chos kyi sgra dbyangs 51

dPal gyi chos 'khor lha sa dran glu 62 (TL)

dPal dwags po zla 'od g'zon nu'i rnam thar 'gur bcas 'dsam gling kun khyab
grags pa'i sgra dbyangs 55 (TL)

dPal bde mchog 'khor lo'i grub pa bsñes pa dpal ldan te lo prad dsña bha
tra'i rnam par thar pa dang rdo rje'i 'gur cung zad bsdus pa byin brlabs
kyis sprin chen chos kyi sgra dbyangs 50 (C)

dPal rdo rje 'chang gi sku gsung thugs kyi bkod pa kun khyab sñan pa'i
sgra dbyangs 42 (TL)

dPal ldan phag mo grub pa'i rnam par thar pa 'gur dang bcas pa grags
pa'i sgra dbyangs 56 (C)

dPal ldan lha mo'i sgo nas bzlog bsgyur 27 (TL)

dPal phag mo grub pa'i rnam thar 'gur 'bum grags pa'i sgra dbyangs 56 (TL)

dPal mar pa lo tstsha'i rnam par thar pa mgur 'bum cung 'zig bkod pa byin
brlabs bde chen 'brug sgra sñan pa'i sgra dbyangs 52 (C)

dPal mi la ras pa'i rnam thar 'gur 'bum bsam yas lha lnga'i sgra dbyangs
54 (TL)

dPal mi la ras pa'i rnam par thar pa dang 'gur 'bum rags rim bsdus pa bsam
yas lha lnga'i sgra dbyangs 54 (C)

dPal o rgyan sangs rgyas gñis pa padma 'byung gnas kyi skyes rabs rnam
par thar pa rgyas par bkod pa padma'i bka'i thang yig 49 (C II.)

dPyad dpe 65 (M)

*Phag mo grub pa 56

Phyag rdor gos sngon can gyi sgrub thabs 10 (TL)

Phyag rdor gyi mngon rtogs 11 (TL)

Bar do'i gdams pa thos pa tsam gyis grol ba bstan pa tsam gyis grol ba
zes byas chos ñid bar do'i ngo sprod 35 (C)

Bal po a hum bcas pa'i dgongs don tshang ba glang chen nang 41 (TL)

Bod kyi mkhas pa snga phyi dag gi grub mtha'i san 'byed mtha' dpyod dang
bcas pa'i 'bel ba'i gtam skyes dpyod ldan mkhas pa'i lus rgyan rin
chen mdses pa'i phra tshom bkod pa 38 (TL)

Bod kyi brda yi bstan bcas bye brag gsal bar byed pa legs bsad ke ta ka
yi do sal 64 (TL)

*Byin rlabs rol mtsho 8

Byis pa bsrung ba'i man ngag 32 (TL)
Byis pa'i gdon chen bco lnga zi bar byed pa'i gzungs 31 (TL, C)
Bla ma chos rje rin po che sgam po pa'i nam thar 'gur 'bum dang bcas
pa 55 (C)
Bla ma mchod pa'i tshogs mchod 15 (TL)
Bla ma nor bu rgya mtsho las las byang nor bu pad ma'i ljon ſing gi lhan
thabs dang mchog sgrigs ltas mchog bkod pa 40 (TL)
Bla ma yi dam phyag na rdo rje'i bzlog bsgyur gyi cho ga 22 (B)
Bla ma'i nam thar 59 (M)
Blo sbyong don bdun ma 37 (C, M)
Blo sbyong don bdun ma'i sñan brgyud kyi tshig rnam bkral ba 37 (TL)
Blo sbyong don bdun ma'i sñan brgyud kyi tshig rnam yi ge ñung ngu'i
sgo nas bkral ba 37 (C)

*Mar pa 52

Mi ro 47 (M)

Mi la 53 (M)

*Mi la ras pa 53, 54

*Mu tig phreng ba 43

Myur mdsad mgon po'i tshogs mchod 13 (TL)

sMan bla 7 (M)

sMan bla'i mdo chog 'don zur du bkol ba yid bñin dbang rgyal 7.(TL)

gTsang pa rgya ras kyi nam thar 'gur 'bum khyu mchog gi sgra dbyangs
58 (TL)

*gTsang pa rgya ras pa 58

rTse sgrung 47 (M)

*Tshangs pa'i sgra dbyangs 50

Tshangs dbyangs rgya mtsho'i nam thar sñan 'grugs kyis bkod pa 60,
61 (TL)

bTshogs bñing (!) 20 (TL)

mDsad pa 48 (M)

*'Dsam gling kun khyab grags pa'i sgra dbyangs 55

*gZan la phan pa'i 'od zer 59; 59 (C)

*Zla 'od g'zon nu 55

bZang spyod smon lam gyi bzlog bsgyur mi mthun g.yul las rnam rgyal
29 (TL)

Yi ge 65 (M)

*Yid b'zin dbang rgyal 7

Yum gyi sa b'cad 3 (C, M)

*Ye 'ses me 'od 17

'phags ma Ri khrod ma lo ma gyon ma'i gzungs 9 (C)

Rigs bzang gi mkha' 'gro ma snang sa 'od 'bum gyi rnam thar 46 (TL)

Las byang nor bu pad ma'i ljon 'sing gi lhan thabs dang mchog sgrigs ltas
mchog bkod pa 40 (TL)

*Legs par b'cad pa padma'i tshal 59 (C)

Lo ma gyon ma'i sgrub thabs 'ner 'tshe kun sel 9 (TL)

'Ser s'ning gi bzlog bsgyur 28 (TL)

'Ser s'ning rnam b'cad 6 (M)

'Ser phyin brgyad stong pa dngos po brgyad don bdun cur bsgrigs pa'i sa
b'cad 5 (TL)

'Ser phyin brgyad stong sa b'cad 5 (C)

'Ser phyin 'ni khri'i sa b'cad 4 (C)

'Ser phyin stong phrag 'ni 'su lnga pa dngos po brgyad don bdun cur phye
nas bsgrigs pa'i sa b'cad 4 (TL)

'Ser phyin yum stong phrag brgya pa dngos po brgyad du bsgrigs pa'i sa
b'cad 3 (TL)

'phags pa 'ses rab kyi pha rol tu phyin pa brgyad stong pa 1 (TL, B)

'phags pa 'ses rab kyi pha rol tu phyin pa rdo rje gcod pa 'zes bya ba theg
pa chen po'i mdo 2 (C)

'ses rab s'ning po'i rnam b'cad 6 (C)

'ses rab s'ning po'i rnam b'cad zab mo'i de kho na 'nid gsal bar byed pa'i
'ni ma 6 (TL)

Sangs rgyas bcom l'dan 'das kyi rnam par thar pa rmad du byung ba mdsad
pa 'khrul pa med par brjod pa bde bar g'segs pa'i spyod pa mchog gi
gter 48 (TL, B, C)

*Seng ge'i sgra dbyangs 57

Srid pa bar do'i ngo sprod gsal 'debs 36 (TL)

Srid pa bar do'i ngo sprod gsal 'debs thos grol z'es bya ba zab pa'i ñing

khu z'es bya ba'i dbus phyogs lags 36 (B)

Srog chags grog ma la spyin pa gtong tshul 19 (TL)

Srog chags grog ma la zas kyi spyin pa gtong tshul 19 (B)

gSang sngags bla ma'i las byang le'u gsum pa nor bu padma'i ljon' śing
40 (C)

*bSam yas lha lnga'i sgra dbyangs 54

lHa mo'i glud 33 (M)

lHa mo'i ri khrod ma lo ma gyon ma'i sgrubs thabs ñer 'tshe kun sel 9 (C)

lHa mo'i srog glud 33 (TL)

U rgyan ghu ru padma 'byung gnas kyi skyes rabs rnam par thar pa rgyas
par bkod va padma bka'i thang yig 49 (TL)

Sanskrit

(in Tibetan transcription)

ārya Aṣṭa sā ha sri kā bradsñā bā ra mi tā 1 (B)

Bu ddha bha ga bā no bi mo kṣāṅ dbhu ta ka rā bhra ma wā tsa su ga ta
sya tsa ro tta ma ni dhi nā' ma bi ha ra ti sma 48 (TL)

Bho ṭa sam dsñā śa straṁ bi ma traṁ kaḥ kā ra su bhā śi ta ke ta ka hā
rā khya bi dsa ha ra 64 (TL)

Ma ha sidhi pa aṣṭa pa ri ka a si dha na ma 21/2 (B)

Ma hā sidhi pa aṣṭa śad tsa tur ka a sa ngha gir ta na maḥ 21/3 (B)

Mahā sid dhi aṣṭa śad tsa dur na mo na maḥ 21/1 (B)

Tsi ta ghu tya dho ha gir ti na maḥ 21/4 (B)

Rā dsa nī ti śā stra bhū mi pā la syā la ngkā ra nā ma bi ha ra ti sma
63 (TL)

Rā dsa nī ti śāstra bhū mi pā la sya a langkā ra nā ma 63 (B)
Rā dsa śāstram 63 (M)

U-rgyan

(in Tibetan transcription)

Ru akṣa śa ka ra ṇa 49 (B)

Chinese

San p'an jo 1 (M)

English

Memories of Lhasa 62 (TL)

**Appendix 2. INDEX OF AUTHORS AND OTHER PERSONS
MENTIONED IN THE TEXT**

- (1) References are to numbers in the Catalogue. n. (nn.) before the number means that the given name is to be found in the respective note(s).
- (2) Forms followed by a number in parentheses () represent the names of other persons mentioned solely in the colophon (without further specification).
- (3) Abbreviations:
 - (A) author
 - (AP) author of a postscript
 - (ED) editor and/or publisher
 - (EX) exhorter (*bskul-ba-po*), sponsor, donor, etc.
 - (R) reviser
 - (S) scribe or block-cutter
 - (T) translator

Tibetan

- Kun dga' chos bzang 1 (R)
Kun dga' phrin las rgya mtsho 59 (ED)
Kun dga' rin chen 6 (S)
Klu sgrub (63)
Klu sgrub sñing po (47)
Klu sgrub rin po che 47 (A)
dKon mchog rgyal mtshan (9); n. 14
bKra śis lha ste btsan 1 (EX)
sKal bzang chos kyi rgya mtsho bsod nams dbang po'i sde 48 (A)
sKal bzang sbyin pa (= Ngag dbang blo bzang skal bzang sbyin pa) n. 44
bsKal bzang sbyin pa (= Ngag dbang blo bzang skal bzang sbyin pa) 37
(ED); n. 44

Khams brag pa (64)

mKhan chen Chos kyi rgyal po (= Blo bzang bstan 'dsin rgyal mtshan)
n. 14

mKhan chen Chos rgyal (= Blo bzang bstan 'dsin rgyal mtshan) n. 14

mKha' 'gro ma 21/4 (A)

mKhas grub rje dGe legs dpal bzang po n. 19

mKhas grub thams cad mkhyen pa 14 (A)

mKhas grub Ma ni mangga (64)

mKhas grub sangs rgyas 15 (A)

Grags pa rgyal mtshan 37 (EX)

Grags pa dpal 'byor 6 (EX)

Grags pa bsad sgrub 6 (A); n. 11

Gling ras pa Padma rdo rje nn. 57, 58

dGe chos dar rgyas 29 (EX)

dGe legs dpal bzang po, see mKhas grub rje

rGyal ba'i 'byung gnas, see 'Brom rGyal ba'i 'byung gnas

rGyal sras Thogs med bzang po dpal (= Thogs med bzang po dpal) 37
(A); n. 42

rGyal sras rin po che Thogs med bzang po dpal (= Thogs med bzang po
dpal) n. 42

sGam po pa n. 55

Ngag dbang rgya mtsho 9 (EX)

Ngag dbang chos grags I. 38 (A); II. 64 (S)

Ngag dbang 'jam dpal rin chen 63 (EX)

Ngag dbang 'jig rten dbang phyug grags pa'i rdo rje (64)

Ngag dbang bstan dar (64)

Ngag dbang bstan 'dsin nor bu (64)

Ngag dbang rdo rje (64)

Ngag dbang phun tshogs 64 (EX)

Ngag dbang blo bzang skal sbyin (= Ngag dbang blo bzang skal bzang
sbyin pa) 3 (ED); n. 8

Ngag dbang blo bzang skal bzang sbyin pa 4, 5 (ED); nn. 8, 11, 44

Ngag dbang blo bzang rgya mtsho 7 (A)

Ngag dbang blo bzang chos ldan 11 (A); n. 17

Ngag dbang blo bzang bstan pa'i rgyal mtshan dpal bzang po, see lCang
lung ārya paṇḍita

Ngag dbang blo bzang mdo sngags bstan 'dsin dpal bzang po 64 (EX)
Ngag dbang yon tan (64)
Ngag dbang yon tan pa 64 (A)

lCang skya Rol pa'i rdo rje (5), 7 (ED)
lCang skya hutukhtu I (= Ngag dbang blo bzang chos ldan) n. 17
lCang lung ārya paṇḍita Ngag dbang blo bzang bstan pa'i rgyal mtshan
dpal bzang po n. 67

Cha har dge bśes Blo bzang tshul khirms (= Blo bzang tshul khirms) n. 8
Chos kyī rgyal po, see mKhan chen Chos kyī rgyal po
Chos grags bzang po 38 (S)
Chos rgyal, see mKhan chen Chos rgyal
Chos sñan grags 17 (EX)
Chos 'phel 27 (EX)
mChog sred (63)
'Chad kha pa Ye śes rdo rje n. 41

Jaya paṇḍita II Blo bzang bstan 'dsin 'phrin las nn. 26, 42
'Jam mgon Mi pham rgya mtsho (= Mi pham rnam par rgyal ba) n. 63
'Jam pa'i dbyangs dbang phyug dpal bzang (38)
'Jam dpal dgyes pa'i rdo rje (= Mi pham rnam par rgyal ba) 63 (A)
'Jam dpal dgyes pa'i rdo rje, see Mi pham 'Jam dpal dgyes pa'i rdo rje
'Jam dbyangs dge legs chos 'phel 63 (AP)
'Jam dbyangs rgyal mtshan 7 (EX)
'Jam dbyangs ngag dbang kun dga' bsod nams bkra śis grags pa rgyal
mtshan dpal bzang po 38 (EX)
'Jam dbyangs chos grags (64)
rJe btsun thams cad mkhyen pa dPal bzang po 29 (A)

Ñan pa po bla ma dPal rin n. 59
Ñi ma sbas pa (63)

bsTan pa dar rgyas (*yig dpon dad ldan dge slong*) 49 (ED)
bsTan pa dar rgyas (*er de ni tsas sang nang so*) 26 (EX)
bsTan 'dsin ming can 18 (A)

Tharchin (*mThar phyin) 62 (ED)

Thu'u bkwan hutukhtu III Blo bzang chos kyi ñi ma (= Dharmavajra) n. 13

Thogs med (= Thogs med bzang po dpal) 37 (A)

Thogs med bzang po dpal nn. 41, 59, 60

Dam pa rgya gar (21/4)

Dar ma grags 21/1 (T, R)

Dā na'i ming can (= Ngag dbang blo bzang skal bzang sbyin pa) 6 (ED);
n. 11

Don yod 'char (63)

bDe mo sprul sku (30)

rDo rje grags pa, see Ras chung pa rDo rje grags pa

rDo rje gdan pa 21/1 (A)

Nor bu rgya mtsho 40 (A)

Padma rdo rje, see Gling ras pa

dPal khang lo tsā (64)

dPal gyi rin chen 59 (A); nn. 42, 59

dPal ldan rgyal mtshan (64)

dPal 'byor rgyal mtshan 1 (R)

dPal bzang po, see rJe btsun thams cad mkhyen pa

dPal rin, see Ñan pa po bla ma

Phag mo grub pa n. 56

Bu ston rin po che n. 42

Blo ldan śes rab 1 (R)

Blo źi ming can (= Śiregetü chos rje Blo bzang źi ba dpal bzang po) 23
(A); n. 26

Blo bzang kun dga' 8, 17 (S)

Blo bzang chos kyi rgyal mtshan dpal bzang po (9); n. 14

Blo bzang chos kyi ñi ma, see Thu'u bkwan hutukhtu III

Blo bzang sñan grags dge legs rnam rgyal dpal bzang po (26), (27)

Blo bzang ltan pa 29 (EX)

Blo bzang bstan 'dsin rgyal mtshan 9 (A), 49 (AP); n. 14

Blo bzang bstan 'dsin 'phrin las, see Jaya paṇḍita II

Blo bzang dpal mgon ming can 26, 27 (A)
Blo bzang 'phrin las ming can 28 (A)
Blo bzang tshul khriims 3-5 (A); n. 8
Blo bzang Źi ba dpal bzang po, see Śiregetü chos rje
dByangs can grub pa (64)
'Brom rGyal ba'i 'byung gnas 1 (R)

Ma űi mangga, see mKhas grub Ma űi mangga
Mi pham rgya mtsho, see 'Jam mgon Mi pham rgya mtsho
Mi pham 'Jam dpal dgyes pa'i rdo rje (= Mi pham nam par rgyal ba) n. 63
Mi pham nam par rgyal ba 63 (A); n. 63
Mi pham phyogs las nam par rgyal ba, see sMra ba'i seng ge
sMra ba'i seng ge Mi pham phyogs las nam par rgyal ba (= Mi pham nam
par rgyal ba) n. 63

gTsang pa rGya ras pa Ye Źes rdo rje n. 58
bTsong kha pa (17); n. 19
rTsis zur rgya mtsho (64)

Tshangs dbyangs rgya mtsho 60, 61 (A)
Tshul khriims rin chen 48 (AP)
Tshe ring dbang rgyal (64)
Tshe ring dbang 'dus 44 (A)

Źa ma lo tstsha ba 21/4 (T)
Źa lu lo tsā (64)
Źi ba 'tsho (7)

Zla 'od gŹon nu n. 55

'Od dpag rdo rje (= 'Od dpag med rdo rje) 50, 51, 54-58 (A); n. 50
'Od dpag med rdo rje 52 (A)

Ye Źes rdo rje, see 'Chad kha pa
Ye Źes rdo rje, see gTsang pa rGya ras pa
Ye Źes 'tsho rgyal (49)
gYung drung dpal n. 58

Ras chung pa (54)
Ras chung pa rDo rje grags pa n. 53
Rin chen chos kyi rgyal po 48 (EX)
Rin chen chos skyong bzang po 1 (R)
Rin chen bzang po 1 (R)
Rus pa'i rgyan can 53 (A); n. 53
Rol pa'i rdo rje, see lCang skya Rol pa'i rdo rje

Śiregetü chos rje Blo bzang ŷi ba dpal bzang po n. 26
Śel gling 62 (A); see Shelkarlingpa
Śes rab rgya mtsho (5)
Shelkarlingpa (*Śel dkar gling pa) 62 (A)

Sa skya paṅ chen (9)
Sa skya paṅḍita (63)
Sa pan (64)
Sangs rgyas grags pa 21/3 (T)
Sangs rgyas gsang ba (63)
bSod nams rgya mtsho (27)
bSod nams rgya mtsho dpal bzang po 24 (A); n. 27
bSod nams dpal grub 63 (S)
bSod nams dpal grub (= 'Jam dbyangs dge legs chos 'phel) 63 (AP)
bSod nams rab brtan 7 (EX)

U rgyan gling pa (= O rgyan gling pa) 49 (? A)
O rgyan gling pa 49 (? A)

Sanskrit

Abhyākara (A bhya ka ra) 21/1 (T, R), 21/3 (T).

Caṅka (Tsa na ka) (63)
Candraprabhakumāra n. 55

Jñānasiddhi (Dsñā na siddhi) 1 (T)

Dīpaṅkaraśrījñāna (Dī paṅ ka ra śrī dsñā na) 1 (R)
Dharmatāśīla (Dharma tā śī la) 1 (T)
Dharmabhadra (Dha rma bha dra) (64)
Dharmavajra (Dharma/Dha rma badsra) 8, 17, 19 (A); n. 13

Maticitra (Ma ti tsi tra) (63)
Masūrākṣa (Ma su rakṣa) (63)
Mitra (Mi tra) (39)

Śākyasena (Śākya se na) 1 (T), (5)

Subhāṣita (Su bhā ṣi ta) 1 (R)

Appendix 3. LIST OF EDITIONS OF BLOCKPRINTS

<i>Edition</i>	<i>Catalogue Number</i>
Buryat edn.	
1. Cugolsk Monastery	3, 4, 5, 6, 37
2. Gegetuevsk Monastery (?)	15
3. Gusinoe ozero Monastery	7
Chinese edn.	1, 65
Derge edn.	38, 48, 53, 59, 63
Kalimpong edn. (G. Tharchin)	62
Lhasa edn.	43, 44, 45, 46, 60, 61
Mongolian edn.	49
Nepalese edn.	64
Not identified (Eastern Tibetan edn.?)	47

Appendix 4. TABLE OF PROVENANCE

ORIENTAL INSTITUTE COLLECTION (54 items)

A. Original property of the Oriental Institute (provenance unknown)

Nos. 1, 2, 34, 35, 36, 43

B. Presented by the Náprstek Museum, Prague, in 1960-61

1. Origin unknown or uncertain

i. Without inventory number

Nos. 20, 40, 45

ii. Inventory no. 14.315

No. 39

2. Gift from Professor Č. Šercl in 1914 (inv. no. 6847/b)

Nos. 3, 4, 5, 6, 7, 37

3. Former property of the castle Bílovice, near Uherské Hradiště (inv. no. UH 137/I.). Transferred to the Náprstek Museum in 1948.

Nos. 21/1-4, 42, 50, 51, 52, 54, 55, 56, 57, 58

4. Gift from Mr. K. Beba in 1957 (inv. no. 205a, b, c/57)

Nos. 44, 46, 60

5. Gift from Professor Dr. B. Rinchen in 1958 (inv. no. 9/59)

Nos. 8, 9, 10, 11, 12, 13, 14, 15, 16, 17, 18, 19, 22, 23,
24, 25, 26, 27, 28, 29, 30, 31, 32, 33, 41

JOSEF KOLMAŠ COLLECTION (11 items)

A. Procured in Peking during the years 1957-59

Nos. 38, 48, 53, 59, 61, 62, 63, 65

B. Presented by friends in 1959-61

No. 47 (Mr. Wang Yao in 1959)

No. 49 (Mr. Č. Žugder in 1961)

No. 64 (Mr. Blo-bzang Kun-dga' in 1959)

**Appendix 5. CONCORDANCE OF THE ORIENTAL INSTITUTE
LIBRARY ACCESSION NUMBERS AND
CATALOGUE NUMBERS**

<i>Oriental Institute Library Accession Numbers</i>	<i>Catalogue Numbers</i>
(1960) 4450/60	21/1-4, 42, 50, 51, 52, 54, 55, 56, 57, 58
4461/60	20, 40
4493/60	39
4494/60	44
4495/60	46
4496/60	60
4520/60	8, 9, 10, 11, 12, 13, 14, 15, 16, 17, 18, 19, 22, 23, 24, 25, 26, 27, 28, 29, 30, 31, 32, 33, 41
(1961) 5442/61	3, 4, 5, 6, 7, 37
5447/61	45
(1967) 2535/67	1
2536/67	2
2537/67	34
2538/67	35
2539/67	36
2540/67	43

Appendix 6.

**CONCORDANCE OF THE ORIENTAL INSTITUTE
LIBRARY SIGNATURES AND CATALOGUE
NUMBERS**

a. Manuscripts

*Oriental Institute Library
Signatures*

Catalogue Numbers

RT 1	2
RT 2	8
RT 3	9
RT 4	10
RT 5	11
RT 6	12
RT 7	13
RT 8	14
RT 9	16
RT 10	17
RT 11	18
RT 12	19
RT 13	20
RT 14/1-4	21/1-4
RT 15	22
RT 16	23
RT 17	24
RT 18	25
RT 19	26
RT 20	27
RT 21	28
RT 22	29
RT 23	30
RT 24	31
RT 25	32
RT 26	33
RT 27	34

RT 28	35
RT 29	36
RT 30	39
RT 31	40
RT 32	41
RT 33	42
RT 34	50
RT 35	51
RT 36	52
RT 37	54
RT 38	55
RT 39	56
RT 40	57
RT 41	58

b. Blockprints

Oriental Institute Library Signatures

Catalogue Numbers

XyT 1/1-103

The KANJUR (*bKa'-'gyur*), including an Index-volume (*dkar-chag*). For further details see J. Kolmaš, "Notes on the Kanjur and Tanjur in Prague", *Archiv orientální* 30 (1962), pp. 314-317.*

XyT 2/1-213

The TANJUR (*bsTan-'gyur*), including an Index-volume (*dkar-chag*). See above.*

XyT 3

1

XyT 4

3

XyT 5

4

* Not included in the present Catalogue. See also note 2 above.

XyT 6	5
XyT 7	6
XyT 8	7
XyT 9	15
XyT 10	37
XyT 11	43
XyT 12	44
XyT 13	45
XyT 14	46
XyT 15	60

Účelový náklad Orientálního ústavu ČSAV
Vytiskly Středočeské tiskárny, n. p.
závod 18, Praha
Vydala Academia - MTS - 8343 - 1969

DISSERTATIONES ORIENTALES

- Vol. 1: J. Kalousková, Les aspects du verbe chinois, 1964
Vol. 2: L. Zgusta, Anatolische Personennamensippen, 1964
Vol. 3: K. Zvelebil, Tamil in 550 A.D., 1964
Vol. 4: O. Král et al., Rise and Development of Modern Literatures in Asia, I, 1965
Vol. 5: H. Turková, Die Reisen Evliya Çelebis, 1965
Vol. 6: V. Miltner, Early Hindi Morphology and Syntax, 1966
Vol. 7: K. Petráček, Studien über die südsemitische Volkspoesie, 1966
Vol. 8: J. Kalousková, La phrase dans le chinois moderne, 1966
Vol. 9: Z. Slupski, The Evolution of a Modern Chinese Writer, 1966
Vol. 10: M. Shaki, Principles of Persian Bound Phraseology, 1967
Vol. 11: Minn Latt, Modernization of Burmese, 1966
Vol. 12: J. Kolmaš, Genealogy of the Kings of Derge, 1968
Vol. 13: D. Heroldová, Acupuncture and Moxibustion, I, 1968
Vol. 14: J. Průšek, Origins and Authors of the hua-pen, 1967
Vol. 15: O. Král et al., Rise and Development of Modern Literatures in Asia, II, 1968
Vol. 16: J. Kolmaš, Tibetan Manuscripts and Blockprints, 1969
Vol. 17: The East under Western Impact (Proceedings of Conferences. I), 1969
Vol. 18: V. Klíma, Modern Nigerian Novels, 1969
Vol. 19: J. Bečka, A Study in Pashto Stress, 1969
Vol. 20: J. Průšek, Three Sketches of Chinese Literature, 1969
Vol. 21: Z. Heřmanová-Novotná, Semi-Affixal Word-Formation Patterns in Chinese, 1969

The series will be continued

*The single volumes or the whole series
can be obtained exclusively in the
ORIENTAL INSTITUTE,
Lázeňská 4, Prague 1,
Czechoslovakia*